

# CELEBRACION

AÑO XIII

VITORIA - AGOSTO DE 1930

NUM. 13

Periódico circunstancial de Fiestas

50 céntimos



VITORIA - IMP. DE SAR





# HIJOS DE S. DE ARANZABAL

Casa Fundada en el año 1890

## VITORIA

Especialidad en ARADOS y sus Piezas de recambio

Construcciones Mecánicas

Fundición de **ACERO** diariamente.

Fundición de **COLADO** dos veces por semana.

Fundición de **METALES** según demanda.

Precios buenos para trabajos en serie

**RÁPIDA ENTREGA**        **RÁPIDA ENTREGA**        **RÁPIDA ENTREGA**

HAGA V. UNA PRUEBA ENVIANDONOS ALGUNOS DE SUS MODELOS

**NOS ENCARGAMOS DE LA CONFECCION DE LOS MODELOS**

Dirección Abreviada  
para Telegramas y Telefonemas

ARANZABAL - VITORIA

  
TELÉFONO N.º 28

**OFICINAS Y TALLERES:** Calle de Castilla núm. 18. - VITORIA



# Por los siglos de los siglos...

*Y yo que lo vea.*

*¡Trece! ¡El Trece! Con este son ya trece los años en que descendo del Cielo a la Tierra, sin autogiros ni garambáinas, siguiendo siempre la misma ruta, para caer embriagado..... de dicha, (en mi camino no hay tascas todavía), al vislumbrar este pueblo mío, en el que se me espera con júbilo, que nunca agradeceré lo bastante.*

*Ya estoy aquí, poseído de mis ansias eternas de divertimento honesto; que no de otro modo me es permitido conducirme, ni nunca, tampoco, en mi vida mortal pasé la raya, pese a la fama que el vulgo me cuelga, porque mi natural fué siempre el respeto a todos y a todo.*

*Si a medios pelos vivía mis horas, fué porque siempre creí que la vida de aquí abajo no merece tomarla en serio y menos en trágico; que no vale la pena el dolerse por un desengaño, ni tragar la saliva que amarga una ingratitud, ni escocerse por una injuria, ni apenarse por un desvío, ni mortificarse con la envidia. Al diablo los pesimismos, que arrugan la frente, fruncen el ceño y arrastran el cuerpo miserable, hasta convertirlo en piltrafa. Dejad, como yo dejaba, que el tiempo corra; es el más sabio maestro el tiempo; entretenedle, como le entretenía yo con un diez de cuando en cuando, (vuestrs quince de hoy; más esmirriados que los dieces de entonces), y no apeleis al estupefaciente jamás. Tened por cierto que en materia de Paraísos, no existe más que Uno. Los artificiales ni leve fogata de virtutas son, que, sin embargo, abrasan las entrañas para cerraros los ojos un instante y acaso, acaso, para que no vuelvan a abrirse más que en el reino de las tinieblas.*

*Ambiciones de ser más de lo que humanamente se puede, os conducirán a las calderas del fuego inextinguible de Pedro Botero, sin remedio, alejando de vuestras almas la alegría sana y dichosa, único tesoro de positivo valor para los corazones de las criaturas. Pensad que la vida de aquí se extingue a la mejor y que es muy poco la vida del hombre para atarla a las cosas del mundo. Dorad cuanto podais la píldora que estais tragando, y alejad de vuestro pensamiento las tristezas. Ved cómo el lápiz diestro de Crayón retrata una metamórfosis. Os muestra el poder de la voluntad, venciendo al tedio. Son, los personajes de aquí y de todas partes que, identificados con las doctrinas de mi cosecha, deciden, al fin, dar al traste con la melancolía. En sus rostros se advierte el gesto de su propio asombro; tras ellos, prosélitos que les animan, empujándoles hasta el lugar en que el rictus de sus labios se transforma en carcajada, por contagio. Ya se adueña de su espíritu el regocijo y lanzan al viento mi canción, con brío. El señor se ha disfrazado de menestral y el niño bien cambió su traje por la blusa, cubriendo la*

*brillantina de su pelo estucado con la boína clásica, y el militar brinca a su lado coreando mi nombre y la multitud acrece el corro y la alegría triunfa y la risa campea y reina, caldeando el ambiente.*

*Reid, reid, estos días siquiera, asociando la risa vuestra a la risa eterna de Celedón, que rie a cuenta de los que, por parecer graves sacrifican el placer de la risa, que es perfume del espíritu y porque creen, acaso, como las elegantes del siglo XVIII que una carcajada deforma el rostro.*

*Guerra, hermanos de mi ánima, a la tristeza, que afloja los músculos, entorna los párpados y dobla hacia el suelo las frentes. La risa es parodia de la luz, arrebola las mejillas, es moral, higiénica y fecunda.*

*Acompañemos a estos heraldos de la risa que en este día primero de las fiestas vitorianas inundan de alegría la ciudad y allá, en el seis, son la esencia del buen humor.*

*Reid, por los siglos de los siglos.*

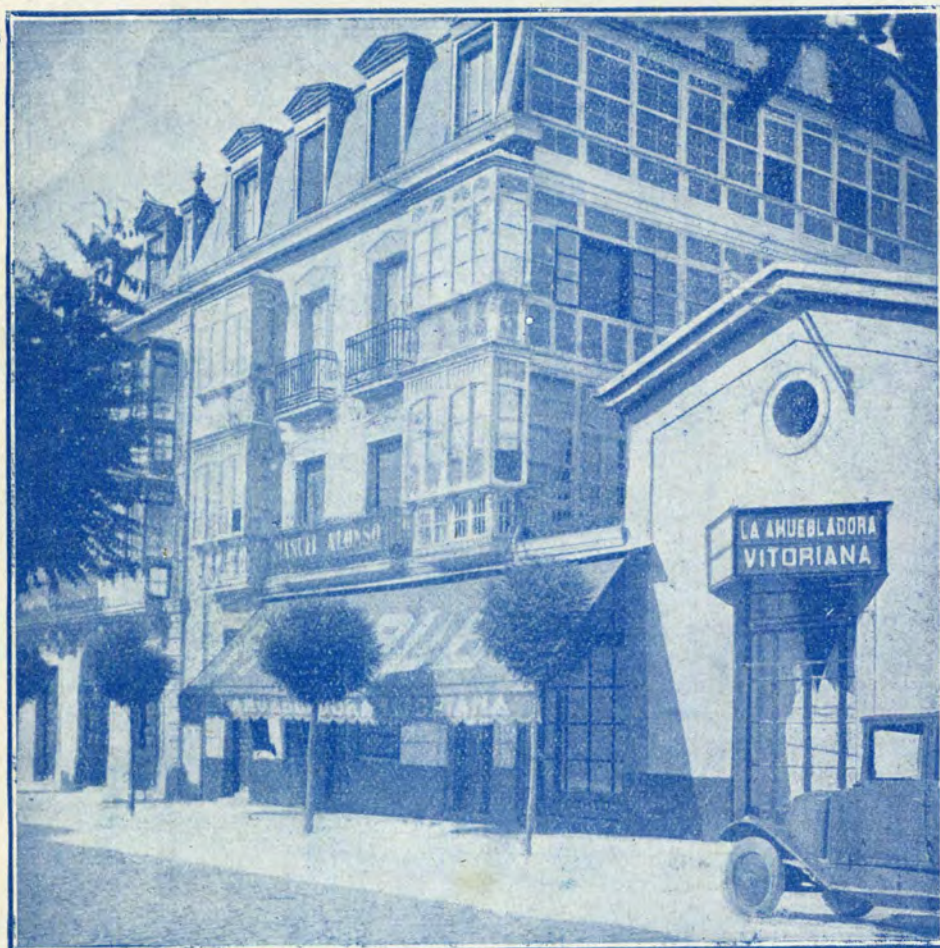
*Y yo que lo vea. Que vaya si lo verá, porque soy eterno.*



CELEDÓN.



**¡FORASTEROS...**  
**EN VITORIA...** **MUEBLES!**



Los mejores

y más

económicos

en

**“La Amuebladora**   
 **Vitoriana,,**

**MANUEL ALONSO**

Independencia, 3 **Vitoria** Teléfono n.º 547



Texto de Mecachis

## En mi elemento

Dibujos de Escasena



1.—Nunca ví, desde mi gloria,  
tanto andamiaje en Vitoria.



2.—Yo tengo que ver el modo  
de enterarme bien de todo.



3.—Los cuarteles... San Francisco...  
Rediez... Los han hecho cisco.



4.—Sin respetar el «AVISO»  
Celédón va *ande* Narciso.



5.—Narciso le da la mano  
y Celédón pide el plano.



6.—Amable y cumplido el maño  
dice... Aquél el cuarto de baño.





7.—No me interesa, colega;  
yo prefiero la bodega.



8.—Echa a andar y a la deriva  
llega a la Cooperativa.



9.—Allí le pregunta a Uralde:  
—¿Estas casas son de balde?



10.—Y, muy serio, llega Elorza  
que le dice: «Hola, cogorza».



11.—Da un respingo Celedón  
y se planta en la estación.



12.—Monta en la valla, a ricotes,  
y le tiran mil cascotes.



**Café del Norte**



**TIBURCIA AZPITARTE**

VIUDA DE ARRIAGA

— LICORES DE LAS MEJORES MARCAS —

Calle de San Francisco número 24

VITORIA





13.—A albañiles y canteros  
les dice: ¡eh, compañeros!



14.—Y por bandera la bota  
a la brigada alborota



15.—Con voz por el vino afónica  
exclama: ¡A la Telefónica!



16.—Y todos dejan el tajo  
y le siguen calle abajo.



17.—Saluda allí reverente  
y se adueña de la gente.



18.—Ahí está; ahí le teneis  
con su legión en el seis.

● Pida V. el cartucho especial "ESCUDO DE VITORIA," ●

**Hijos de R. OLASOLO**

CALLE DE POSTAS, 29





# PAÑERÍA BAZAR Y SASTRERÍA



## Casa Ibarra



Venta exclusiva para la plaza de impermeables y trincheras inglesas marca "El GALLO"

IMPERMEABLES PLUMA Y TRANSPARENTES

PARA CABALLERO Y SEÑORA DESDE 22 PESETAS

IMPERMEABLES DE CHEVIOT CAUCHUTADO 85 PESETAS

P. ALFONSO XIII, 29

PRECIO FIJO

P. VIRGEN BLANCA, 9

TELEFONO 784



VITORIA



FUNDADA EN 1870



## CELEDÓN CON EL ALCALDE

¡PROTESTO!



—¿Qué es eso, Celedón? Vaya una manera de saludar a la autoridad, que te espera con los brazos abiertos, despojándose de sus atributos.

—Se agradece. Pero, protesto.

—Penetra y explicate. ¿De qué protestas?

—Hombre, que no hay derecho, Ricardo; que no hay derecho. No he hecho más que bajar, y en cuanto me han visto contemplando la farola he oído un clamoreo que me ha dejado sin habla.

—¿Qué, decían?

—Pásmate. Decían... ¡Dale agua! Por eso trepé.

—Estaría Pollé en el corro; esa es la frase de tu insigne concurdáneo.

—Desgraciadamente, Pollé está duermes. Me escribió que se ha hecho abstemio y que me aviste con Esopo y compañía, si quiero juerguearme; que a él le va muy bien con el cambio de régimen.

—Se ha definido, entonces.

—Allá él. Pero a mí lo que me ha puesto furioso es eso de ¡Dale agua!

—Hombre, la frase no es tan mortificante como la de «que le den morcilla», precisamente.

—¿Que no? Después de lo que se ha dicho

hace poco en Vitoria del agua, de los embalses, de los filtros y de la patogenia me parece que, no digo yo morcilla; ácido prúsico me parecería una gota. No, si siempre fué mi lema que «Algo tendrá el agua...»

—Cuando la bendicen, ¿verdad? Pues el agua de tu pueblo y del mío no tiene nada, Celedón, para que receles refrescar con ella las fauces en estos días.

—Al exterior, lo que quieras; que por insípida, incolora e inodora no me inmuta, de campanilla pa dentro renuncio al oxígeno y al hidrógeno.

—¿Los tienes miedo?

—Mucho, desde aquél terremoto de la Martinica, cuya explosión la oímos en mi gloriosa residencia, los bienaventurados, de los que forma parte un químico famoso, en sus días mortales, y que nos dijo que esos dos cuerpitos juntos son capaces de producir sonido tan terrible como aquella explosión. Y yo, de explotar, quiero hacerlo sin tanto ruido.

—No temas, no, Celedón, amigo. La hidroquímica ha demostrado que nuestras aguas son excelentes; y de cabernos alguna duda, hubiéramos requerido la presencia en Gorbea de los Hidrólogos más experimentados para disipar las nubecillas de la duda, que un día

se cernieron sobre nosotros, ansiosos de que las aguas de nuestros embalses fuesen hidropáticas en absoluto; las mejores del mundo, como quisiéramos que lo fuesen todas nuestras cosas. Por ese deseo, que lo sentimos con vehemencia los vitorianos de corazón, incurrimos, muchas veces, en exageraciones, de cualquier deficiencia que notamos en lo nuestro, pregonando como una desdicha lo que apetecerían como don del cielo en otra parte. Pero bien están las exageraciones de esa índole, porque conducen a experimentos y análisis que nos ponen a cubierto, tranquilizándonos para siempre.

—Salvo los incrédulos, que, siempre, también los hay, y perjudican; no cabe duda. Pero tiene gracia que yo esté hablando con el alcalde de mi pueblo de aguas ¡De aguas, yo; vamos hombre! Poco que se reirían de mí mis contemporáneos, mis contertulios y concurdaneos si pudieran oírme.

—Tu has iniciado el tema. Si traes otros, con gusto los trataremos. Soy todo tuyo. Representas, o encarnas en estos días tan nuestros, el alma popular, y a ti me sumo; que en lo de amar y querer al pueblo nuestro ni tu, con ser quien eres, has de ganarme.

—Lo sé y sé que lo saben desde la Zumaquera al Portal de Arriaga. Como que esa es la mayor razón de tu cargo. ¿Te sonries, verdad? Puedes estar satisfecho, si. Por voluntarioso y bueno te estiman rojos y blancos. No los defraudes; pero no dejes volar muy altas tus buenas intenciones. Ya vas entrando en la realidad y conoces los medios que te asisten para tus proyectos. De todos sé yo, y mirándote ahora adivino los que bullen en tu caletre. Soy espíritu y nada se oculta a la sutileza de mi condición. *Surge et ámbula*—que dice el Evangelio; pero con tiento, Ricardo. No más de lo que se puede hacer ha de intentarse—dijo Epaminondas—sonriendo de placer, cuando arrojó de Tebas a los lacedemonios—y luego la diñó en Mantinea.

Y perdona, Ricardo, mi franqueza. Si, al año que viene, vengo y estás aquí, te echaré en cara tus aciertos o tus errores; quita, por de pronto y cuanto antes, esos adoquines del Mentirón, que tanto afean; ensancha la calle de Posta; emprende la construcción del Matadero; pon el reloj en San Vicente; inaugura la estación y acaba con el automático; electrifica Mecolalde y mira si podemos ir por Ochandiano, ya que no por Izarra a la villa de Don Diego. Y, con esto, querido, yo tomo las de Villadiego porque viene Quejana con la firma.

—La paz sea contigo, Celedón. No te excedas.

## TARDE DE TOROS

*El sol, como un faro radiante de lumbré,  
espléndido reina lloviendo fulgores,  
el cielo es un palio que de oro se esmalta,  
un cristal el aire de azules colores.*

*Ya vuela el cohete que rasga el espacio;  
por él ascendiendo revienta sonante;  
ya pasa la música sembrando contento  
y llama a la fiesta, que canta triunfante.*

*La lid, en el Circo, se anuncia sangrienta;  
el Circo está lleno de sol y de gente;  
como un halo enorme refulge el anillo  
bañándose en fuego, que cae esplendente.*

*Se ve también sombra...; parece más firme  
en duro contraste con la luz aureada,  
en ella hay mujeres con blondas y lazos,*



*mantones de flecos, ardiente mirada,  
caireles de felpa, polícromas flores,  
mantilla de espuma que, al aire, se mueve  
como una bandera que aligera rie  
besando, gozosa, la carne de nieve.*

*Hay gritos y aplausos; los gritos de júbilo,  
de impacientes ansias, de alegría loca...  
El Circo se llena de luz y colores,  
del aliento fúlgido del sol, que sofoca.*

*El cordón humano penetra en la Plaza  
como una culebra que al cubil se mete...  
rodantes los autos tocan sus bocinas...  
en lo azul deshácese en oro un cohete...*

HERMINIO MADINAVEITIA.





*Fabricación de muebles de  
junco, mimbre y cestería.  
Comercio de alfombras,  
carpetas, esterería, persia-  
nas y palmas.*

*Trabajos especiales de encargo  
en el ramo.*

*Benigno L. de Arbina*

San Antonio, 23 **VITORIA**

Almacén de novedades y tejidos para Señoras

Cortinajes  
Alfombras

**Briñas**

**PAÑERÍA Y SASTRERÍA**

TRINCHERAS, GABARDINAS Y GABANES DE CUERO

**IBARRETA**

POSTAS, 5

**"LA VASCO NAVARRA"**

**Seguros**

De incendios para edificios  
De responsabilidad civil.

De incendio para  
automóviles individuales

Colectivos  
contra accidentes

Delegado para la provincia de Alava.

**ANTONIO VINOS Y DE SANTOS**  
**VITORIA**

**Juan Ramos**

(Sucedor de Alegría)

ALMACEN DE ULTRAMARINOS Y COLONIALES

ESPECIALIDAD EN CAFÉS TOSTADOS

POR AIRE CALIENTE Aroma concentrado

CALLE DE POSTAS 40

**VITORIA**

**EUSEBIO ARBULO** Calle de la Florida 28  
**VITORIA**

INSTALACIONES - MATERIALES - MAQUINARIA - ELÉCTRICA

Lámparas «Osram» «Philips» «Metal» - Radio y Accesorios  
Aparatos de luz y calefacción y varios objetos para regalo.

Venta exclusiva en Alava de los automáticos «STOTZ»

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR



# VITORIANISMO

Te brindo, Celedón, este romance,  
rogándote lo insertes, por mi vida;  
yo me voy a llorar, a la Florida,  
de que haya vitorianos, hoy, de lance.

Hace tiempo que un alcalde  
tuvo el feliz pensamiento  
de hacer propaganda intensa  
con fotos y con folletos  
de este clima vitoriano  
(dando de lado al invierno),  
aunque hace ya algunos años  
que la nieve, igual que el hielo  
se han trasladado a Sevilla  
y no se da el *bajo cero*.

Quería el alcalde, en fin,  
y es de aplaudir el acuerdo,  
que supiera todo el mundo  
que en Vitoria hay mucho bueno  
y que es gloria aquí el verano,  
tranquilo, apacible y fresco;  
que las aguas del Gorbea  
igual que los alimentos  
eran algo extraordinario,  
envidia de muchos pueblos.

Cayó la idea muy bien  
y se aportaban proyectos  
y se iniciaban sistemas  
y hasta llegó a hablarse en serio  
de construir un Hotel

se ensucian cabras y ovejas  
y se bañan los jumentos;  
la carne que se nos sirve  
sufré allá en el Matadero  
la embestida de las ratas;  
y cuando nos la comemos  
al cólera morbo-asiático  
estamos todos expuestos.

La merluza que nos traen  
camionetas de Bermeo  
es la que ha sobrado en Burgos  
y recogida en los cestos  
entre besugo y sardina  
nos la endosan aquí luego.

La fruta es la que tiraron  
en Haro y en Cenicero;  
los huevos vienen en cajas  
de Bayona y de Burdeos;  
embutidos, de Chicago;  
y eso que venden por queso  
de Urbía, es queso de cabras,  
de fiebres de Malta engendro.

A todo este aliciente  
(atracción de forasteros)  
añade el *vitorianismo*  
esto, del alojamiento:

Chinches, pulgas, cucarachas,  
mosquitos, calor de infierno;  
camas con jergón de paja  
que tunden y majan huesos.

de tapices arabescos.

Y si teneis la desgracia  
de sufrir algún tropiezo  
y le pisais a uno un callo,  
como el vitoriano es terco  
y no se aviene a razones,  
podeis contaros por muerto.

¡Cada vitoriano tiene  
para él un Cementerio!

Otrosí: a cada instante  
ocurre aquí un atropello;  
si no es una bicicleta  
es un auto que, corriendo  
a 120 por hora,  
os aplastará los sesos,  
mientras el guardia se ríe  
diciendo: aparten esto  
o échenlo a la alcantarilla,  
que está estorbando. Yo creo  
que no se puede hacer más  
para atraer forasteros.

Si esto no es vitorianismo  
que me corten el pescuezo.

*Uno de la Correría.*

## POSTDATA:

Celedón: ¿No te parece  
que la Cámara e Comercio,  
dueños de Hoteles y Fondas  
y hasta el mismo ayuntamiento  
deben darles un banquete  
a estos *vitorianos netos*?



Uno de los embalses del Gorbea

con precio máximo y medio  
digno del más refinado  
y exigente forastero.

Mas pasó el tiempo y *necuaquan*,  
un letárgico silencio  
sepultó la iniciativa;  
pero ya pareció aquello.

*Vitorianos entusiastas*  
lanzan a los cuatro vientos  
las excelencias sin par  
de su *amadísimo* pueblo  
y dicen estas lindezas,  
sobre poco más o menos:

El agua de los embalses  
del Gorbea, es un veneno;  
allí hay peces, renacuajos,  
ranas que se van muriendo  
de triquinosis; limacos,  
allí se mean los perros,

Habitación por persona  
cinco duritos y medio;  
el Parque de la Florida,  
el Prado y demás Paseos,  
son almacén de miasmas  
porque no se usa el riego;  
las calles, son barricadas  
y, además, llenas de estiércol  
donde, desde que amanece,  
hurga el gancho del trapero.

En los Cafés no se puede  
ir a tomar un refresco  
por que le cobran un duro  
por *una caña*, con hielo;  
y mientras usais la paja  
os cortarán el resuello  
el mendigo, el limpiabotas,  
el chino con su comercio  
o el vendedor tunecino



## Nájera

Cometerá un disparate  
el que en Vitoria se encuentre  
y a saborear no entre  
algo de este escaparate.

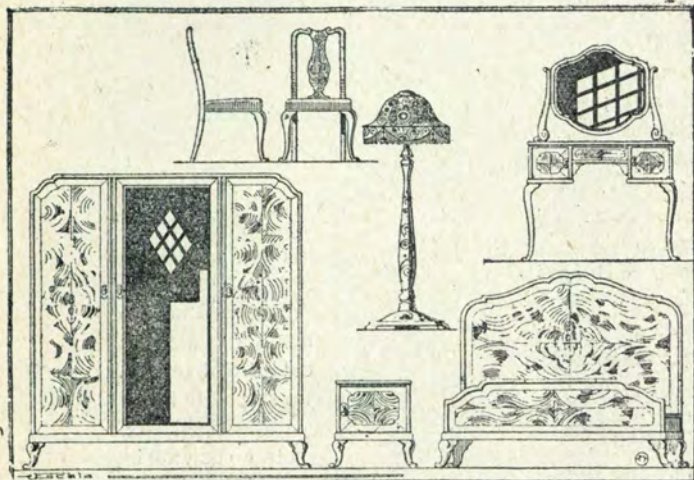
El cordero y el cangrejo,  
la merluza rebozada  
y la chuletita asada  
y el rico jamón añejo;  
néctar riojano; que es  
indispensable estos días  
de las sanas alegrías...

General Alava, 3



—No sigas... que no te creo, todos sois lo mismo.  
—Créeme, que no miento más que cuando te digo que es verdad.



**V. MORAZA -****TALLERES:**  
Cuchillería, 64**- Vitoria****Construcción de muebles y tapicería de lujo**Premiado con medalla y Diploma  
en la Exposición de Bilbao año 1927

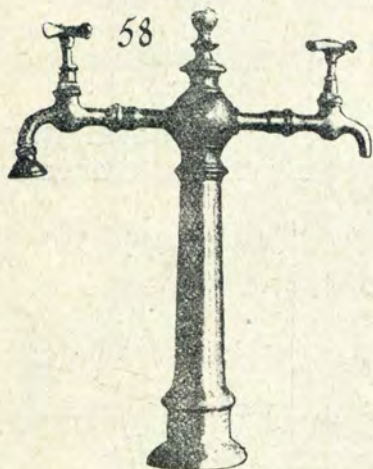
Véase el Salón Exposición sito en la calle GENERAL ÁLAVA, 11, donde encontrarán especialmente en modelos creación de la Casa, completamente desconocidos hasta hoy en Vitoria, cosas hermosas. Garantía completa de las maderas exóticas palo-santo, limoncillo y otras riquísimas; así como de una labor concienzuda en el trabajo, y de interpretación fiel del más refinado gusto.

**SUCURSAL EN ALBAINA (Treviño)****VIUDA DE E. URRUTIA****MINAS DE ANTRACITA****8.800 CALORIAS****5. % CENIZAS**

Demostraciones gratuitas de las garantías de nuestros carbones

**VITORIA****Teléfono 93**

CASA FUNDADA EN 1907

**GENARO ECHAURI****CALLE PAZ, 3****TELÉFONO 259****VITORIA****Fundición y talleres Metalúrgicos  
ESPECIALIDADES**

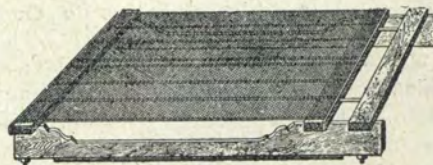
Robinetería, valvulería, hidroterapia,  
artículos sanitarios para baño, lavabo  
y water closet.

**TALLERES DE NIKELADO****Fábrica de Camas Torneadas**

Construcción de muebles de estilo  
Camas americanas y de campaña  
Camas inglesas y de otros estilos

**FLORENCIO COLLADO****JERGONES DE HIERRO****JERGONES VITORIA Y SOMIERES**

Fábrica: LAS TRIANAS - Domicilio: CUCHILLERÍA, 31-1.º

**VITORIA****Telf. 804****JOSE ALVAREZ**

MORAZA, 23 (Frente al Banco de España)  
**COMERCIO DE TEJIDOS Y CONFECCIONES  
DE TODAS CLASES**

**VITORIA**



Los que nos

gobiernan hoy



D. Ricardo Buesa y M. del Campo  
Alcalde



Excmo. Sr. D. Nicolás Lorduy Dini  
Gobernador Civil



D. Félix Abreu y Madariaga  
Presidente de la Diputación

**Piccadilly**

La casa mejor surtida y de  
mayor gusto en novedades

**Postas, 1 - Vitoria**



DE UNA FIESTA EN EL 'PRÍNCIPE,' --- CARIDAD, BONDAD Y BELLEZA





# SARACHO Y LOPEZ



## INGENIERO

Exposición: DATO, 57 - Vitoria - Carage: FLORIDA, 39



IMPERMEABLES DE TODAS CLASES

a precios sin competencia

### GENERAL ELECTRIC

## Refrigerator

### Nevera eléctrica.

Es la más perfeccionada  
Sus principales ventajas:

*Simplificada* al extremo; to  
el mecanismo está encerrado  
herméticamente. No necesita  
circulación de agua.

*Silenciosa*: no se oye funcionar  
a un paso de distancia.

*No necesita* entretenimiento, ni en  
grase, ni cuidado de ninguna clase  
*Económica* de consumo; gasta unos  
70 ctms. diarios de fluido.

### AGENCIAS:

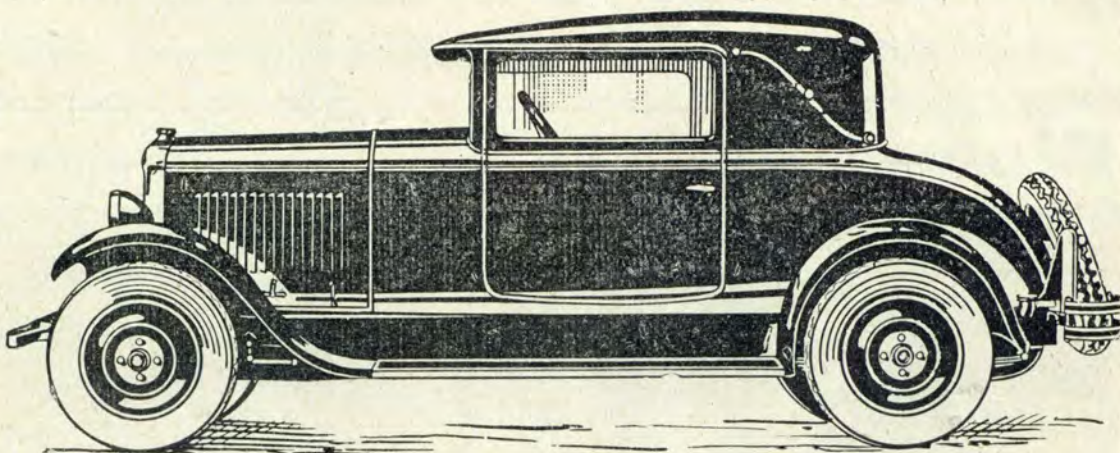
«DODGE»

«PEUGEOT»

«DE SOTO»

Toda clase de accesorios  
para automóviles de tu-  
rismo y camiones.

Mesas plegables para  
campo, con 4 sillas y  
utensilios.



PEUGEOT

TRICARS DE REPARTO (Patente Alemana)



Aparatos de Radio "AMERICAN BOSCH MAGNETO CORPORATION,,

GUARNICIONERIA, SOGUERIA Y ARTICULOS DE ESPARTO

## SOBRINOS DE MARCOS PRESA

Calle de Francia, n.º 3

Melenas, Cayundas, Cabezadas, Collarones, Monturas, Ramales, Hilaturas, Cestos, etc. etc.





## PRESIDENTAS DE LA CORRIDA GOYESCA



Rosario Abreu



Pilar Silva



María Azcárraga



Mercedes Vidal-Abarca



## Ahí va el Programa



### Día 2

Festival escolar en la Plaza de Toros, a las cuatro y media, sin costar una perra.  
A las nueve y media fuegos artificiales.  
Por la noche iluminación y baile en la Florida.

### Día 3

Dianas.—Gran Matinée en el Príncipe, a las once, a cargo del Orfeón Vitoriano.  
De doce y cuarto a una y media, Concierto en la Florida.  
Partido de pelota a las tres y cuarto.  
A las cuatro y media,

#### PRIMERA CORRIDA

lidiándose seis toros de la ganadería de Santa Coloma, por las cuadrillas de

#### Lalanda, Agüero y Bienvenida

A continuación baile en la Florida y otro de Sociedad en el Círculo Vitoriano.  
A las diez de la noche, Concierto por el Orfeón y la Banda municipal en el Parque.

A las diez y media, partido de pelota.  
A las doce, Gran Verbena en la Senda.

### Día 4

Diaras.  
A las nueve y media, carreras ciclistas y pedestres.  
De doce y cuarto a una y media, Concierto en la Florida.  
A las tres, Vísperas en San Miguel.  
A las tres y cuarto, partido de pelota.  
A las cuatro y media,

#### SEGUNDA CORRIDA

ocho toros! de la ganadería de Puente (raza de la de D. Vicente Martínez) para las cuadrillas de

#### Lalanda, Cagancho, Gitanillo y Bienvenida

Después, música en la Florida.  
A las ocho y media, Solemne Procesión del Rosario.  
A continuación, bailables en el Parque.  
Partido de pelota a las diez y media.  
Y a las once, Verbena en el «Vitoria-Club».

### Día 5

A las seis y media, Rosario de la aurora.  
A las diez, Misa de Pontifical en San Miguel, oficiando el Prelado y con asistencia de todas las autoridades.  
De doce y cuarto a una y media, Concierto.  
A las tres y cuarto, partido de pelota.  
A las cuatro y media,

#### CORRIDA GOYESCA

seis toros de D.<sup>a</sup> Carmen de Federico (Murube) para las cuadrillas de

#### Márquez, Fuentes Bejarano y Gitanillo de Triana

Después de la corrida, baile en la Florida.  
A las nueve y media, fuegos artificiales y de diez a doce, Verbena en la Florida.  
A las diez y media, bailes de Sociedad en el Círculo Vitoriano y Casino Artista.  
A la misma hora, partido de pelota.

### Día 6

Dianas, Concierto, Función de Circo y Vistosa cabalgata por elementos militares y el Orfeón y Música hasta las doce y media.



Blanca Buesa



Isabel Etchaverry



Asunción G. Arberas



Carmen Fernández



**BANCO POPULAR DE LOS PREVISORES DEL PORVENIR**

CAPITAL:

30.000.000 DE PESETAS

Casa Central: Avenida del Conde de Peñalver, 22. - MADRID

Sucursal VITORIA: P. Provincia, 11

Dirección telegráfica y Telefónica: PREVIBAN

**SUCURSALES:** Alcázar de San Juan, Algemés, Alginet, Alhama de Murcia, Almagro, Benifayó, Bilbao, Brozas, Calahorra, Cádiz, Cañaveral, Ceuta, Grao, Huesca, Jaén, Játiva, Jerez de la Frontera, Monóvar, Oviedo, Palencia, Pamplona, San Sebastián, Santa Cruz de Mudela, Sevilla, Socuéllamos, La Solana, Tomelloso, Torrente, Valencia, Villarta de San Juan, Vitoria, Yecla y Zaragoza.

Este Establecimiento realiza operaciones de Cuentas corrientes a la vista y especiales en perfecto enlace con los servicios de pago de cuotas y cobro de pensiones de la Mutualidad; Imposiciones a plazo fijo, Caja de Ahorros, con finalidad primordial para la formación de pensiones de la Asociación, Créditos y préstamos de carácter especial para los Asociados de Los Previsores del Porvenir, Descuento y negociación de letras sobre España y extranjero, Giros, Depósitos reintegrables para la formación de pensiones de la Asociación, Cartas de Crédito sobre España y extranjero, Depósitos en custodia de títulos, Operaciones de Bolsa, Transferencias, Compra y venta de moneda extranjera, Informes comerciales, Domiciliaciones en nuestras Cajas, Cobro y descuento de cupones.

CAJA DE AHORROS { Imposición ordinaria 4 %  
Id. anual 4'50 %

MUEBLES DE LUJO  
**GABINO G. CUEVAS**

Florida, 19

VITORIA

**CAFÉ** Licores de las más exquisitas marcas  
SERVICIO ESMERADÍSIMO. BILLAR  
**VIUDA E HIJOS DE SIMÓN HERNÁNDEZ**

CALLE FLORIDA (Esquina a Fueros)

**CARAMELOS**

Rusos, rellenos de chocolate y frutas. Almendras garrapiñadas.

Saladillas y toda clase de caramelos.

ESPECIALIDAD EN PASTILLAS DE CAFÉ Y LECHE

PORLAL DEL REY, 18 y a la entrada del Real de la Feria

**CRISTALERÍA - LOZA - PORCELANA****JOSÉ BAGAZGOITIA**

Moraza, número 1

VITORIA

La Casa que más barato vende

**FÁBRICA DE CALZADO****Pablo San Martín**

ESPECIALIDAD EN CALZADO CON PISOS DE GOMA

Zapatería, 71 y 73  
y Cantón de Anorbin

Vitoria

**FÁBRICA DE FERRETERÍA Y CERRAJERÍA**

Se construyen balcones, enverjados, librillos, fallebas, pararrayos, etc., etc.

Construcción de puertas plegables. Soldadura autógena

**LEANDRO PÉREZ** Calle de Postas, 31  
VITORIAAgente exclusivo en Alava **FIAT** HISPANIA  
DE LOS AUTOMÓVILES - S. A.

VICENTE GOYA

Portal de Castilla, 2

VITORIA



## CALESERAS DE LA CORRIDA GOYESCA



Elena Fernández



M.ª del Milagro F. Aguirre



Angeles Díaz de Alzola



Pilar Herce



Juguetes - Gramófonos - Óptica - Radio

Plaza de Alfonso XIII, 26

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1856



Dionisia Agueda



María Luisa Ayala



Catalina L. Armentia



Carmen Samaniego



# EL DINERO

que los

## ALAVESES

depositan en la

## CAJA DE AHORROS PROVINCIAL

vuelve al pueblo convertido en  
escuelas, carreteras, traídas de aguas y obras  
de sano progreso.





# ¡Ahí va un cazador!



1.—Qué ricamente estaba en la cama, pero esto de ver amanecer en Mendiola tiene encantos insospechados.



2.—¡Corre, Leal, que se me ha olvidado la licencia!



3.—Va me figuraba yo que esta carretila terminaría cogiendo una liebre. ¡Suerte que tiene uno!



4.—Algo se me ha recalentado el vino, pero más caliente lo tomamos en Noche vieja y nos sabe tan rico.



5.—Nos estamos calando, Leal, pero refocilémonos pensando lo que van a engordar las codornices.



6.—¿Que no traemos nada? ¡V la satisfacción de no pagar puertas!





## ALMACÉN DE ULTRAMARINOS

## Pablo Erbina

Azúcares, cacao, garbanzos, alubias, arroces, aceites, bacalao, galletas, higos, pasas, conservas, pastas para sopa, vinos generosos y licores. Bujías, jabones y petróleos.—Escobas, papel y otros varios.

CAFÉS SELECTOS — TUESTE DIARIO

Plaza de Alfonso XIII, 24.—VITORIA

## LA SUIZA

CONFITERIA - REPOSTERIA

Croasants.—Bons.—Retorcidos.—Caracoles

Suizos.—Meffis

ESPECIALES PARA DESAYUNOS

General Loma, 2

(Frente al Convento de San Antonio)

## La Exportadora

Fábrica de lunas, espejos, marcos y molduras.—Lunas en blanco y plateadas de grandes dimensiones para escaparates, cafés y demás.—Lunas biseladas y grabadas.—Bandas biseladas.—Lunas de segunda, finas y ordinarias.—Espejos de todas clases.—Marcos con cromos y oleografías.—Molduras.—Vidrios negros, impresos de colores, del país y extranjeros.

SEBASTIÁN RICARDO ARANEGUI

VITORIA

## ANGEL VALLE

ARTÍCULOS ESPECIALES PARA

MODISTAS Y SASTRES

San Francisco, 5

Pintorería, 2 y 4

VITORIA

## Faustino Aisa

ESTUCHES  
AZUCAREROS

Elaboración y presentación esmerada

Vitoria

## PABLO LAMARCA

DORADOR

V. Goicoechea, 4 y 6

VITORIA

ESPÁRRAGOS

ALCACHOFAS

Muerza

SON LOS MEJORES



# Cosas de Quejana

(Del libro del admirable humorista vitoriano)

## La atracción de forasteros

Para nuestros festejos de verano

Se atraerá al forastero  
teniendo la precaución  
de poner en la estación  
personas que den dinero;  
y haciendo que el hospedaje  
que se pague en la ciudad  
no llegue ni a la mitad  
de lo que cuesta un potaje.

Que los comerciantes den  
por cada duro de gasto,  
como una especie de emplasto,  
dos billetes de a cien.

Que en todas las hosterías  
aten muy bien a las gentes,  
y les den todos los días  
unas comidas decentes  
de sopa, hecha con gallinas,  
cocido, carne, principio,  
(y a cuenta del Municipio  
café con bebidas finas).

Para cenar, ensalada,  
pescado fino, chuletas...  
Todo esto por dos pesetas...  
por toda la temporada.

Que gratis los zapateros  
calcen bien a las señoras,  
y que haya a todas horas  
modistas mil de sombreros  
que con adornos costosos,  
y por precios muy exigüos  
los hagan nuevos, preciosos,  
y arreglen bien los antiguos

Que para pasar las cuentas  
anden las gentes reacias,  
y hasta se queden contentas  
con solo decirles: ¡gracias!

Que no molesten los chicos,  
y que no ladren los perros,  
y que no se oigan cencerros,  
ni rebuznen los borricos.

Que haya la seguridad  
de que un objeto perdido  
allí donde haya caído  
se quede una eternidad.

Que las calles ni una sola  
quede un día sin barrer,  
para que así la mujer  
tienda a su gusto la cola.

Que, en caso de enfermedad,  
médicos y boticarios  
cobren pocos honorarios  
y rebajen la mitad.

Que estén las habitaciones  
tan limpias como patenas,  
y haya muchas diversiones  
donde distraer las penas.

Que no exista el pagaré,  
que es documento exigente,  
sino solo el *te daré*,  
cuando lo crea prudente;  
o lo mismo, *tomaré*,  
siendo cierta cantidad,  
tan solo por amistad,  
y hasta lo agradeceré.

Que no se pregone a gritos,  
y que haya buenos pescados,  
y que siempre en los mercados  
se pueda encontrar cabritos.

Que el jaleo sea tal  
que nunca llegue a su fin,  
y que baile el garrotín  
hasta el ser más clerical.

Estos son, pues, los consejos  
que uno no contribuyente  
dá a la Junta permanente  
que organiza los festejos.

Tomando estas precauciones  
bien se puede asegurar  
que nos han de visitar  
no por cientos, por millones.



## ¡Vaya inventos!

Edison está en un potro  
pues ve nublarse su gloria,  
porque ha salido en Vitoria  
un inventor que no hay otro.

Con un fuelle, una sartén,  
y cuatro patas de rana  
ha hecho una especie de tren,  
y ayer, se fué hasta Durana.

Y con una cafetera  
y tres macetas de piano,  
está haciendo un aeroplano  
para subir la escalera.

Con un higo y una pasa,  
y una raja de sandía  
produce tal energía,  
que alumbra toda su casa.  
Por medio de dos espejos  
y dos pimientos morrones  
y dos peines algo viejos,  
coge muy bien los ratones.

Fabrica un agua especial  
que echándole a uno una gota,  
enseguida se le nota  
si es neo o es radical.

Y con un cristal de aumento  
puesto entre dos taburetes  
te dice si los billetes  
son de mil o son de ciento.

Pero lo más sorprendente  
es un tarrete o tarrina  
que con agua solamente,  
hace caldo de gallina.  
Y ahora estudia otros inventos,  
que causarán sensación;  
entre ellos un arístón,  
con pepitas de pimienta.

Merece gloria y honor  
el inventor vitoriano;  
y pidámosle al Señor,  
no se le rompa una mano.

## A uno que va a fenecer

¿Hay permiso, mi Teniente?  
A riesgo de molestarle  
se permite saludarle  
uno que fué su asistente.

Según me ha dicho un cochero,  
da usted el *Requiescant in pace*  
a su vida de soltero,  
y a mediados de febrero,  
celebrará usted su enlace.

Que Dios ampare su unión  
cuanto la pueda amparar,  
y envíe pronto a su hogar,  
un fruto de bendición.

Y no abrigue usted temor  
de que haya marimorena;  
porque la suegra es muy buena,  
y el suegro, es casi mejor.

Y son, estos, dos factores,  
que aunque en ciertos matrimonios  
hacen papel de demonios  
en otros, son dos tutores.

Así pues, por ese lado,  
puede usted estar descuidado;  
y además que, con dinero,  
si se está bien de soltero,  
mejor se está de casado.

¡Muy felices, mi Teniente!  
dispense el atrevimiento  
del que en ese Regimiento  
lo tuvo usted de asistente,

MANUEL LLORÓN Y CONTENTO.

(No le regalo a usted nada,  
porque ando mal de dineros;  
se me han muerto unos carneros  
y está enferma la cuñada).

## Felicitación

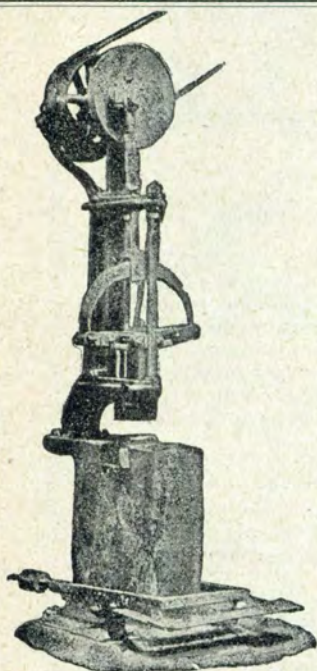
Por más que pulse la lira,  
ya sé que la pulso mal;  
no soy poeta que aspira  
a obtener flor natural.

Por unas, artificiales,  
de las que hacen las Pepitas,  
diera gracias infinitas  
a los dioses inmortales.

Las Musas, con el calor  
se encuentran tan disgustadas,  
que ni a ruegos, ni a patadas,  
quieren hacer un favor.

Al verme en tal situación,  
he decidido una cosa:  
felicitar a usted en prosa,  
y que valga la intención.





# NAVARRO HIJOS

VITORIA (ALAVA)

TALLERES DE FUNDICIÓN Y CONSTRUCCIONES METÁLICAS

MAQUINARIA EN GENERAL

Especialidad: MATERIAL PARA MINAS Y FERROCARRILES

## ESPECIALIDADES

Instalaciones de Panaderías

Maquinaria para Calzado

Telares para boina y saquerío

Maquinaria para Madera

## ARTICULOS ALEMANES

TODO A 0,95

SECCIÓN ESPECIAL DE OTROS PRECIOS

NO COMPRAR SIN VISITAR ESTA CASA

SAN ANTONIO, 1

VITORIA

## A. SCHOMMER KOCH

FOTÓGRAFO

ESPECIALIDAD  
en  
AMPLIACIONES

Y

MINIATURAS  
de  
ESMALTE

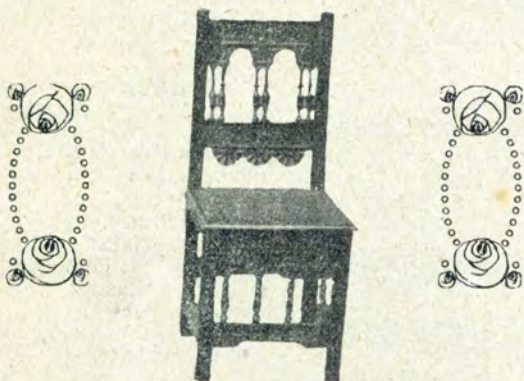
GRAL. ALAVA, 9

VITORIA

FÁBRICA DE MUEBLES  
DE

## SIXTO M. DE MURGUÍA

Socio fundador de la extinguida razón social Hijos de Murguía



EXPOSICIÓN  
Y  
TALLERES

RIOJA, 12 14 Y 16  
VITORIA

FONDA = CASA DE COMIDAS =  
AUTOMÓVILES DE ALQUILER

## COSME GARCIA

CUESTA DE S. FRANCISCO, 7 VITORIA

## PEDRO BARROSO

Tapicero Adornista



Calle Ortiz de Zárate núm. 30  
VITORIA







## Oyendo la Música

### ...y flirteando y fisgando

El profundo amor de un vitoriano ausente, a su pueblo querido, trazó estos dos aspectos de nuestro Parque incomparable, circunscriptos a la hora más bella de los días veraniegos en que repican gordo, ofreciéndolos a CELEDÓN para deleite de sus lectores.

Crayón, en su forzada ausencia, añora estos momentos venturosos en que el alma de todo vitoriano vuela con ansias de gozarlos, desde el más lejano rincón del mundo, queriendo ser parte en los que escuchan o en los que admiran el cuadro magnífico, de belleza soberana, que las más encopetadas urbes envidiarían y que guarda en el relicario de sus más preciados amores todo el que lleva en sus venas sangre baba-zorra.

¿Que quién es Crayón? Su lápiz primoroso dejó muchas veces en Vitoria estelas de su genio de artista. Oculta el seudónimo su apellido de abolengo, ilustre, glorioso, inmortal, que llena una época de la historia vitoriana y que vivirá en ella eternamente: OLAGUIBEL.

Joaquín Olaguibel honra este año las páginas de CELEDÓN, enaltecíendolas y avalorándolas de modo singular.

Sus dos cuadros, en color, de «costumbres de la tierra»; la página que simboliza la alegría callejera en estos días clásicos; su historieta de un cazador y otros graciosísimos y ocu-rrentes chascarrillos, son pinceladas soberbias, magistrales, de su espíritu observador, adueñado de la psicología alavesa y expresada con suprema maestría en tipos, frases y acti-tudes.

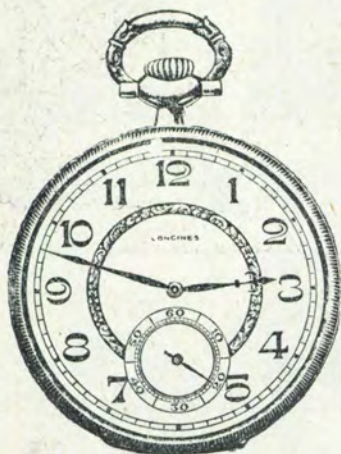


.....y metiéndole el cuerno al caballo, sin que se le notara nada por fuera lo dejó vacío por dentro, y me acordé de ti y dije: Igual, igual que hace Eustasio con los carros de leña que trae a vender.

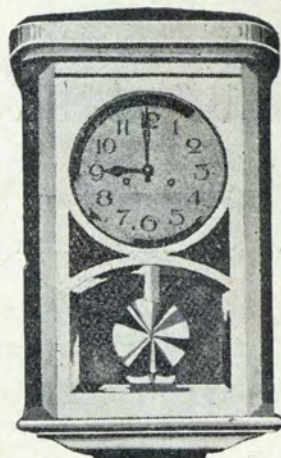




# RELOJERIA



DE



## JOSE LUIS DE ABAITUA

La Casa mejor surtida en relojes de pared, Carrillones con la sonora melodía del Ave María de Lourdes, Westminster, Despertadores, Relojes de bolsillo y pulsera de las mejores marcas, presentando a nuestra numerosa clientela la más amplia colección de modelos.

**¡GRAN NOVEDAD!** RELOJ PULSERA «HARVWOOD» ANDA SIN DARLE GUERDA

### NOVEDADES EN SORTIJAS Y PENDIENTES

Medallas de la VIRGEN BLANCA y de NTRA. SRA. DE ESTÍBALIZ



**NO DEJE V. DE VISITAR ESTA CASA**

Postas, 28

VITORIA

(Frente a Correos)



# SILUETAS VITORIANAS

VISTAS POR ESCASENA



VISTAS POR EZQUERRA





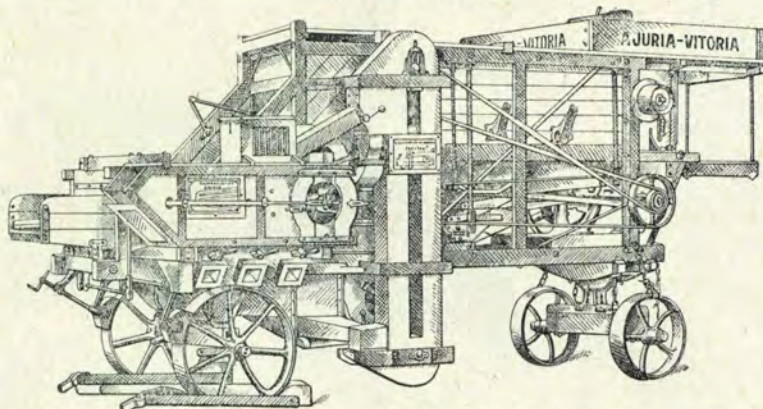
# AJURIA, S. A. - Vitoria - Maquinaria Agrícola

Capital: Diez millones de pesetas - Grandes fábricas en Vitoria y Araya  
Cuarenta y dos Sucursales para la venta directa al Agricultor

Ninguna Trilladora nacional ni extranjera ha logrado éxito tan completo como la

## TRILLADORA AJURIA

Es la Trilladora que más se vende en España, más que todas las demás marcas nacionales y extranjeras reunidas.



Siempre en cabeza y siempre en auge.

Venta en 1928 . . 305

Venta en 1929 . . 454

Venta en 1930 . . 625

TRILLADORAS **AJURIA**

Economía de miles de pesetas en el precio inicial y en los gastos de conservación

Mecanismo sencillo - Trabajo admirable - Construcción robusta - Servicio rapidísimo de piezas

Solicite la lista de los compradores de Trilladoras AJURIA

Arados con vertedera blindada, sembradoras, gradas, cultivadores, trillos, desgranadoras, aventadoras de brazo y de motor, molinos, cortapajas, cortarraíces, instalaciones de riego, etc.

**Nuevo Tractor económico MASSEY - HARRIS de Gasolina y Gas - Oil**

### Olariaga

FABRICANTE DE  
- CHOCOLATES -

CONFITERÍA Y ULTRAMARINOS

GRAN SURTIDO

Constitución número 5

VITORIA



BAR RESTAURANT

### ROMAN CRESPO

Especialidad en vinos de Rioja  
y vino blanco de Rueda

Se sirven Comidas, Café y Licores, Vermout, Bocadillos y toda clase de Refrescos

PRECIOS ECONÓMICOS

Cuesta San Francisco, 5 VITORIA Sucursal: Castilla, 3

## Grandes Almacenes Castresana

VENTAS AL DETALL

SUCURSAL N.º 1

POSTAS, 26

SECCIÓN DE VENTA AL POR MAYOR

**ARCA, 9 :: VITORIA**

VENTAS AL DETALL

SUCURSAL N.º 2

P. ALFONSO XIII, N.º 27

V. BLANCA, N.º 7

CASA DE PRIMER ORDEN EN ESPAÑA, CONOCIDA POR SU ESPECIALIDAD EN  
GÉNEROS DE PUNTO DE TODAS CLASES

Dirigir la correspondencia al  
Apartado de Correos n.º 17

EXCLUSIVA DE VENTA DE LAS MARCAS MAS ACREDITADAS  
**PARA COMPRAR BIEN NO OLVIDE ESTAS DIRECCIONES**  
**CONSULTAR PRECIOS**

Esta Casa no tiene otras  
Sucursales de venta  
más que las indicadas.



# A LOS FORASTEROS

VENID CONMIGO

## LAS BELLEZAS DE MI PUEBLO

¿Qué os pasa, que os quedáis con la boca abierta, viendo los progresos de la ciudad de mis sueños?

Pasad por alto los remiendos, que veis en las aceras. Son cosas del automático, que regirá pronto, Dios mediante. Buena tunda se dieron unos infelices, sacando agua a brazo. No lograban agotar el manantial inmenso, sobre el que pisamos. Pero no hablemos de eso. Bastante han hablado y escrito de aguas algunos hidráulicos, que Dios perdone. Y bastante dinero se lleva invertido en traídas y llevadas. ¡Derrochadores! ¿No tienen aquí debajo lo que van a buscar en las alturas?

Venid conmigo a extasiaros con las bellezas presentes y futuras. De estas os doy un anticipo en estas páginas mías, con tantos sudores hechas. Pero hacedme el favor de no quedarnos rezagados como isidros; que en cuanto veis una tobillera parece que os amarran a un clavo de esos, con cabeza de tachuela, que brillan en el asfalto. O lo uno o lo otro. Si vais a hacer caso a las chicas de mi pueblo, solamente, mas vale que nos sentemos en el flamante bordillo de las aceras, porque hay para rato, paso de palomas; pero os marcharéis sin ver la farola-refugio y salvación de mi ánima en la mañana de hoy; los jardines de la Fuente de los patos, el de la plaza de Loma, los macizos de la calle del Prado, con sus fortificaciones circundantes, el adoquinado que bordea los de la Plaza de la Virgen Blanca, las farolas liliputienses de la Senda, la «Fuente el cuerno» y el Parque infantil de la Plaza de las Desamparadas.

Tampoco podréis apreciar el verde Prado, fecundizado por el majestuoso Avendaño en días de tormenta; por ese despreciable riachuelo, pedante y ridículo, al que parece, por fin, que le ha tomado medida nuestro alcalde; ese infame simulacro de río, al que me caí yo, cuando, en mis tiempos, regresaba de la romería de Armentia, y si no me recoge el de puertas me intoxica, abreviando mis días. ¡Qué asco le tengo, desde entonces!

Venid a contemplar el futuro Vitoria unos instantes. Daos cuenta de la grandeza de la

obra en marcha y que si no surgen diferencias que no puedan arreglar los Comités paritarios, será realidad en dos años lo mismo que la estación nueva.

No; no me preguntéis nada de eso. Bastante hablaron de ello y bastante escribieron y bastante chillaron. Yo creí que iba a reproducirse lo de la Capitania. Ya veis que el derribo es un hecho y básteos esto.

Después iremos al *sancta sanctorum* de la ciudad, al hermoso e imponderable Paseo de la Florida, que, con el de la Senda, el de Fray Francisco, el del Cuarto de Hora y el del Prado, forman un Paraíso en esta época del año. Verdaderos túneles de verde follaje, que esplendorosas ramas de castaños indios forman, permiten oír la Música con embeleso, al lado de Teudis, Luwia, Ataulfo y Sigérico. Alarico debía estar allí también; pero creo que sufrió una *panne* el carromato que le traía y se quedó en Briviesca. Graznan en el lago, chapoteando, unos patos bizarros y postineros, arrullando amores a las patas. Hay más patas que patos y sin embargo... arman cada pata que, ya ya.

Al Mineral no llegamos. Huele el agua a huevos podridos. Y aunque olier a ámbar siempre sería agua. Entraremos en Mendi-zorroza, teatro de los triunfos del once alavés y desde allí, os llevaré a la Ciudad Jardín, centro urbano que han quedado en urbanizar antes de las elecciones. Vereis luego Judizmendi, con la perspectiva de calles amplias como la del Doce de Octubre, en que se levantan nuevas Casas baratas; recalamos en casa de Marcelino, y desde allí, alumbradas nuestras inteligencias podremos admirar obras arquitectónicas como los Arquillos y el Parque de Bomberos, el balcón de Vitoria, que para su uso lo hubiera querido el rey Don Sancho, que sabía más que Merlin y no se le ocurrió construirlo.

La casa del cordón; la Catedral no tiene mucho que ver; pero, el pórtico, el retablo de valdivielso, un paisano mío con el que suelo hechar un mus de cuando en cuando; el sepulcro de Salinas, un cuadro de Vam Dik,

otro de San Fernando en la toma de la Manzanilla, digo, de Sevilla, esculturas de Payueta, una imagen románica de la Virgen, etc, etc, y la bandera y la espingarda cogida a los moros en la guerra del 60, tienen para los que entendáis de Arte, cosas de órdago.

¿Eh? Doña Berenguela, no; Doña Berenguela, don Lope de Haro y doña Leonor yacen en el solar de San Francisco. No dejéis de ver a Moraza y pasad luego a la Diputación. Allí, allí está el famoso Cristo de Rivera, y un San Pedro que está hablando, y muchos más que no hablan, pero que dicen mucho en favor de los que los pintaron.

El Ayuntamiento también tiene lo suyo, no vayais a creer que no. Hasta harina hay allí, mohina muchos días también, entre permanente y pleno. Ahora que allí no se dá un pleno ni por casualidad.

El matadero lo van a hacer un día de estos; el Palacio de Justicia y el hangar de Lacua ya están trazados; según las trazas.

Y visto lo visto, nos queda otra cosa, además de las muchas que dejo de citaros, pues de el arte Cristiano no está mi pueblo en mantillas. La cosa a que me refiero es, aunque profana y nada artística, según lo que entendéis los turistas por Arte, algo que mueve y conmueve el espíritu; algo que ilumina, algo que emociona, empezando por un cosquilleo inexplicable, inenarrable. Penetremos en ella con respeto, que por ser femenina merece los más altos; descubrámonos (para gozar su frescura) y sentémonos allí hasta la hora de la corrida. Solamente el perfume os embriagará, tal vez; a mí no, que fué en mi vida terrena el único aroma que apetecí para hacer gratas mis andanzas, ahogar mis penas y aliviar mis angustias.

Qué cual és. La Alhóndiga.

## PLATO DEL DIA

Desde un pueblo de la costa, llegó a Vitoria un marqués, cuya ambición mayor es comer salmón y langosta.

Se fué a un Hotel y no había, se fué a una fonda y tampoco; e irritado y medio loco, exclamó: Me han dado el día.

Y cuando ya no creía encontrar lo que ansiaba boquiabierto le dejaba La NUEVA PESCADERÍA.

De allí se surten las mesas de la gente de dinero «Mezquita» del cocinero de marqueses y marquesas.

General Alava, 3

TEJIDOS Y CALZADOS

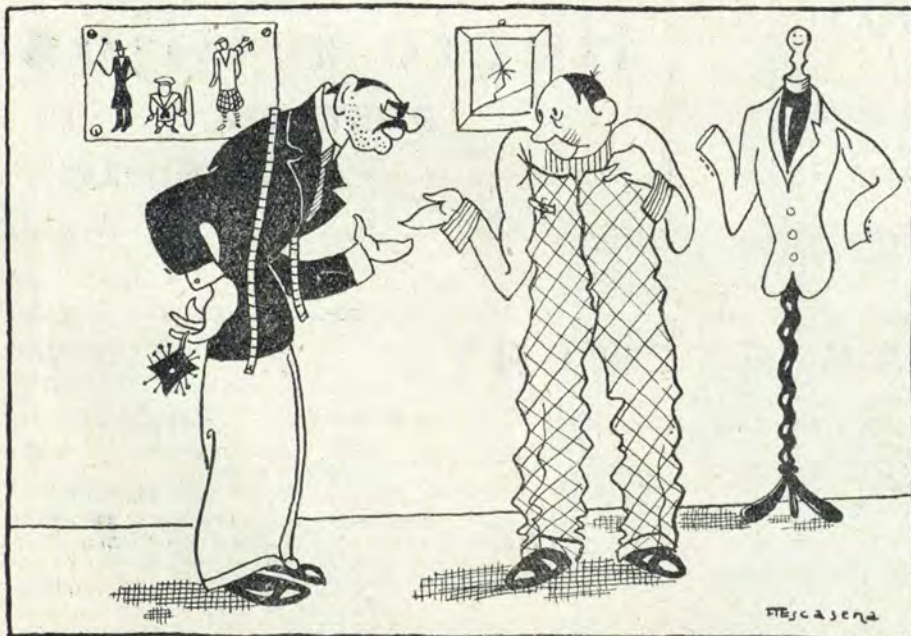
**PACO**

La casa más surtida

La casa más económica

P. de la Virgen Blanca y Zapatería, 4

VITORIA



EL SASTRE.—No parece que le está tan mal.....

EL CLIENTE.—No; si el pantalón me está bien, solo que me tira un poco de debajo de los brazos.





— Colecciones completas desde 60 pesetas incluido portes de ferrocarril y embalaje —

- Pañería y Novedades -

**FRANCISCA GALDOS**

Plaza Alfonso XIII, 22 y Postas, 1

Frutas en almíbar y Chocolates

Confitería

**Hueto e Hijos**

POSTAS, 4

**VITORIA**

**DATO, 26**



**ELÍAS CLEMENTE**



**VITORIA**

Semillas Forrageras seleccionadas por las máquinas mas modernas y perfeccionadas hasta el día

Alfalfa extra.  
Trébol violeta.  
Trébol rojo anual.  
Trébol de Alejandría (Bersim).  
Ray-Gras de Italia.  
Ray-Gras inglés.  
Alpiste extra.  
Nabo forragero.  
Norfolk en todas sus variedades.  
Esparceta doble corte.  
Cañamón siembra.

IMPORTACIÓN

REMOLACHA

Rioja Gigante Mammouth.  
Amarilla gigante Vauriac.  
Blanca medio azucarera Cuello Verde  
Azucarera pura.  
Importación directa de Alemania.  
D'Eckendorf amarilla y roja.

EXPORTACIÓN

Sección de Cordajes — Manufactura

Maromas de Cáñamo extra en todos los gruesos y largos a solicitud.

Sogas y soguitas de todos los tamaños.  
Ramales - Apretaderas - Calzaderas y Cordeles.  
Bramantes en todos los números ingleses y métricos en paquetes y cajitas.

Cordelería sisal primera en todas las combinaciones que se soliciten.

Cuerda de algodón. Rollos cordeles y en ramales.  
ABARCAS GOMA: Formas Vizcaína, Guipuzcoana y Navarra.

**VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR**



# ESCASENA

Cada año que pasa se acentúan vigorosos en este mago del lápiz, los progresos de su arte.

Más que nuestros elogios, que pudieran tenerse por interesados, han de valer los que hará el público al hojear las páginas de Celedón, en las que campea, brillantemente, el ingenio de este joven artista, completo artista ya, en poco tiempo formado, tanto por su temperamento como por su laboriosidad e inteligencia.

Escasena ha triunfado entre otros artistas de su género, legítimamente, obteniendo recompensas que su modestia oculta con empeño, rechazando toda alabanza a su obra, extensa y varia, siempre justa, adecuada a asuntos y temas diferentes, que interpreta a maravilla, bastándole una leve indicación.

Pero todavía es más digno de admirar en él su inventiva, su adaptación al medio que se le ofrece, su espontaneidad, su fácil concepción de tipos y costum-



Escasena  
xxx



bres, y, sobre todo, la prontitud en adueñarse de rasgos fisionómicos, que traslada al papel con asombrosa exactitud, caricaturizándolos con donosura ejemplar, si se lo propone, o plasmándolos como placa fotográfica, si lo quiere.

Aparte su obra anual en este periódico-revista, Escasena cuenta obras de mayor fuste, tales como un cuadro, hoy propiedad de la Colonia alavesa en Donostia, objeto de grandes alabanzas de los inteligentes, y otro titulado «Vieja aldeana», que reproducimos en esta página con singular placer, porque como nuestros estimamos sus triunfos.

Funcionario modelo de nuestra Diputación, Escasena, desde la mesa de su oficina, va a la de su labor de dibujante con entusiasmos del que siente su arte, desarrollando, sin el menor cansancio, un trabajo enorme para atender encargos que de todas partes recibe.

Ligado a «Celedón» por su obra meritoria de varios años, huelga decir el júbilo que nos producen los éxitos de Escasena, al que deseamos conquiste pronto la cima de la gloria, para lo que le sobran méritos y voluntad.



## Flores, semillas y plantas

Rosas, nardos y claveles, pensamientos y semilla de plantas de maravilla para caseros vergeles que, luego, sobre manteles en mansiones suntuosas hacen más apetitosas las delicias de la mesa, los encontrareis en esa Casa, que a admirar os mueve porque es jardín que embelesa.

General Alava, nueve.



## FONÓGRAFOS

DE CONSTRUCCIÓN NACIONAL

Precios y calidad inmejorables

FABRICANTE

**Mariano Lahidalga**

Pintorería, 30 Vitoria

## EL DOCE

(PINTORERÍA)

¿Quién de ustedes no conoce en Vitoria este bohío, este lugar de tronío?  
¿Quién no ha oído hablar del Doce?

El Doce es el bar-cañón, limpio, sano y confortable con un servicio admirable que causa estupefacción.

Hablar del Doce en Vitoria es hablar de lo exquisito, de saciar el apetito, de estar un rato en la Gloria.

Del vermouth con aceitunas de las anchoas rellenas de las memorables cenas, no igualadas por ningunas.

¡El Doce, sí! ¿Usted quería hoy, comer bien, buen amigo? Pues véngase usted conmigo al Doce, Pintorería.



# "La Esperanza,"

Viuda e Hijos de Román Knörr

Calle de Ali, 17 :: Teléfono núm. 53

## Sucursales:

Francia, 9    General Loma, 2    Siervas de Jesús, 23  
Miranda de Ebro - Teléfono 282

BAR CARABANCHEL Florida, 11 - VITORIA

Alcoholes, Licores, Jarabes y Vinos

de

Ciriaco Ortiz de Anda

Moraza, 13.—Teléfono 357

Vitoria

ARESTI    VITORIA

NOVEDADES PARA CABALLERO  
CAMISERIA

Fábrica de Cervezas, Gaseosas,

:: Sinalco, Agua de Seltz y Hielo ::

SOMBREROS **V. ALOCÉN** Y GORRAS

LOS MEJORES Y MAS BARATOS

DATO, 11

VITORIA

Hija de **DUBLANG**

Sogueros núm. 1. - VITORIA

Fábrica de curtidos. Fábrica de anillas, cadenas, bocados y estribos. Fustería. Fábrica de horcates, sillones, costillas, armaduras y monturas de todas clases. Almacén de artículos para guarnicioneros y talabarteros. Taller de niquelado. Se pulimentan y niquelan toda clase de piezas de hierro, acero y metal.



## ¿MELENAS?

*A. Cotelo*

Gran Salón de Peluquería para Señoras y Caballeros

Baños - Limpiabotas

Dato, 41 y 43

COMERCIO DE TEJIDOS

SUCESORA DE JUNGUITU

P. ALFONSO XIII, 25 Y P. DE LA VIRGEN BLANCA  
VITORIA

≡ **TEJIDOS LASARTE** ≡

BRUNET Y COMPAÑIA — San Sebastián

Depósito en Vitoria: Independencia 7

DEPOSITARIO: JOSÉ AREOS



# Tragedias del corazón

## ¿Cuento? ¿Historia?

Bella como un ángel no había percibido María de las Nieves el susurro de una frase amorosa. Florecían sus dieciocho primaveras, lozanas y luminosas, entre su cohorte de amigas que admiraban aquel rostro de virgencita humilde, y no se recataban en su presencia de ensalzar tanta hermosura.

—Qué tontas sois. Me lo voy a creer. Yo no soy más bonita que cualquiera de vosotros; me aduláis. ¿Queréis que hablemos de otra cosa?

La madre de la joven María, todavía bella, bondadosa y buena, gozaba en lo íntimo de su corazón de aquellos elogios a su hija; pero quería parecer distraída de ellos y mariposeaba en las cercanías del corro. Pensaba la señora en que aquella belleza positiva merecía un trono, y se asustaba ante la idea de un capricho que diese al traste con sus sueños. No sabría ni podría oponerse a la voluntad de la hija amadísima. Y temblaba.

\* \* \*

No tardó el día en que los moscones revolotearon en redor de María Nieves, sin que ninguno lograra más que una leve sonrisa.

—¿Quién piensa en noviazgos,—decía—, riendo siempre. Más adelante. Si soy una niña! Y el corro de amiguitas, por el que rondaba la envidia, muchas veces, comentaba y aquilataba las cualidades, condiciones y circunstancias de los abejorros... aconsejando a la afortunada.

Un día en que la inclemencia del tiempo retuvo forzosamente al lindo ramillete en casa de María Nieves, el rostro de la hermosa aparecía con nubes extrañas. Aquellos ojos de lumbre no brillaban como de ordinario. Diéronse cuenta todas, bien pronto, y una de ellas, Rosa, la más atrevida o la más confidente, preguntó de pronto.

—¿Qué te pasa hoy Mari, qué tienes?

—Nada, nada. ¿Por qué me lo preguntas?

—¿Y tu por qué me lo callas?

—Si no me pasa nada, Rosa.

—Te conozco bien, Mari. A ti te pasa algo. Sonó el timbre y penetró en la estancia un



joven desconocido para la tertulia de María Nieves. Esta, rápida, se levantó y fué a saludar al recién llegado, con gran extrañeza de todas las amigas que se miraron y se dijeron, sin palabras, sus respectivos pensamientos.

—Perdonadme,—chicas,—dijo María Nieves, cambiado por completo su semblante. Voy a presentaros... Manolo Astor, que acaba de llegar de Buenos Aires, amigo de casa por su familia y desde ahora por él mismo, que es tan amable...

Breve escarceo, cumplidos entre bromas y veras. Y la tertulia que se deshizo a los pocos instantes.

Huelga decir que los comentarios convenían en que, hubo flechazo. Y cada cual daba su opinión respecto al suyo, unánimes todas en que parecía un muchacho enfermo.

—Será del viaje, mujer.

—Quizá; pero a mí no me gusta.

—A mí tampoco. Esa figura es la de un enfermo. Le brillan los ojos. ¿Y no habéis notado esa tosecilla seca; esos coloricos...?

—Qué cosas tenéis. Acaba de llegar de aquel país y no es extraño que el cambio de clima...

\* \* \*

A los dos meses se anunciaba de modo oficial el enlace de la pareja. Y la boda fué a



los quince días, honrada con la compañía del grupito adorado de la novia.

Dos meses duró el viaje de luna de miel y, terminado, visitó la pareja casa por casa y familia por familia de las amigas de Mari. Pronto dieron su fallo estas: «Pobre María Nieves. Qué corta va a ser su felicidad».

Y el triste presagio no tardó en cumplirse. La enfermedad de Manuel Astor era rebelde a todos los cuidados que podía prodigarle su regular fortuna.

Tres meses después de su muerte un angelito venía a aumentar el doloroso recuerdo de Mari; pero, al mismo tiempo, se consolaba en las facciones de la niña, vivo retrato del que se fué para siempre. La familia de Manolo se fué olvidando de su compañera y parecía preocuparle poco el retoño. María Nieves, sin embargo, no quería dar oídos a su madre, extrañada de la conducta de abuelos y hermanos. Considerábase feliz teniendo en su regazo al angelito, fresco y lozano, mientras se iba marchitando la bellezadumbre de Mari, con temores angustiosos de Doña Luz. «Mi hija, no, Dios mío, no permitas la terrible herencia»—decía a solas—la buena señora.

\* \* \*

Los temores de Doña Luz fueron realidad terrible. El médico aconseja que aquella madre debía dejar a la niña cuanto antes, y buscar alivio en un Sanatorio famoso.

Quién sabe,—decía el galeno—, su juventud y los aires del Guadarrama pueden hacer mucho. No es desesperado el caso. Quién sabe. Hay que confiar en Dios, también.

El día de la partida de María Nieves fué para Doña Luz de tremendo dolor. Quería aparecer ante su hija risueña; quería infundirle confianza. Por su parte, María Nieves no daba importancia a otra cosa que a la separación de su hija.

—Cuidala mucho, mamá; cuidala mucho hasta que yo vuelva. Son cosas de nuestro



médico; ya lo dice él. Me tengo que echar un remiendo entre pinos y romero; pero esto no tiene importancia; el maldito catarro que pesqué aquel día...

Las cartas de la enferma eran de gran optimismo.

«Me atienden mucho; me cuidan extraordinariamente; El Doctor me dice que si soy buena y hago todo lo que él me mande, que es cosa de poco tiempo. El otro día estuvo aquí la Reina, ¡qué buena es! y me dió mucho ánimo.

Yo estoy muy bien, cómo de todo y todo me aprovecha. Duermo bastantes horas. Pero el recuerdo de la niña me asalta, a lo mejor, y me desvelo. No vengais a verme; pero escribidme mucho, mucho, de la niña; de esa hijita por la que únicamente quiero vivir. Y viviré. Si estoy muy bien. Ya dice mamá, ¿verdad? ¡Qué bonita estará! Enviadme un retrato suyo cada quince días...»

\* \* \*

—He dicho que quiero ir a morir a mi casa, Doctor, y me hago cargo ahora de que sería llevar a ella esta enfermedad que me mata lentamente. No. No iré a mi casa; pero quiero ir allá, donde esté cerca de mi hija; donde pueda verla, sin tocarla, ¿verdad que así puedo verla?

—La cabeza venerable del Doctor, reclinada sobre el pecho, se movió ligeramente asintiendo:

—Tenga V. resignación, María Nieves. Y confíe en Dios, que puede lo que no podemos nosotros.

Mari, la hermosa; la que fué gloria de un hogar, en que sus caprichos eran leyes, se encuentra resignada y casi contenta en un Sanatorio de la ciudad en la que vive su hija, porque todos los días puede ver a la niña desde una ventana y cuya presencia en la calle es para María Nieves toda su felicidad.

A través de unos cristales, el bello rostro, que conserva parte de su lozanía, se contrae en tensiones de angustia y de alegría a un mismo tiempo, mientras los dedos de sus manos ardientes se posan en los labios rojos y lanzan besos de su alma con el temor de que puedan llevar el germen fatal al angelito, fijo en aquella sombra...

G. S. C.



# Manuel Acha

AMURRIO (Alava)



## — LICORES FINOS —

Coñac extra

Solera 1891



Ron Jamaica

Solera 1891

### FABRICANTE DE LAS AFAMADAS MARCAS:

Licor Capuchino

ANIS triple "ACHA,,

Curaçao IBERIA

GINEBRA selecta EL TIGRE

Pedid en todas partes los productos "ACHA,,



LO MEJOR QUE SE FABRICA





## "Bodas de oro,, de nuestra Plaza de Toros

En el pasado julio celebraron ese acontecimiento fausto e inolvidable unas Religiosas a las que todos profesamos afecto singular, y en el próximo septiembre cumple el quincuagésimo aniversario de su funcionamiento la plaza de toros, que fué inaugurada en 1880.

Apenas terminada la última guerra civil, el emprendedor vitoriano don Ventura Peláez, propietario, comerciante, liberal y hombre de iniciativas audaces, encargó los planos y dió principio a la construcción de la actual plaza de toros con objeto de derribar la que entonces existía, enclavada entre la cárcel y el Resbaladero, en el espacio que ahora ocupan toda la acera norte del último trozo de la calle de Postas y la de Olaguibel hasta las traseras del lado sur del Portal del Rey.

La historia de nuestra mezquita taurina en este medio siglo no puede ser más brillante si se tiene en cuenta la categoría de la ciudad y que, en asuntos taurinos, luchamos con rivales de tanto arraigo como las provincias hermanas: Pamplona con sus típicos «sanfermines»; Bilbao y San Sebastián con sus semanas agostañas. Y, no sólo sale airoso en las comparaciones la capital de Alava, sino que, actualmente y desde los años últimos, presenta carteles tan sobresalientes, ¡o más!, como esas plazas, de defensa tan formidable y crédito tan sólido.

Don Ventura Peláez distinguíase por su valentía en el negocio taurino y por sus afanes en complacer y servir a la afición. Así, en el pasado siglo era rarísimo que tuviera cerrada la plaza, ni un sólo día festivo, desde la primavera hasta el otoño, pues unas veces con corridas o medias corridas, otras con novilladas, y, las más, con modestos espectáculos de los que eran base elementos locales, y, a su frente, Santos Ruiz y Fernando Calle,—que aún viven, y sea por muchos años,—o con vaqui-

llas y funciones de títeres, el circo siempre abría sus puertas.

Y no digamos nada en lo de presentar atracciones o novedades, en lo que era el primero don Ventura, como le llamábamos todos.

Vitoria fué una de las capitales en las que más pronto se dieron a conocer las corridas con división de plaza, que no consiguieron arraigar. Cuando Luis Mazzantini constituía la máxima novedad, el señor Peláez lo contrató, y con Diego Prieto (Cuatro-dedos), el célebre diestro de Elgoibar se presentó aquí casi antes que en ninguna otra plaza de España.

El historial del coso vitoriano ocuparía largo espacio. Los hechos más destacados en él registrados son el 2 de agosto de 1885, en que el toro «Arbolario», del Colmenar, saltó al tendido, y el 16 de junio de 1888 (no hay unanimidad en las seguridades de la fecha exacta y no tengo datos a la vista) en

que, en ascensión en montgolfier, succumbió trágicamente un aeronauta a quien llamábamos «Milá», pero cuyos verdaderos nombre y apellidos eran Antonio Martínez Latour.

Llena de recuerdos plácidos para los que somos devotísimos partidarios de la fiesta nacional y hermosa por excelencia, su arena la han pisado las más grandes figuras de la tauromaquia desde los tiempos de «Lagartijo», «Fras-cuelo», «Cara - ancha», Angel Pastor, Valentín Martín, «Guerrita», don Luis, Reverte, los Bombitas, Fuentes, etcétera, hasta hoy, en que, gracias a los arrestos y al vitorianismo de la «Popular», que arriesga su bolsa en beneficio de la ajena, las corridas de Vitoria nada tienen que envidiar a las mejores de España, ni en elementos agrupados ni en combinaciones ofrecidas.

Cuando se acerca el cincuentenario de la hoja de servicios de la Plaza de Toros de Vitoria, es mi deseo tener un recuerdo para el que fué mi respetable amigo don Ventura Peláez, a quien tanto debe la afición y a quien tanto debe su pueblo.

UN ALDEANO.



—Fíjate, ese es mi novio. Como ves es un chico que está terminando la carrera.

### MUEBLES

EN ESTILOS

ESPAÑOL - VASCO

E INGLESES

MUEBLES PINTADOS

LACAS

DIRECCIÓN DE

INTERIORES

ESCULTURA

EXPOSICIÓN Y VENTA

SAN PRUDENCIO, 8

TELÉFONO 930 R.



### OBJETOS

PARA REGALO

CRISTAL - CERÁMICA

BRONCES

ALFOMBRAS - TELAS

LÁMPARAS

PAPELES INGLESES

PARA

HABITACIONES

FÁBRICA Y OFICINAS

FLORIDA, 62

TELÉFONO 929 R.





# ¡FORASTEROS!

Inmenso y variado surtido en juguetería  
de todas clases y precios

Vajilla - Cristalería

Objetos para regalos

**VISITEN ESTE GRAN BAZAR  
GENERAL ALAVA, 7**

## BANCO URQUIJO VASCONGADO BILBAO

CAPITAL 20.000.000 DE PESETAS

PLAZA CIRCULAR 1, (Edificio propiedad del Banco)

### SUCURSALES Y FILIALES

VITORIA.—Dato, 17.—(Edificio Propiedad del Banco).  
Baracaldo.—Portu, 10.  
GUERNICA.—Adolfo Urioste.  
HERRERA DE PISUERGA.—Plaza del Conde Garay.  
LAS ARENAS.—Calle de P. Mendivil.  
LEON.—Plaza de la Libertad.  
LOGROÑO.—Muro de la Mata, 5.  
MEDINA DE POMAR.—Plaza Bustamante.  
MIRANDA DE EBRO.—Calle de Vitoria, 9.  
PALENCIA.—Calle Mayor Principal, 25, 25 y 27.  
PONFERRADA.—Plaza de la Encina.

Banco Urquijo.—MADRID

Alcalá 55 (Edificio propiedad del Banco)  
Capital 100 millones de pesetas

Banco Urquijo Catalán.—BARCELONA

Pelayo número 42  
Capital: 25 millones de pesetas

Banco Urquijo de Guipúzcoa.—SAN SEBASTIAN  
Avenida de la Libertad 30 (Edificio propiedad del Banco)  
Capital: 20 millones de pesetas

Banco minero industrial de Asturias.—GIJÓN

Trinidad, 35 (Edificio propiedad del Banco)  
Capital: 10 millones de pesetas

Banco Urquijo de Guipúzcoa.—BIARRITZ

Gran Hotel «Bellevue Palace»  
Capital: 1 millón de francos

### PRINCIPALES OPERACIONES INTERESES QUE ABONA

#### CUENTAS CORRIENTES

A la vista . . . . . 2'50 %  
A ocho días vista . . . . . 3'00 %

#### CAJA DE AHORROS

Imposiciones en libretas, interés anual . . . 4'00 %  
BONOS a doce meses . . . . . 4'50 %

Ordenes de Bolsa.—Préstamos.—Créditos.—Descuento  
y negociaciones de letras.—Giros y cartas de crédito  
sobre todas las plazas del mundo.—Aceptaciones.—Do-  
miciliaciones.—Cambio de monedas.—Seguro de Cam-  
bios.—Depósito y canje de valores.—Pago de Cupones.  
Suscripciones a Empréstitos.—Créditos documentarios.

## RICARDO BUESA

Casa fundada en 1837

### DROGUERIA

Artículos para la industria  
Limpieza e higiene doméstica, Petróleo,  
Vidrios, Hervoristería.

### PERFUMERIA

Nacional y extranjera. Artículos de tocador

### CEPILLERIA Y ORTOPEDIA

### SEMILLAS

Para prados, jardines y todas las de huerta,  
Romolacha, Alfalfa, Trebol,  
Esparceta. Nabos, etc.

Desinfectantes y productos regeneradores para  
aves de corral, ganados de producción y de tiro.

### DEPÓSITO DE GASOLINA

Cadena y Eleta, 2 — Almacenes en el 4

SUCURSAL: San Francisco, 18

**VITORIA**

**TELÉFONO NUM. 3**

::: CLAUDIO LENGARAN :::

### ALMACEN DE VINOS

Vino clarete fino a 0'75 botella.—Litro 0'90

16 litros 14 pesetas.

SERVICIO A DOMICILIO

**MANUEL IRADIER, 8 (ANTES SUR)**

**VITORIA**



# EL PERRO

Historieta por ESCASENA



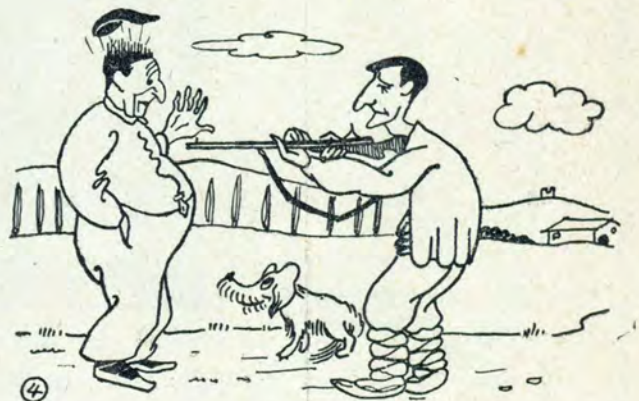
1.—*Diquiá* luego, Nati; voy por *áhi neso* a dar una *vuelteca*.  
—Agur, *Usebio*. ¡Anda, «Chuli», anda con él!



2.— . . . . .  
. . . . .



3.—*Ande* vas, *Usebio*?  
—*Ahi*, *pancia* los *rastros* a ver si *caigo* unas *cogornices*.



4.—*Qué*, ¿pero *ahura* te ha *dao* por la *caza*?  
—¡*Conde*! ¿*Pues*? ¿*Te s'afigura* que no tengo *tino paisto*?



5.—Lo que *me s'afigura* es que con esa *escopeta* de *pistón* y, *mayormente*, con ese *perro*...  
—Es el *perro* del *pastor*; no es *mucho* bueno, pero uno de *caza* *costa* tanto...



6.—¡*Malimpleteau*! Y cómo crees que vas a *cazar* con un *perro* que no es de *caza*?  
—*Ta*, *ta*, *ta*... Que no es de *caza*. ¿*Te pai* que las *cogornices* lo han de *notar*?



# INDUSTRIAS DE M

## SOCIEDAD CONTRATISTA

Exclusiva de la Publicidad en la jurisdicción de las Carreteras



Sus oficinas.

Abajo: Los automóviles ligeros para reparación del material publicitario situado en las carreteras.

### DELEGACIÓN EN BARCELONA

Consejo de Ciento, 301

Teléfono 20.364



Los talleres y coches de carga

Construcción de SEÑALES corrientes y luminosas. Contratas de conservación  
Demarcaciones del Circuito Nacional



# ENDOZA CENTRAL - VITORIA

DE PUBLICIDAD RURAL

as del Circuito Nacional de Firms Especiales de toda España

## DELEGACIÓN EN MADRID

Avenida Conde de Peñalver, 19

Teléfono 12.389



Coches de inspección

Agencias en todas las Capitales

## DELEGACION EN VALENCIA

Caballeros, 23

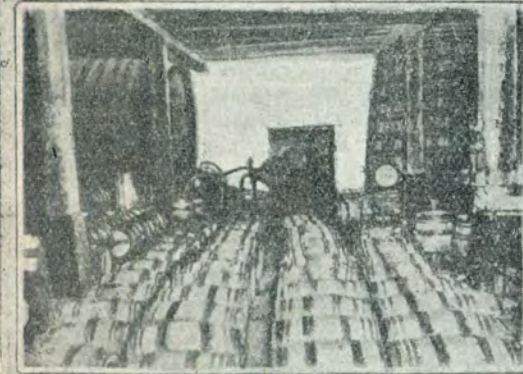
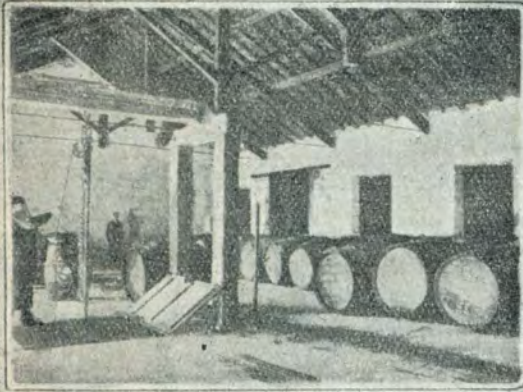
Teléfono 10.252



para instalación de material pesado

ón de señalamientos de peligro y bifurcación con las Excmas. Diputaciones,  
al y Jefaturas de Obras Públicas.





BODEGAS VASCO-NAVARRAS  
DE  
MANUEL EGUILLOR  
ARETA-ALAVA  
—ESPAÑA—



Exportación de Vinos Finos  
Rioja Clarete "MEDOC"  
Cepa - "BORGOÑA"  
Blanco - "LAS NAVAS"  
Blanco SAUTERNE



BANCO HISPANO AMERICANO  
MADRID



Capital: 100.000.000 de Pesetas  
Reservas: 38.490.132 id.

125 Sucursales en las principales plazas  
de la Península, Baleares, Canarias y  
Norte de Africa

Realiza, dando grandes facilidades, toda  
clase de operaciones propias de estos  
— — — establecimientos — — —

CUENTAS CORRIENTES  
IMPOSICIONES A PLAZO

CAJA DE AHORROS 4 POR 100

SUCURSAL EN VITORIA — DATO, NUM. 45

CEREALES

TELEFONO 900-R

T. LOPEZ

VITORIA (ALAVA)

PROBAD



LOS INSUPERABLES VINOS DEL  
Marqués de Murrieta  
SON LOS MEJORES

DEPÓSITO JULIAN ZARATE

ULTRAMARINOS FINOS, FIAMBRES

TELEFONO 222



Para «Celedón»

Por Gamito Iturralde

## El autor del «Quijote»,

El inspector de 1.<sup>a</sup> enseñanza, don Fructuoso Pestalozzi, llevaba siete años delicado del estómago. Y en vista de que gastaba mucho dinero en bicarbonato, sin conseguir curarse, su mujer le propuso:

—¿Te parece que llamemos al médico?

El médico compareció a las sesenta y cinco horas justas de recibir el tercer aviso. Don Fructuoso al verlo, le preguntó con ansiedad:

—¿Qué opina usted del discurso de don Melquiades?

El galeno, que era socio honorario de la F. U. E. rehusó la respuesta, preguntando a su vez:

—¿Siente usted acedías?

—Hace días.

—¿Hace días?

—Acedías.

—Pues lo que más le conviene es cambiar de aires.

—Para cambiar de aires—aconsejó a don Fructuoso su humanitaria esposa—lo mejor será que salgas de la ciudad. Llevas aquí, sin salir, más de diez años, leyendo el «Blanco y Negro» y jugando al tresillo. ¿Por qué no te decides a visitar algunas escuelas? Los periódicos se ocuparían de ti en las notas de sociedad y tus compañeros de Casino se alegrarían mucho.

Tres meses después, el señor Pestalozzi hacía la competencia a Luis Bello, presentándose con la mayor petulancia apostólica en el pintoresco pueblo de Villasencilla. La escuela, como todas las que ha visto el andariego escritor, era



### ENTRE COLEGIALAS

—¿Qué contento se habrá puesto tu papá cuando te haya visto con el premio de buena conducta.

—Eá; ha dicho que todo esto son músicas.

—¿Músicas? Lo habrá dicho por la banda.

una cuadra, y el maestro una víctima del ambiente rural.

El señor Pestalozzi penetró en la cuadra. Al advertir su presencia, el maestro gritó autoritariamente:

—¡Niños: saludar a don Fructuoso!

Los niños siguieron sentados, sin atreverse a respirar. Por fin, uno de ellos se levantó y acercándose a don Fructuoso:

—¿Está usted bueno?—le susurró al oído.

—Este es un chico muy listo—dijo el maestro.—Pregúntele lo que usted quiera, don Fructuoso.

—Dime, niño. ¿Quién escribió el «Quijote»?

Le cogió tan de improviso la pregunta que el niño comenzó a rascarse la pelambrera.

—¿Pero no sabes quien escribió el «Quijote»?

El niño se echó a llorar desconsoladamente. El maestro intervino, conciliador:

—Déjelo, don Fructuoso, que éste no ha sido.

El inspector de 1.<sup>a</sup> enseñanza salió indignado de la escuela. Tan indignado estaba que se fué a la taberna próxima a tomarse una copa de aguardiente de Chinchón. En la taberna coincidió con el alcalde de Villasencilla.

—¿Qué le parece a usted lo que me acaba de ocurrir en la escuela?—le dijo.

—Le he preguntado a un chico quién escribió el «Quijote» y el maestro me ha dicho que lo dejase, que el chico no había sido.

El alcalde quedóse pensativo y al rato contestó:

—Pues cuando el maestro ha dicho eso, sus razones tendrá.

El inspector de 1.<sup>a</sup> enseñanza no quiso saber más. Se bebió otra copa y salió para la estación a tomar el primer tren de regreso. Allí se encontró, naturalmente, con el jefe, a quien don Fructuoso recurrió en última instancia:

—Oiga, jefe. ¿A que no sabe usted lo que me ha sucedido en la escuela?

—Usted dirá...

—He preguntado a un chico quién escribió el «Quijote» y el maestro me ha dicho que el chico no había sido.

El jefe soltó con fuerza el farol que llevaba en la mano y dijo sentenciosamente:

—Pues yo que usted no me marchaba del pueblo sin saber quién ha sido...



### EN LA ESTACIÓN

Ella.—Al fin estoy de vuelta. Tus padres no me querían dejar venir.

El.—¡Oh!, lo creo; los pobres, me quieren tanto....



**Pidan los**

El torrefacto

**“EL GAUCHO”**

Está compuesto de las mejores clases de Puerto Rico.

Es la marca del día  
La de mejor gusto  
La de más aroma

**Policarpo Palacios**

Independencia, 34

Teléfono núm. 767

**VITORIA**

CAFÉS  
**«EL GAUCHO»**



MARCA REGISTRADA

## BANCO DE VIZCAYA

Gran Vía, 1.-BILBAO

Capital: Ptas. 100.000.000  
Reservas: » 50.000.000  
Balance: » 2.073.786.667'60

AGENCIAS URBANAS

S. Francisco, 36. Portal de Zamudio, 4 y Deusto, (Rivera) 59

### SUCURSALES EN:

MADRID (Nicolás M.<sup>a</sup> Rivero, 8 y 10), BARCELONA (Paseo de Gracia, 8 y 10), VALENCIA (Bajada de San Francisco, n.º 5), SAN SEBASTIÁN (Avenida de la Libertad, 10), VITORIA, (Prolongación de la Calle de San Prudencio), TARRAGONA, (Méndez Núñez, 12 bajo), ALICANTE, Paseo de los Mártires, ZARAGOZA, Alcalá de Henares, Alcira, Algemesí, Algorta, Amorebieta, Aranjuez, Baracaldo, Bermeo, Briviesca, Burriana, Calahorra, Carcagente, Castro Urdiales, Denia, Desierto-Erandio, Durango, Eibar, Elizondo, Gandía, Gavá, Guernica, Haro, Irún, Lequeitio, Liria, Marquina, Martorell, Medina de Pomar, Miranda de Ebro, Nules. Ondárroa, Portugalete, San Baudilio de Llobregat, San Feliú de Llobregat, San Julián de Musques, San Miguel de Basauri (Dos Caminos), San Sadurni de Noya, Sagunto, Santo Domingo de la Calzada, Sestao, Sueca, Tolosa, Utiel, Valmaseda, Vendrell y Villanueva y Geltrú.

132 Agencias en diferentes provincias.

**J. YBARGOITIA**  
MUEBLES-DECORACION  
**VITORIA**

TELÉFONO 462

**Pilar Lopez**

Medias y calcetines  
de punto de aguja

**VITORIA**



# Celedón y el nuevo rico



—¡Oiga, amigo; un momento!  
 —¿Qué pasa, Celedón, qué te ocurre?  
 —Ése que va con esa del sombrerete, ¿no es el nieto de Chocholín?  
 —¡Calla la boca, Celedón, que si te oye te has caído!  
 —Tengo costumbre, no te apures.  
 —¿Del Chocholín, dices?  
 —Sí, hombre, sí. Chocholín fué un peón que trabajó conmigo. Y a ese le he visto yo hace pocos años traficando en algo.  
 —En estupefacientes no sería.  
 —Vete a saber.  
 —Que hables bajo, Celedón; que oyen las piedras.  
 —¿Es del Ayuntamiento o así?  
 —Más.  
 —¿Diputao?  
 —Más.  
 —¿Gobernador o así?  
 —Más.  
 —¡Recristinal! ¿Va pa Presidente del Consejo?  
 —Está pa definirse. En cuanto se defina, ¡quién sabe!  
 —Entonces no es Chocholín.  
 —Que me vas a comprometer, Celedón; que nos está mirando la gente; habla bajo, porque si no, le vas a preguntar a Temiño.  
 —Bueno; concreta. ¿Es el que yo digo?  
 —Sí, hombre, sí; el mismo.  
 —¿Ha heredao?  
 —¿Chi lo sa?  
 —A mí me hablas en cristiano ¿eh? Camélos, no.  
 —Digo que ¡quién lo sabe!  
 —¿Y ese carrito y ese nene y esa ama de cría y esa *mis*, con ese otro *pepón* son de la casa?  
 —Oui, Oui.  
 —Que vas a cobrar si sigues exótico.  
 —Te digo que sí.  
 —¿Y no sabes de qué le ha venido ese boato, ni por qué usa sombrero Lok, y lleva a la Rumalda con zorro.  
 —Se dice...  
 —A ver, a ver...

—Bueno, ¿pero tu le conoces?  
 —Vamos, hombre; si hace cuatro o cinco años me vendió a mí, ahí, a la puerta del Moderno un burro.  
 —A tu abuela, con el cuento.  
 —Sí, hombre, sí. ¿No has visto a esos que van diciendo:—¿A quién le vendo la burra o el burro? ¿Hay más burras que burros?  
 —¡Acabáramos!  
 —Y recuerdo que le hablé de su abuelo; un curdela que se cayó de un andamio en el Cantón de la Soledad, perdió el conocimiento y no lo recobró hasta que le dimos a oler aguar-diente de Oruja. Ahora debe estar de fogone-ro con Lucifer, porque le arreaba cada solfa a la Chocholina...; era bolchevique; un pre-cursor de Lenin.  
 —Pues el nieto se las traía también, no creas; antes de ser nuevo rico, cuando no es-taba en el Retén le andaban buscando. Hoy, amigo Cele, es el señor de R. R. de H. y P. P. de W. tiene tres automóviles, un Palacio aquí, otro en Málaga, y tres o cuatro en ciudades veraniegas.  
 —Atiza, manco. ¿No te estarás colando?  
 —Si quieres te presento. Porque, tratable, es muy tratable.  
 —Hombre, sí. Preséntame.

—No recuerdo...  
 —¿Que no recuerdas, Chocholín?  
 —(La metiste, Celedón).  
 —Sí, hijo, sí; si es Celedón, el ilustre Celedón.  
 —Usted me confunde, señora Rumalda. De lustre, no tanto como Chocholín.  
 —Olvide el mote, y guarde los debidos res-petos. Aquí, mi señora, Doña Rumalda, sim-pático jumera. Y dentro de poco, Excmá. Se-ñora Doña Rumalda.  
 —Mucho gusto.  
 —El gusto es de un servidor, que no renie-ga de su origen chocholinesco y te e. l. m.  
 —Ele, me alegro mucho.

—Bien dicho. ¿Te acuerdas cuando me ven-diste el burro?

—No me recuerdes aquellos días, ni me echés en cara si el rucho *salió* bueno o malo. Dios sabe en donde le atrapé.

—(Anda la osa). No, hombre, no. Si me re-fiero al burro mecánico de 0'95, y por el que me cobraste seis reales de vellón.

—Ah, sí. ¿Oyes, Rumalda? Tiene gracia. Pues hoy te convidó a comer en mi palacio de Versailles...

—No, gracias. A Francia no voy, porque habrá que ir en aireplano, ¿no?

—Nada de eso; mi palacio versallesco está en Vitoria; siéntate, Celedón; eres la actuali-daz y a mí no me arrebató nadie la actualidaz, ni la notoriedad; en cuanto acabe la música iremos a casa. Oiga, mis: ¿Está el coche a la vista?

—Está, señor.

\*\*

—Esta es tu casa, Celedón. ¿Pero qué te pasa que estás con la boca abierta?

—Déjame, Chocholín, que me parece que me parece que estoy soñando. Este de la es-tátua ¿es tu abuelo?

—El mismo.

—Bueno; pero él no vistió así en su vida.

—Pero la cara es la suya, ¿no?

—Clavao.

—Toda mi familia está en estatuas y lienzos de artistas famosos. La indumentaria es la que corresponde al rango en que me ves. Pasa. Aquí tienes; en cada local un piano; en cada habitación un reloj, desde el cuco al carrillón; alfombras, linoleum, espejos, porcelanas de Sevres, vajillas de plata; en batería de cocina tenemos lo mejor; sartenes, pucheros de to-das clases y precios; tarros pa la sal, la pi-mienta y el clavo y el azafrán, ecétera ecétera.

—¿Y de bodega, cómo andas?

—Desde el champán de la Viuda hasta el chacoli de Miranda, pasando por el clarete de toda la Rioja, nada falta allí.

—Pues abrevia la exhibición de este Museo y vamos a verlo.

—Sentémonos a comer, que es hora.

—Sea. Y que suban surtido de todas las marcas, presididas por la Viuda.

\*\*

—Señorito: Olvidó V. echar esta carta.

—Dile a Pepe que ponga el Rol y que aho-ra voy a echarla, mientras sacan la sopa. No le dejan a uno en paz, Celedón. Anda, vamos a Correos.

—Te espero aquí en compañía de la Viuda.

## PADILLA

Si te envía algún guasón  
 a «donde el Padre Padilla»  
 vete a la Calle Castilla;  
 te lo dice Celedón.

Pues es el sancta sanctorum  
 de los vitorianos netos  
 en que guarda sus secretos  
 el abate Merengorun.

Comer allí, maravilla;  
 el café es el rico moka  
 y de cuando en cuando, toca  
 la guitarra allí Gredilla.



**CONFITURAS***Goya***VITORIA****DESPACHOS:****Casa García****DATO, 20** TELEF. 281**Casa Goya****DATO, 6** TELEFONO 429**TALLERES Y OFICINAS: ORTIZ DE ZARATE, 12 - TEL. 785****ESPECIALIDADES:****PASTILLAS**

Neskitas  
Virgen Blanca  
Vitorianas  
Café - Toffee - Mou

**REPOSTERIA**

Talos de Urbia  
Postres finos variados  
Mantecadas Alavesas  
Postres de Nata al  
Chantilly

**YEMAS Y FRUTAS**

Frutas Baskas  
Alberchigos rellenos yema  
Yemas Baskas  
Selecto surtido en yemas

**BOMBONES**

Goyescos  
Selectos  
Baskitos  
Fantasía

**CARAMELOS**

Rellenos mermeladas  
Guirlachitos  
Trocitos fruta  
Babazorros

Surtido general en objetos para regalos de todas clases y precios

Exclusivas de las más acreditadas casas nacionales y extranjeras en artículos  
de nuestro ramo.



# Del buen humor babazorro <sup>(1)</sup>

## CUENTO VIEJO

Famosa era, entre las famosas, la reunión que a diario, y a la hora de la clásica merienda, se celebraba en la acreditada venta del «Cuerno».

Formábanla gente de buen humor, e inmejorable estómago que, como remedio al quebranto de sus huesos, dejaban en los suyos a algún tierno corderillo o la succulenta perdiz, según el tiempo.

Rociábanse las viandas, como es de rigor, con frecuentes y lucidos tragos del transparente «navarro», o del morenazo «rioja», hasta que la temperatura interior se equilibraba con el agosteo calor de la atmósfera.

Los castizos vitorianos, huéspedes fijos de Abechuco, eran felices... Mas, como toda felicidad tiene su término, se vió la suya turbada por la baja forzosa del más célebre comensal.

Carrañé, el ocurrente Carrañé, pasó a mejor vida. Guardáronle sus camaradas el obligado duelo, suspendiendo el «mus» por unos días; no sabemos fijamente si como muestra de respeto al desaparecido, o porque faltaba el cuarto para la partida.

Pasaron los días y se olvidó el dolor que la muerte del compañero produjera; rellenóse el hueco del ausente, y volvieron a resonar en la tasca los órdagos y los envidos.

Forzosamente debían, sin embargo,

recordar al amigo que les dejó, cuando, de vuelta hacia Vitoria, con lo suyo en el cuerpo, bordeaban las tapias del Cementerio. Lloraban entonces al ausente y, recordando sus añejas aficiones, sacaban la ya flácida bota que para el camino traían, y con lúgubre y cavernosa voz gritaban:

—¡Carrañéééé....!

—¡Ehééééé....!, repercutía el eco en el silencio de la noche.

—Quieres vinooooo?

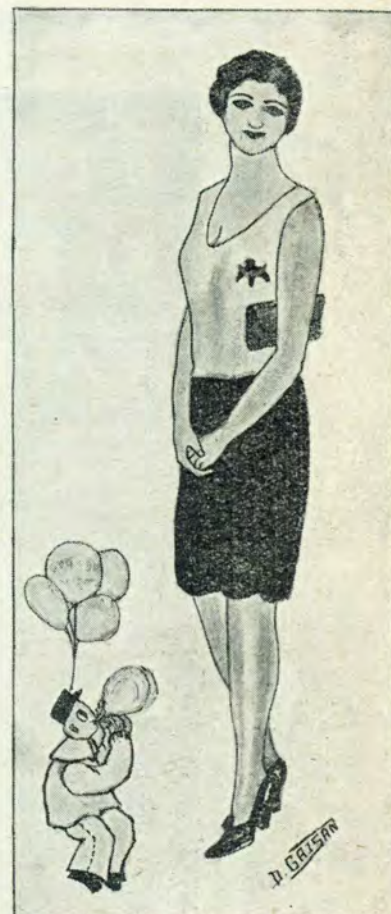
—¡Noooo!, contestaban las ennegrecidas paredes, recogiendo la última sílaba de la macabra pregunta. Satisfechos por haber cumplido con los deberes de la amistad, comentaban compungidos.

¡Pobre Carrañé! Se ha retirado del vino definitivamente... Vamos a beber a su salud...

Y exprimían de la rugosa bota los últimos residuos del ardiente caldo.

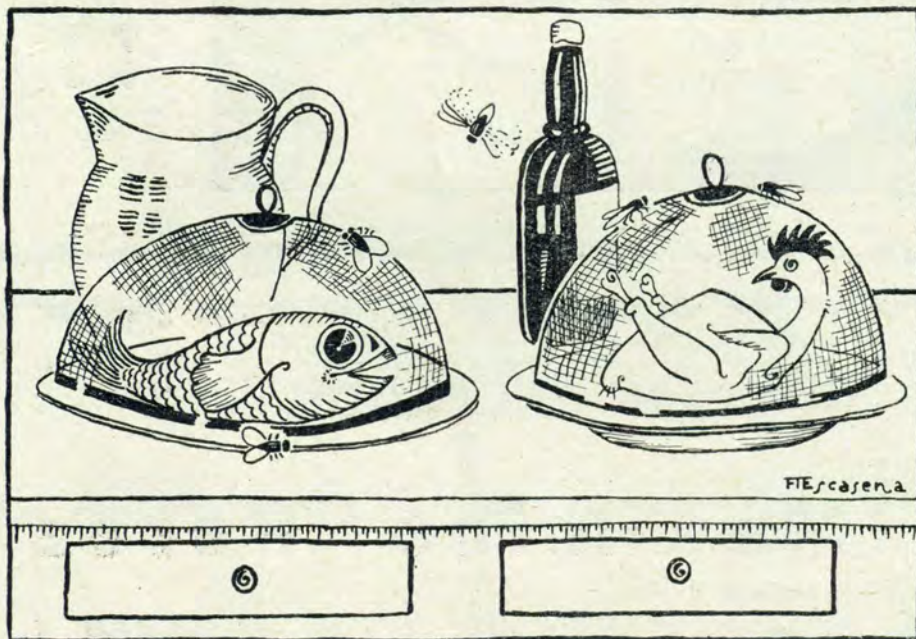
O.

(1). Este cuento fué ya publicado hace tiempo en un fugaz semanario vitoriano sin conocimiento ni consentimiento de su autor. Deseaba éste desde entonces que Carrañé volviese a presentarse en público, pero llevado de la mano de su legítimo padre, y ha pensado que en ningún sitio estará mejor encuadrado que en el órgano oficial del simpático Celedón con quien el difunto corrió muchas farras.



—¡Sopla!  
—Que va V. a volar...  
—¡Ojalá. Pa ver el panorama.

## F. GARCÍA SASTRE



### ¡DIALOGO EN LA DESPENSA

El besugo al pollo.—Oye, ¿por qué nos habrán puesto estas caretas? ¿Creerán que vamos a hacer esgrima?

—No. Esto nos lo ponen por si las moscas....

## GALAN

Galán honra su apellido, pues es galante y cortés; y desde que se ha establecido, crédito y fama ha obtenido a fuer de buen alavés.

Sin grandes ostentaciones, en su bar se sirve todo lo exquisito; y de tal modo, en banquetes o en raciones, que invita a empinar el codo.

Allí no busqueis boato; pero sí lo mejorcito; lo más bueno, lo exquisito; y siempre a precio barato. Os emplazo y allí os cito.

Florida, 32

## LOLA MARTIN

SOMBRERERA

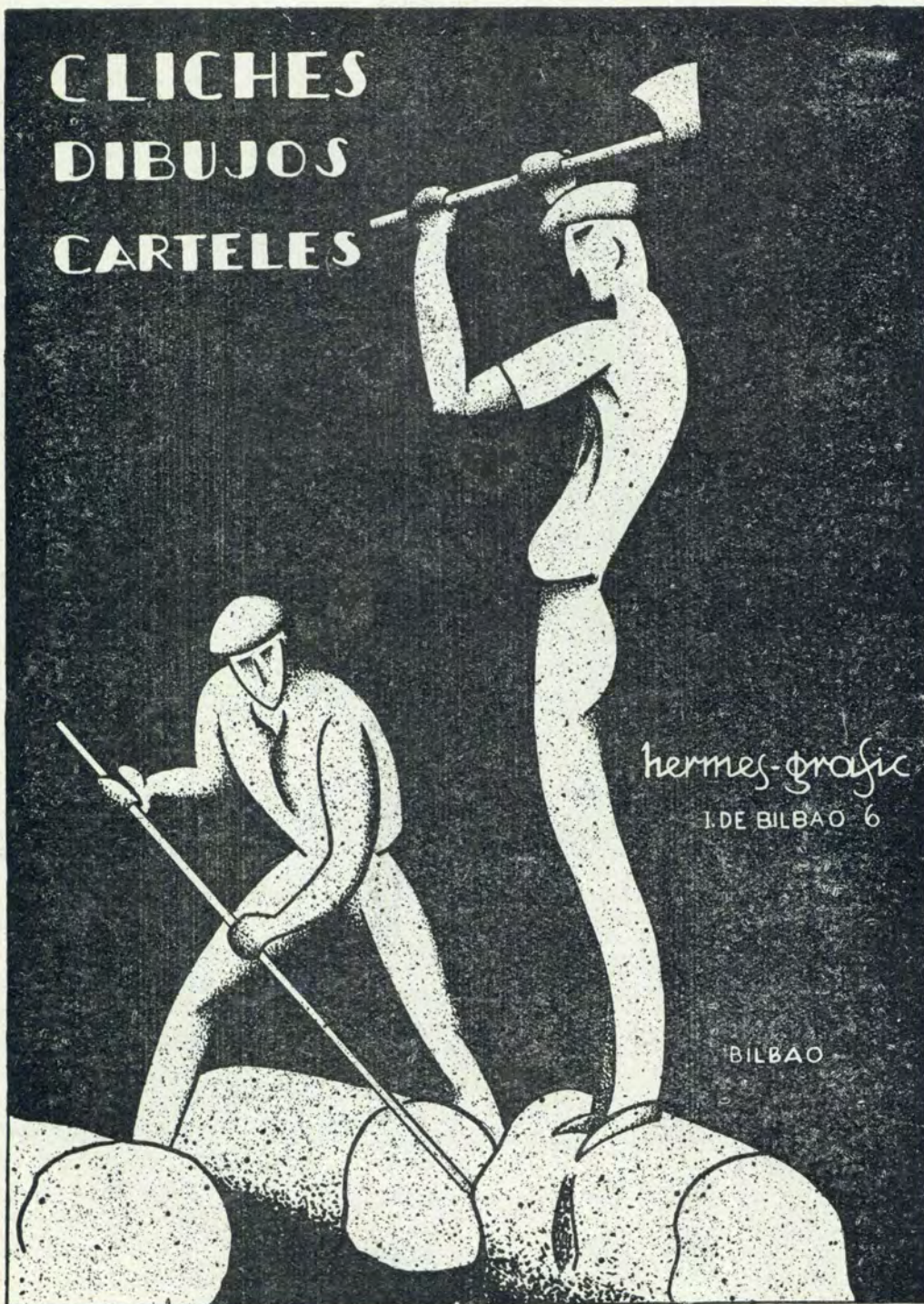
- Elegantes modelos -

S. Antonio, 3

VITORIA



# CLICHES DIBUJOS CARTELES



CALZADOS

## Maximino Perez

PLAZA ALFONSO XIII, 11 Y P. DE BILBAO, 4

VITORIA



# En la Plaza de Abastos

...Y no queriendo creer lo que, las gentes decían Celedón decide ver los precios que hoy regían.

He visto esta mañana tantas amas de casa con cara de vinagre, que me he atrevido a preguntar a una:

—¿Quare causa, hermana?

Yo creo que la interpelada me tomó por un abastecedor aldeano porque, mirándome aviesa, me contestó:

—Vaya V. a la porra.

Gracias a una doméstica que la acompañaba y que la dijo:

—Si es Celedón, señorita.

Cambió por completo aquella fisonomía. Suerte que tiene uno. La señora se detiene, me mira de arriba abajo y, jubilosa me dice:

—Ay, perdona, Celedón. ¡Que solo vienes! ¿De verdad vienes solo? Celebro verte. Y mucho más celebro saludarte. Pues poquitas ganas que tenía yo de ponerme tête a tête contigo.

Me quito la boina, dejando al descubierto la probeza capilar que Dios me dejara; hago una reverencia, y replico:

—Soy todo suyo seguro servidor que la besa los diminutos quesos, vehículos o motores de ese cuerpo gitano, si que también ajamorado, que Dios conserve.

—Te advierto, Celedón, que está prohibido el piropeo. Y retira lo del jamón, que me parece que no estoy mal de línea.

—¡Qué va V. a estar mal, si parece V. el ramal San Prudencio-Oñatel! Retiro el jamón, aunque me gusta el jabugo y dígame a qué debo esa acogida efusiva con que me honra. Usted me manda

—¿Vienes dispuesto a cantar las verdades del barquero?

—Al lucero del alba. Para eso vengo provisto de bula, adquirida en mi mansión celeste por intercesión del celestial portero, o guardameta, como aquí se llama a Beristain.

—¿Y no tienes miedo a la censura?

—Siendo mi Juan el que la ejerce y siendo yo quien soy, habrá de pasar por lo que yo diga como pasa el rayo de sol por el cristal: sin romperlo ni mancharlo, con el rojo lápiz. Guay de él si me tacha; que ofrecido le tengo un roncito de bienaventurado, a la vera del que disfruta *ad perpétuan* el escogido Job; mas advertido le he que, al tomar vida mortal, en estos días, por divina clemencia, recobro el espíritu de tozudez y de venganza que fueron mi fuerte aquí abajo. A mí el que me la hace, me la paga. Tengo allá arriba ascendiente bastante para que reciba un portazo en la nariz el que me desagrada.

—Pues toma nota de unos cuantos y unas cuantas que yo te recomiendo y que nos traen a mal traer; son la discordia en los hogares, hecha carne.

—Y pescao, si; ya la entiendo a V. Doña...

—Doña Suspiros, Celedón de mi alma.

—¿Y qué puedo hacer yo, Doña Suspiros?

—Mucho. ¿No es tu misión celebrar lo bueno y poner al descubierto lo malo, lo injusto, lo abusivo?

—Ni más ni menos.

—Pues acompáñame y verás. ¿A cómo te parece a ti que está la merluza hoy?

—¡Baratísima tiene que estar, forzosamente! La abundancia merlucesca, ha de hacer bajar la pesca. Aunque hay por ahí cada trucha...

—Pues, ni por esas, Celedón. A 7 y 8 pesetas kilo.

—Mucho más cara está la libra.

—Veo que no quieres entrar por el aro, y voy creyendo que te has pasado al enemigo, con armas y bagajes.

—Antes, Mojamed Ben-Ali.

—Ven allí, a las hortalizas, para que te horrices.



—¿Ya sabrías tú distinguir la verónica?

—Hombre, entre doscientas la distingo.

—¿Es V. vegetariana, Doña Suspiros?

—Ni eso, Celedón, ni eso. Coliflores y alcachofas.

—Dejan las carnes muy flojas.

—Y los bolsillos temblando. ¿Es que te estás chingueando?

—No, señora, no; vamos a ver a cómo están las litruelas, ¡Qué tripadas me daba yo en casa de la Morretes, cuando Fernando VII gastaba polisión.

—Pues, hoy, con un duro no las pruebas.

—¿Que no? Pues me van a oír. Hoy armo yo el escándalo.

—Buena falta hace que alces la voz, tu que tienes autoridad.

—Caramba, Doña Suspiros. Tanto como autoridad... Usted me confunde. Porque, cierto es que casi, casi, fui concejal en mis tiempos; que aunque me derrotó Cagola y no prosperó conmigo el artículo 29, por mor de aquel monterilla de Cachupín, no crea V. que han echao mano de mí en ese corrimiento de listas... No me ha llegao.

—Pero eres gente, en Vitoria. Cuando tu hablas...

—Canta un carro, ¿no?

—Déjate de ese timido del ¿no? y del ¿sabes? que me produce calambres cuando lo oigo. Yo lo que te pido es que protestes de la carestía de la vida, que también te afecta en los pocos días que estás entre nosotros.

—Como que estoy pensando en girar a 365 días, seis horas y equis minutos a algún cólega angélico o abrir una suscripción entre mis admiradores. De lo contrario, no va a ser carpanta la mía. Y diga V. ¿De aves de corral, cómo andamos?

—¡Ilusol! Ya te conformarás con alguna morcilla de la Correría.

—¡Caracoles!

—Otra. Pregunta, pregunta a cómo va la docena. Los tiempos de hoy, Celedón, son muy distintos a los que tu viviste. Hoy, con el jornal que tu ganabas, trabajando 12 o 14 horas diarias, no tendrías para ilustrar unas patatas con verdura de cualquier clase, que ha pasado a ser manjar de potentados.

—Pues no me explico, cómo se ven chicas de tan buen color, por estas calles gazteitarras.

—¿Buen color?

—Labios de grana, mejillas de carmín, ojos que brillan como luceros en la noche plácida; uñas de rosa de pitimini, brazos niveos...

—Alquimia, Celedón, alquimia. ¿Cuántas Droguerías había en tus tiempos? ¿Cuántas hay ahora? Ahí está el secreto.

—¿De qué se quejan entonces? Si lo que emplean en esas fantasías, lo hecharán en el puchero...

—No solo de pan se vive, Celedón. Pero, al grano, al grano. Protesta enérgicamente de este agio del comercio, que nos depauperara, que nos aniquila, que nos matará de inanición, que piden pan los hijos, que no siempre se les va a mandar a la Escuela con una onza de Chocolate; que esto no es vida, Celedón.

—Pero al Cine ya van también, ¿no?

—La vida del espíritu también es vida.

—Los espíritus no vamos en taxi, Doña Suspiros, ni nos importa el cine sonoro.

—Entonces, ¿no protestas?

—Protesto, si señora; protesto de que sean ustedes mismas, ustedes, las mujeres especialmente, e incluyo a las aldeanitas, las que lo encarecen todo por el afán de lucir, de parecer; de compararse al que, al nacer, trajo en el sobaco, no la otana, sino el saco lleno, con derecho o sin él; que en eso, según está el mundo, desde Adán a mis tata-ranietos, no puede meterse ni Lenine. Porque eso del Comunismo es un cuento de las mil y pico de noches. ¿No ve V. que las pardillas tienen que llevar medias de dos duros, vestidos de seda y zapatitos Luis XV; y ainda mais?

—Yo creí que ibas a definirme en favor del proletariado y me has echado un sermón de-rechista. ¡Retrógrado!

—¿Usted es de Alcalá-Zamora?

—Yo soy del Portal del Rey, nada más.

—Pues salú y garbanzos, hermana. Y un poco de sentido común en el puchero.



# Almacenes ROIG

Postas, 18 - VITORIA

**Sedería - Tejidos**

**Géneros de Punto**

DE LAS CASAS DE CONFIANZA, LA QUE MÁS BARATO VENDE

**ALPARGATAS Y ZAPATILLAS**

La casa que mas barato vende es la de

**:: HIPOLITO RUIZ ::**

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Portal del Rey, 21 (Alpargatería) y Correría, 21. — VITORIA

FABRICACIÓN DE JERGONES Y SOMMIERS

**PRIMITIVO HERRERO**

Por su limpieza recomendamos el sommier de hierro

Calle 12 de Octubre

VITORIA

DEPÓSITO DE VINOS  
DE RIOJA

ESPECIALIDAD EN  
VINOS BLANCOS

**RUPERTO QUINTANA**

Plaza de Bilbao núm. 3.—VITORIA

**EMILIA**

Confección de ropa blanca

— Equipos para novias —

— Canastillas para recién —

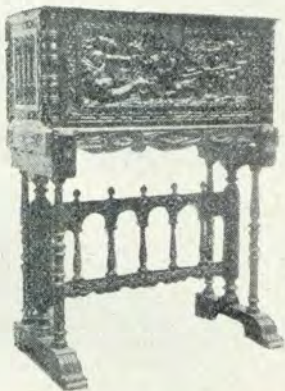
Dato, 20 - VITORIA

— nacidos —

Fábrica de Muebles

y

~ Camas torneadas ~



*Casiano Amigo*

Calle de la Florida, número 49

TELÉFONO 254

Vitoria

ORNAMENTOS DE IGLESIA  
TRAJES TALARES

*Hijo de José Moreno*

Dato, 13.—VITORIA

**= GAU - TXORI =**



El bar predilecto  
de la  
buena sociedad.

El templo de la  
juventud.

La alegría de los  
Deportivistas.



# Vaya, por Celedón

## Y por Izarra

Celedón me pide que le envíe algo y yo, que en las letras sé que nada valgo le envío una tarta; una colineta y Celedón dice vete a la... meseta.

¿Qué querrá decirme? ¿Que vaya a los toros? Si estoy que hecho lumbre por todos los poros.

Estoy perplejo, me estrujo el magín.

¿Desairarle? ¡Nunca! y decido, al fin, registrar mi archivo; encuentro esa cosa que estaba revuelta entre verso y prosa que en ratos de ocio hizo mi manía y dije: Pues esto es lo que quería.

Te pago una deuda, Izarra, querido, con Celedón cumplo y va bien servido. Si él y tú, exigentes, no quedais contentos, os vais... ¿dónde os vais...?

Ah, sí; a tomar vientos.



Al buen vitoriano y mejor amigo dedico mis coplas muy agradecido.

Jesús, cuánto elogio que no merecía; son tus alusiones pura simpatía.

Soy un mal poeta, me falta salero, y dejo mis gracias siempre en el tintero.

Ha tiempo en «Heraldo» elevas mi fama poniéndome al lado del sin par Quejana.

Y otro buen amigo que sabes yo trato y que firma siempre «Inocente Gato».

Deja que repase más a Campoamor, y de versolaris he de ser la flor.

Con Tapia o con Zúñiga su gracia sencilla y con Núñez de Arce, Casero o Zorrilla.

Los ratos que, ocioso, después de mis yemas dedico a los medios de ahuyentar las penas, molestando a amigos con sendas postales, que si caen con gracia se hacen inmortales, no es para que, luego me llameis poeta; porque me envanezco y es... una peineta.

Tengo yo en mis versos cualidad tan rara, que siempre me inspiro montando la clara.

Se excitan mis nervios, me creo feliz; de cine hago escenas con el aprendiz.

Por estos detalles ya se arma algo cisco y a veces se queman las lenguas de Obispo.

Estas averías me darán lugar, a que deje un día de poetizar.

Tus aldeanadas con gusto las leo, si me hablas de Ascarza, Berroci y Goveo, Lasarte y Gopegui, Junguitu y Durana, Acilu, Trespuentes, Ali y Crispijana.

Sabes que los pardos es gente ilustrada, y admira tu ingerio toda la llanada.

Son gente sencilla, de buen corazón, con los perrechicos... ¡Qué infelices son! (1).

A 7 duros Kilo.

Llegando a Vitoria hacen vida honesta, los huevos los venden dentro de la cesta.

Si compro los jueves para mi taller, algunos con pollos me intentan meter.

Viven mientras Marzo sus fríos enseña, con unos carritos que nos traen con leña.

Y en Vitoria venden en gran cantidad; son pura inocencia, todo cristiandad.

Son algo escamones pero, muy humanos; nos venden sus jaulas los pobres Zuyanós.

Por un carro leña cobran nueve duros, comen de primera con cafés y puros.

La leche nos venden con gran placidez, de cuatro cuartillos pronto sacan diez.

Después de *visperas* hechan media siesta, pillan medio moco los días de fiesta.

Juegan a los bolos con mucha afición, y dicen rejollo si tiran cantón.

Se juegan los cuartos de muy buena gana, parejas y cerdos en casa Durana.

Y el gran Marcelino les dá su carnet, para la cazalla y el cognac Domecq.

Con esto demuestro que tu no te cuelas, al hacerles blanco de tus cantinelas.

Los vas conociendo cada vez mejor, desde Montevite hasta el Recallor.

Ya que tú con ellos tienes influencias, procura que bajen nuestras subsistencias.

Lo esperamos todo como en ésta ves, del querido amigo, de el gran Alavés.

Pues si tú quisieras les convencerías.

Inténtalo, Izarra. ¡Huy qué bien harías!

Diles que, muy pronto el Auntamiento rebajará entradas un sientto por sientto.

Y que, mientras tanto, hagan un esfuerzo. (Esto, se lo dices en prosa o en verso).

Entenderte harían de todas maneras, a ver si nos ponen a cuarto las peras.

EL ABATE MERENGORUM.



—No te asustes pequeño, que no es a tí.

## A los Reyes del Balón, la tertulia de Simón

No entiendo nada de fútbol, mas no dejo de admirar y un aplauso he de enviar al valiente Deportivo que ha dado al mundo motivo para de Vitoria hablar.

Como amigos cariñosos de los éxitos gozosos de este *once* de Vitoria enaltezcamos su gloria que los hace tan famosos.

Crespo, Ciriaco y Antero, y Quincoces y el portero, todo el equipo cañón, ha de dar la desazón, señores, al Mundo entero.

De la *creme* y de talleres, las muchachas, fascinadas, van al fútbol, encantadas, y enloquecen con sus voces al elegante Quincoces y a Beris en sus paradas.

El Athletic de Vizcaya, quiso tenernos a raya y nos tomó medio en broma, pero vió que la criada le salía respondona.

Porque, *nosotros*, corteses, como buenos alaveses, con cariño placentero allí, en Mendizorroza, donde se sufre y se goza, les *metimos* dos a cero.

Y aunque un día en Barcelona nos emocionó un revés, que el Deportivo alavés no se arredra, lo pregona el que todavía es algo que aún desazona.

Digna representación a Checoslovaquia fué y Quincoces dió allí el té chutanto bien el balón; y de Ciriaco yo sé, que dió una buena lección.

Levantemos nuestras copas brindando por nuestro equipo que le ha de quitar el hipo al mismísimo Don Hopas, porque es equipo arquetipo de futbolísticas tropas.

EL ABATE MERENGORUM,  
chuta, chutandis, chutorum.





Papeles Lincrusta, cuero imitación

y Vitraux para cristales



Imitaciones a mármoles y maderas

DECORACIÓN



de Habitaciones, Iglesias  
y Altares

PORTAL DEL REY, 13  
VITORIA

Lavad con  
**Jabón Chimbo**  
Es el mejor

 **ELIAS GUEVARA**   
Vinos al por mayor :-: Se sirve a domicilio  
Independencia, 32.--VITORIA

Fábrica de Gaseosas "EL AS"  
Cervezas de la Cervecería del Norte, Bilbao.—Agua  
de Seltz, Gaseosas, Sinalco y Hielo.  
**ISABEL ELORZA** (Vda. de Román Knörr)  
Cercas Bajas, 23.—Teléf. 973-R. VITORIA.

**ANTIGUA PELETERÍA** Dato, 7.-VITORIA  
 **MARCOS D. DE OTAZU**   
Gran surtido en abrigos, Renares y pieles sueltas pa-  
ra adorno.—Medias de seda de las mejores marcas a  
PRECIOS BARATÍSIMOS, — PERFUMERÍA NACIONAL Y EXTRANJERA.

—SASIA—

SEGUROS GENERALES

PLAZA CIRCULAR, 3



BILBAO

Accidentes, Responsabilidad civil e Indivi-  
duales, Incendios, Vida, Marítimos y Robo.

SUCURSAL EN VITORIA FLORIDA, 25



# Diálogo de Celedón

## con una chica jamón

—Adiós, Quiteria. Te encuentro transformada. ¿Qué te hasen?

Pelo negro te tenías así como de asabache y rubia, rubia, te veo; falda al rodilla... ¡Tu madre!

—Es la moda, Seledón.

—Medias de color de carne, sapatitos de esterilla... (pa la piesa no te valen)

—Al piesa que vuelva Rita.

—¿Tocar te hiso premio grande del Lotería o así?

¿Has camelao a Melquiades?

—¿El padrón me vas a haser?

—No, Quiteria; no te enfades; es que pareses estrella del sine o así; la Baker me paresiste de lejos.

—¿Ensimá vas a insultarme?

—Enseñar tanto que enseñas por detrás y por delante y esas sejas que paresen que te has pintado con lápiz yo no te sé qué desir.

Y esto qué es ¿albayalde?

—Ojo, Seledón, no toques, porque estamos en la calle y chicos luego se fijan y yo no quiero que nadie me tome por otra.

—Chica,

dises que soy tu padre.

—Ya te paresen un poco.

—Claro que sí; en el traje.

—Y en el naris; y en la bota.

—¿Sigues bebiendo? Buen saque ya te tenía.

—Si, pues.

—¿Y qué hase en Villanañe?

—Trabajar cuando le peta; ahora le hisieron alcalde; dimitir ya hiso el pobre; pero quieren obligarle y muelas está que echa.

—Mentira.

—Cómo?

—Tu padre

no tiene un hueso en el boca.

—Un desir es.

—Saludarle

en toros ya podré hoy; quisiera felisitarle.

—¿Por qué?

—Por haberte visto tan rubia y tan elegante.

—¿Y el pelo cómo te risas?

—Ay, Seledón, enterarte de todo quieres.

—Curioso

ya te soy. Tu ya sabes que de un año para otro gusto me dan novedades; pero, el sorpresa que tengo de verte, me es tan grande que mentira o así creo que estoy viendo; tan rubiales, tan escotada, con risos en pelo; de Villanañe, donde lasios, lasios tienen aunque te vayan al baile las chicas; y están más guapas que el sol.

—Pero en las ciudades modas tienes que seguir.

—Pues si yo fuese tu padre el moda ya te daría.

—Tendrías que conformarte, que en siendo mayor de edad y en tiempos de libertades...

—Calla, gurrupeta, calla.

¡Libertad! ¡Libertinaje!

Y luego quereis, mocosas, que los muchachos se casen.

—Tú no eres de este siglo.

—Tampoco falta me hase.

¡Diferencia que te tienes del siglo del miríñaque!

—Y del polisón... ¡Ay, Sele,

este año estás mochaes!

¡el corriente hay que seguir!

¿Tu conoces a Olivares

el «negro» del Deportivo?

—Le conozco, sí.

—¿Miradle

has hecho jugando al fútbol?

—Si, rica, todas las tardes le he visto en Mendisorrrosa, pantorrillas de asabache ya te luse; ya lo creo.

—Pues, entonses...

—Imitarle

haseis las chicas, ya veo.

Pues, nada, nada; a alinearse y culotes que te pongas y a chutar por esas calles.

Por la transcripción,

G. S.



## EJEMPLOS

Presten atención profunda, caros amigos lectores, pues nadie lo pone en duda, que en dichos y en escritura, existen muchos errores, (queno es lo mismo herraduras)

De un gorro sale un gorrón y de pera una perilla, un Blás grande es un blasón, de caña sale un cañón, pequeña sombra es sombrilla, para guardarse del sol.

Un joven casto es castillo, los que sueltan son solteros, del mosto nace el mostillo, de un niño justo es justillo, los que hacen platos, plateros, para deshacer anillos.

Los que tiñen son tiñosos, mucho gastan los Gastones, poco comen los Ambrosios, crecen mucho los medrosos, y existen muchos cantones, cuyo canto es desastroso.

De un carro sale un carrete, los limacos son de Lima, de un Paco sale un paquete, nace de corcho un corchete, timones son los que timan, sus dineros a la gente.

Señores no lo agradezcan, ni se molesten por esto, soy humilde por esencia, la gloria me es muy molesta, las alabanzas detesto, todo lo hago por la ciencia...

Celso Mtinguez

## NO HACE FALTA QUE SE LE DIGA

Tendrá V. que detenerse a admirar los escaparates de

## HIJO DE ALDAMA

Inmenso surtido en sedería y lanería.

Tejidos de todas clases.

Géneros de punto. Alfombras. Colchas.

Cortinajes. Siempre novedades.

Postas 20 y 3 y P. de Alfonso XIII





## Sus operaciones en 1929 representan un nuevo progreso

Nos complacemos en ofrecer a continuación algunas de las cifras más interesantes de la Memoria balance que, presentada por la Junta de Gobierno, aprobó la Junta General de Accionistas de dicha Sociedad en reunión celebrada el día 27 de mayo de 1930. Las cifras que transcribimos son una elocuente demostración de que sus negocios han experimentado durante el año 1929 un impulso importantísimo.

**RAMO DE VIDA.** En lo que afecta a este ramo, se han emitido durante el ejercicio de 1929: 4.063 pólizas cuyo valor total importa 65.304.410,— pesetas, siendo la producción del año anterior de Ptas. 64.734.205'38. La cartera de capitales asegurados asciende en 1929 a 354.438.144'97 pesetas; las rentas vitalicias en curso, a 530.156'37 pesetas, y las primas percibidas a 17.250.842,— pesetas.

**RAMO DE TRANSPORTES.** Es de observar también en esta clase de seguros un mayor volumen de negocios que en los años precedentes, habiéndose recaudado primas por valor de 2.863.583'98 pesetas contra 2.324.224'77 ptas. a que se eleva la cifra alcanzada en el año anterior.

Durante el ejercicio se han satisfecho por vencimientos y siniestros, de uno y otro ramo, 11.036.715'50 pesetas.

De los beneficios alcanzados, que suman 1.522.711'58 pesetas, al igual que en años anteriores, se ha destinado el 67 %. (1.026.135'58 pesetas) a aumentar el volumen del patrimonio de la Compañía.

Los fondos de garantía, una vez efectuadas las asignaciones mencionadas, constituyen un capital de 117.470.661'50 pesetas, cuyo detalle puede apreciarse en el estado de situación de la Compañía en 31 de diciembre de 1929, que copiamos a continuación:

## FONDOS DE GARANTÍA:

1. Capital social suscrito . . . . .	Ptas. 15.000.000'—
2. Reserva estatutaria . . . . .	328.729'65
3. Reserva para eventualidades . . . . .	1.000.000'—
4. Reserva para fluctuaciones de valores . . . . .	2.083.192'37
5. Reserva matemática (Ramo de Vida) . . . . .	95.182.989'—
6. Reserva para riesgos en curso (otros Ramos) . . . . .	951.361'76
7. Reserva para siniestros y seguros vencidos . . . . .	2.384.668'84
8. Fondo beneficios (efectuadas y a las asignaciones a reservas facultativas) . . . . .	539.719'88
	<b>Ptas. 117.470.661'50</b>

## REPRESENTADOS COMO SIGUE:

1. Obligaciones de los accionistas . . . . .	Ptas. 7.500.000'—
2. Propiedad inmueble, préstamos hipotecarios, nudas propiedades, etc. . . . .	16.935.491'17
3. Valores mobiliarios . . . . .	71.555.067'90
4. Anticipos sobre pólizas de seguros de vida de la Compañía . . . . .	8.869.207'64
5. Préstamos sobre valores . . . . .	177.901'06
6. Rentas, efectos y primas vencidas pendientes de cobro . . . . .	1.987.381'42
7. Depósitos en Bancos, Caja y deudores diversos, menos acreedores. . . . .	10.445.612'31
	<b>Ptas. 117.470.661'50</b>

que representan un aumento de 7.317.924'47 pesetas sobre los existentes en fin del año anterior. Los valores mobiliarios han sido estimados por su cotización en 31 de diciembre de 1929 y los inmuebles, según las tasaciones practicadas por los arquitectos de la Inspección de Seguros.

Creemos de verdadero interés facilitar la comparación de las cifras más importantes relativas al último quinquenio, cuyo detalle transcribimos a continuación:

	1925	1926	1927	1928	1929
Pólizas emitidas (vida) . . . . .	2.903'—	2.987'—	3.307'—	3.433'—	4.063'—
Representadas por un capital de . . . . .	45.153.975'39	49.238.360'18	55.770.186'40	64.734.205'38	65.304.410'—
Capitales de seguros de vida en vigor . . . . .	264.241.413'87	282.715.428'61	298.799.943'20	329.063.575'88	354.438.144'97
Rentas vitalicias en curso . . . . .	401.074'92	398.175'73	423.074'70	471.876'04	530.156'37
<b>PRIMAS DEL EJERCICIO</b>					
Ramo de vida . . . . .	12.695.933'23	13.523.324'75	14.505.980'—	15.938.790'03	17.250.842'—
Ramo de transportes . . . . .	2.749.467'62	3.240.037'99	2.490.428'69	2.324.224'77	2.863.583'98
Sumas pagadas a los asegurados durante el ejercicio . . . . .	8.739.657'31	10.043.273'69	10.182.638'68	8.197.578'98	11.036.715'50
Sumas pagadas a los asegurados desde la fundación de la Compañía . . . . .	133.143.051'71	143.186.325'40	153.368.964'08	161.566.543'06	172.603.258'56
Fondos de garantía en fin del ejercicio . . . . .	91.339.884'88	97.024.280'13	101.416.601'36	110.152.737'03	117.470.661'50

Ningún comentario tendría la fuerza expresiva de las precedentes cifras para dar una idea del incremento constante del BANCO VITALICIO DE ESPAÑA y la ratificación de la confianza pública que tales resultados proclaman.

Junio, 1930.

Delegaciones en todas las capitales de España

Domicilio social: Rambla de Cataluña, 18 - BARCELONA. — Sucursal en MADRID: Alcalá, 25

Edificios propiedad de la Compañía

Agencias en todas las poblaciones de importancia

Inspección del Norte de España: BILBAO - Plaza Circular, 3 - Teléfono 15351

Inmueble propiedad de la Compañía

Delegación en la Provincia de Alava: ANTONIO SAENZ DE SANTA MARIA — Dato, 33 — VITORIA





Fachada del Palacio de la Calle de la Herrería,  
perteneciente a D. Pedro Verástegui.



En la calle de Santo Domingo se alza esta casa  
que es como un romance hecho piedra.

## ¡Si el niño hablara..!

### El que casi no ve a su madre.

¡Mamá! ¡Mamá! ¡Mamita mía! ¿Ya te has ido de nuevo? ¿Te has alejado otra vez de tu pequeñuelo?...

Esta mañana, cuando desperté, pensé enseguida en tí. Te llamé a grandes voces. Clamé por tu presencia. «¿Por qué no vienes donde tu hijito, que tiene hambre de tus besos, sed de tus mimos y arrumacos, anhelos vivos y gran necesidad de ver tu bella cara sonriente?» Así pensaba yo. Con esas palabras, si hubiera sabido hablar, te hubiera llamado. Y gritaba, mezclando a los gritos las pocas palabras que conozco, implorando el dulce bien de tu vista... ¡Y tú no acudías! ¡Y tú olvidabas a tu propia carne! ¡Y tú desdénabas a quien no te pidió el nacer!...

A mis chillidos y llores se presentó el año. Venía enfadada. ¿Por qué, Dios mío? ¡Siempre está malhumorada cuando estamos solos los dos! Y me zaran-deó violentamente. Y puso su manaza sobre mi boca chiquita. «¿Qué gritos son esos, mocoso? ¡Vaya con el niño éste! ¿Llamas a tu madre? ¡Aquí va a estar, pendiente de que se despierte su chiquillo! ¡Como si no tuviera dinero para pagar criados! ¡Hale, a callar! Tu madre se ha ido de excursión en auto,

después de bien acicalada y pintada. ¡Silencio! ¡Ya estoy yo aquí!»

Así me dijo el ama, vociferando.

Durante un rato estuve triste, muy triste, mamita. Ni los bellos dibujos de mi cuartito de juego, ni el oso grande, tripudo y peludo, que me trajo papá de París, ni los bellos soldados de la Escolta Real, ni el lorito que me llamaba pidiendo chocolate, me entretenían ni alejaban tu recuerdo de mi memoria.

Luego me animé un poco. Vino Arturito y jugamos. Y el juego y, sobre todo, la dulce esperanza de verte en la comida, me animaron.

¡Y tampoco viniste a comer! ¡Como tantos días! ¡Qué pena! Y comí solito, sin tí, muy deprisa, porque el año me metía grandes cucharadas en la boca, mientras charlaba con tu doncella. ¡Y creía ahogarme!

Después te he visto. ¡Qué alegría, mamita mía! Pero no estabas sola. ¿Por qué tantos amigos para ver a tu hijo? ¡Les hacías más caso que a mí! ¡Y no quiero, no y no, ea!...

¿Y otra vez te has marchado? ¿Y no vendrás en toda la tarde? ¿Y no cenaré sentadito a tu mesa, sobre mi alta silla, a tu lado? ¿Y no me acostarás tú

misma, charlando conmigo, besándome, cantándome?...

Me han dicho que has ido al asilo, en donde hay una fiesta para los niños. Pero ¿toda la tarde va a durar la fiesta? ¿Es que quieres más a aquellos niños que a tu hijito? ¡No, mamá! Yo soy antes que ellos. Yo soy tuyo, tuyo, por completo.

Dios—y esto me lo ha dicho en secreto mi angel custodio—Dios, mamita, no mira con buenos ojos que te ocupes de otros niños y abandones al que te ha dado como hijo. Yo, antes; después, ellos.

¡Mamá! ¡Mamá! Estate sólo un ratito allí y, luego, ven conmigo. ¡Soy tu hijo! ¡Y tengo hambre, mucha hambre de tus caricias!

*José M.<sup>a</sup> Azpeurrutia.*

Gran Fábrica de Camas

Torneadas y de estilo inglés

**SAENZ HERMANOS**

EXPORTACIÓN A PROVINCIAS

BARRIO S. CRISTÓBAL

VITORIA



# RELOJES LYMI

**MADRID**

San Bernardo, 13 (Gran Vía)

**VITORIA**

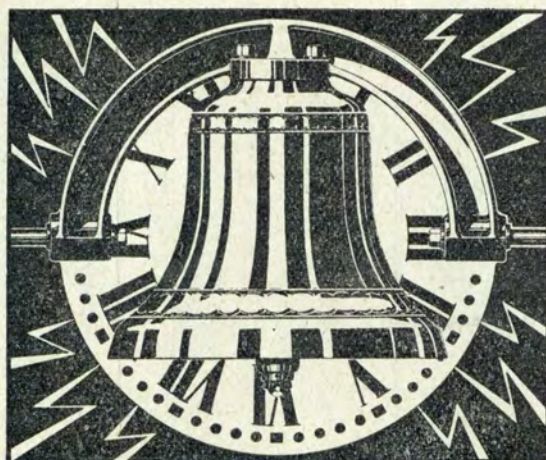
APARTADO, 26

**BARCELONA**

Aribau, números 99 y 101

## NUESTRAS ESPECIALIDADES

Relojes Públicos de todas clases.—Campanas y accesorios para todos los usos. — Relojes eléctricos en sus diversas aplicaciones.—Instalaciones de vigilancia con alarmas automáticas.—Cronóscopos,



Cronógrafos y Péndulos para observatorios y Laboratorios.—Aparatos Registradores para usos industriales.—Transmisores y Selectores para mandos :: eléctricos a distancia ::

**Pastelería**
**V I E N A**
**Confitería**

Dato, 5 - VITORIA - Teléfono, 510

Exquisitas empanadas.—Gran surtido en yemas, petit-four y Bombones nacionales y extranjeros. QUESOS HELADOS: Mantecado Vainilla, Chocolate, Praliné, Moka, Albaricoque, Melocotón, Fresa y Piña.—ESPECIALIDADES: Biscuit-glacé, Babarois-chantilly, Marrons-glacé, Parfait-café.—Postres de Chantilly.—PONCHES: Regio Vienés y Ruso.

Se sirven helados y el selecto refresco NARANJADA VALENCIANA.

**SE SIRVE A DOMICILIO**
**SOMBREROS - GORRAS**
**Norberto Echaniz**

4 General Loma, 4

**Vitoria**
**TEODORO GONZALEZ**

FÁBRICA DE GASEOSAS Y PIELO

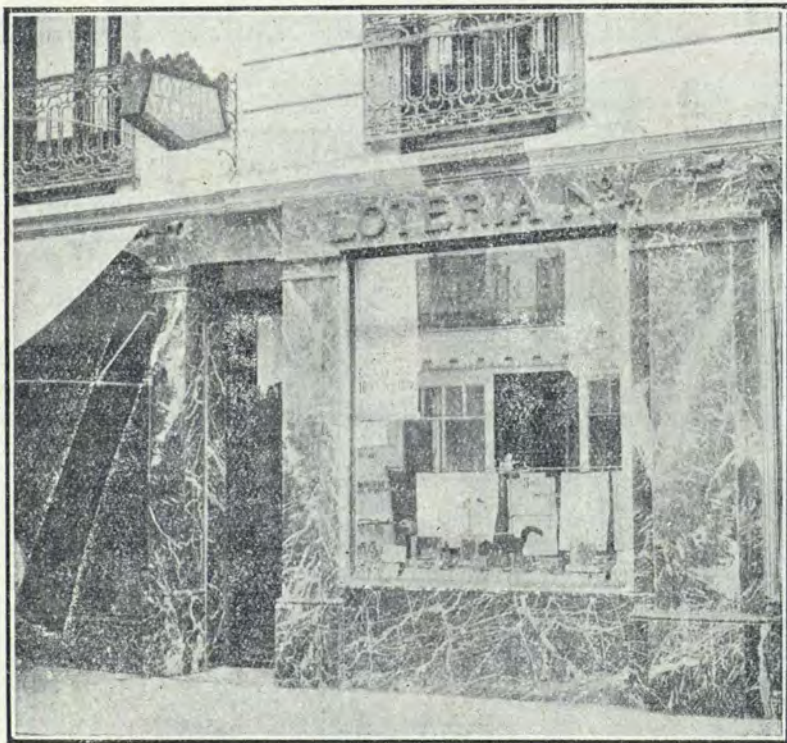
PIC-NIC Bebida espumosa

 Depósito de las Cervezas KUTZ  
de San Sebastián

Florida núm. 45

**VITORIA**





—¡Vamos, hombre; ya he llegado a la ventanilla!

—Hola, Celedón. ¿Qué te ha pasao?

—Que me han dejao prensao estos gachós en la cola.

¿Es que ha vuelto la escasez a estar al orden del día?

—Es que hay que tomar «la vez» para comprar Lotería.

—¿Toca mucho?

—Mucho toca.

—Venga un décimo de a duro.

—¿Nada más?

—Déme V. un puro, que voy a tomar el moka.

Y cuando venga la lista me pone V. un *cielograma* que vengo, aunque sea en pijama a cobrar.

—Hasta la vista.

## En la clara mañana

¡Campanero, tu campana  
dobla con lánguido son!  
¡que en esta clara mañana  
se ha muerto mi corazón!

Amaba las cosas bellas  
inefables y armoniosas...  
las mujeres y las rosas  
los niños y las estrellas...

La muerte estaba al acecho,  
y lo sorprendió dormido  
como un pájaro en su nido  
en el hueco de mi pecho.

¡Mezcle en el azul confin  
tu metálica oración  
campana del grave son  
con la del son cantarín!

Y hasta la novia lejana  
llevando el sutil concierto  
como un tristísimo arrullo  
decidle así: ¡esta mañana,  
esta mañana se ha muerto  
aquél corazón tan tuyo!...

¡Campanero, tu campana  
dobla con lánguido son!  
que en esta clara mañana  
se ha muerto mi corazón.

Campanero, yo quisiera  
que en musical melodía  
tocases como en el día  
que murió tu campanera.

M. A. Resa.

## Me voy al Polo

—¿Qué te pasa, Celedón?  
—Que echo lumbre, chico.  
—Naturalmente. Los dieces. Si soplas más que un fuelle.

—El que sopla es Febo. Si que jase caló, como dice Tarugo.

—Refresca, hombre, refresca. Te invito a un doble, con limón.

—Si ya he probao y no me entra. He tomao zurracapote y mira cómo sudo; he roto diez y siete abanicos, y como si tuviera sinapis-mos.

—Pacece mentira, con lo fresco que tu eres.

—Hoy saca la lengua en Vitoria hasta don Alvaro...

—¿Y vas al seis esta tarde?  
—Si no la diño antes, como un clavo; ahora que, me parece que la diño.

—A propósito, mira; Ahí está el carrito.

¿Y qué lleva, la carne?

—No seas mendrugo; el polo; ese es el polo norte. Por dos gordas te congelas.

—¡Mi abuela! ¡Me voy al polo. Oye tu, el de la guayabera. Frigoríficame, que me aso.

—¿De cuánto?

—De dos gorditas. Oye: si vienes conmigo al seis, te recomiendo al divino calvo. ¡Rediez! ¿Pues no soplo?

\*\*

...Y como se me pasó el susto  
y ya me voy entonando,  
¿sabes lo que estoy pensando?  
En los dulces de «EL BUEN GUSTO»

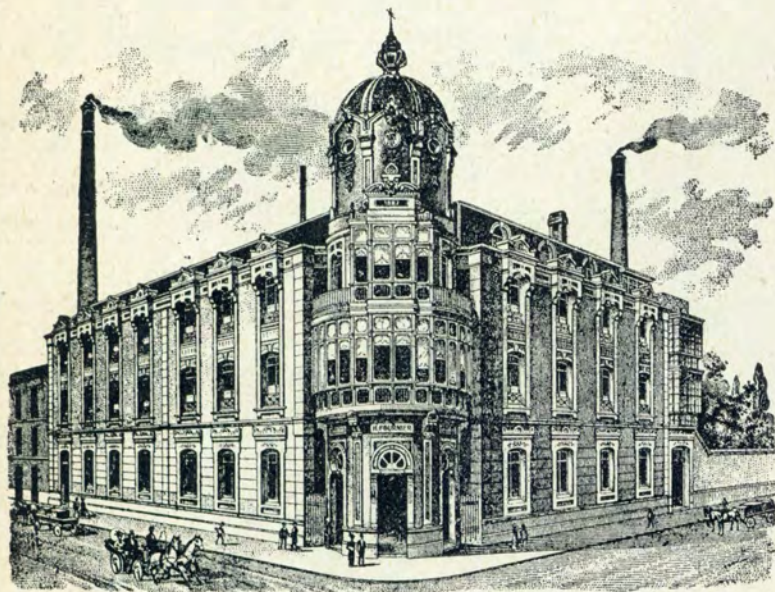


—Es una mercancía muy barata. Por una peseta una caja conteniendo una gruesa; la caja es la que tiene algún valor, la gruesa la regalamos.



# NAIPES

Inventores del NAIPE OPACO de una hoja



GRAN EXPORTACIÓN

## Viuda e Hijos de HERACLIO FOURNIER

CASA FUNDADA EN 1870

VITORIA (España)

◦ Taller de Joyería y Platería ◦

### ZOILO ACHA

Cadena y Eleta número 6

Vitoria

FÁBRICA DE ESPEJOS Y DORADOS  
DE TODAS CLASES

### - ARTURO MARTIN -

CASA FUNDADA EN 1857

Gran surtido en molduras nacionales y extranjeras

Litografías, cromos y oleografías

Especialidad en grabados artísticos en negro y color

Flores y plantas artificiales

Objetos variados para regalos, etc., etc.

San Antonio n.º 9

VITORIA

## Hijos de Cayo Martínez

TEJIDOS Y CONFECCIONES

### CASA DE SALDOS "EL BARATO,"

Casa Central: VITORIA Postas, n.º 30

### "EL BARATO,"

SUCURSALES

SAN SEBASTIÁN.—Alameda, 7  
BURGOS.—Plaza Mayor, 26 y 27



## NUESTRAS INSTITUCIONES

## LA CAJA Y EL MONTE

Hablan de la primera, y con fruición, los que tienen que guardar. De la segunda, los que guardaban como reliquias prendas y alhajas que la necesidad remueve para remediar penurias del momento. Ambas Instituciones son para Vitoria y Alava una garantía y un consuelo.

En la Caja, el ahorro crece y crece, dando alientos al laborioso y previsor para que crezca más, despejando el horizonte del porvenir, garantizando relativo bienestar cuando las fuerzas declinan, se cansen los brazos y los años encorven el cuerpo.

Ochenta años van a cumplirse en el presente de la fundación de la Caja de Ahorros Municipal de la ciudad de Vitoria, y durante ellos se ha ido agigantando su crédito en forma insospechada. De una parte, el celo siempre vigilante de las Juntas Directivas que se han ido sucediendo por imperio del tiempo y las circunstancias, y, de otra, la confianza absoluta del ahorro alavés, han hecho posible la consolidación del crédito enorme de que goza la Caja. Sus Memorias y sus Balances, claros como la luz, pregonan sus aciertos; sus procedimientos de inversión de ca-

pitales, su prudencia y tino; sus obras benéficas, el altruismo y generosidad, que son norma de la Institución; su actuación general, un orgullo de los vitorianos y alaveses.

Digalo, si no, esa empresa gigantesca que ha emprendido, con el aplauso de todos y que, puesta en marcha es admiración de propios y extraños: la edificación de una manzana de catorce casas en los terrenos procedentes de los antiguos Cuarteles, y Convento e Iglesia de San Francisco y en la que va a invertir más de cinco millones de pesetas, creando una riqueza positiva, de un valor enormemente mayor, capaz, per sí sola, de una garantía del ahorro, como pocas Instituciones similares pueden ofrecer.

Así se comprende que el año anterior de 1929 haya acudido el ahorro a la Caja en cantidad de 15.717.623'74 pesetas, dos millones y medio más que en 1928, y que los capitales impuestos sean de 30.167.477'88 pesetas, y el número de imponentes 20.313 en 31 de Diciembre último.

A la industria y el comercio locales ayuda frecuentemente la Caja con préstamos en condiciones verdaderamente paternas y cuen-

tas de crédito, resolviendo de esta manera situaciones económicas difíciles de honrados convecinos.

## El Monte de Piedad

De la Caja recibe esta Institución, tan vitoriana y benéfica como aquella, préstamos para sus operaciones, hechas con altruismo sin igual, atendiendo a sus fines de remediar miserias, destinando dos mil pesetas para el desempeño de ropas.

## Otros donativos

Los ha hecho la Caja, durante el año de 1930, por cantidad de 43.711'30 pesetas a entidades de Ahorro y Previsión, a Hospitales y Asilos; a obras en beneficio de niños pobres, a Centros benéficos y sociales y otros, y 5.245'50 para Pensiones a la Vejez.

Baste decir, en elogio de la Caja Municipal de Ahorros vitoriana que, en 10 años, de 3.199 imponentes, subió a 20.313, y que de 2.858.092'90, llegó a 36.167'477'88 pesetas.

## El Restaurant más típico de Vitoria

## "LA SONSIERRA,"

por sus comedores, vinos y precios

## EL SEIS

El seis se hizo famoso hace ya unos cuantos años porque es de propios y extraños el lugar más delicioso.

No me refiero al tendido en que reina la alegría, sino a la Pintorería donde el seis es conocido.

Bar y Restaurante es que Aurelio Barrón regenta y del que la fama cuenta que honra a este pueblo alavés.

El manjar más exquisito que apetezca el más glotón, lo sirve Aurelio Barrón asado, cocido o frito.

Sus vinos son superiores; y en postres o aperitivos afila los incisivos. ¡Qué cangrejos hay, señores!

Espero no lo olvideis forasteros de mi alma. Id y sentaros con calma en PINTORERIA SEIS.





# JOSE M.<sup>a</sup> DE POBES

**Vinos finos tintos de Rioja**

LABASTIDA (Alava)

OLLAURI (Logroño)

Medallas de oro de las Exposiciones de París (1878), Dublín y Alimentación de Madrid (1927)

y otras Medallas y Diplomas

en las de Madrid (1877), Viena, Filadelfia, Chicago y Amsterdam

Representante en Vitoria: **RUPERTO QUINTANA**

Plaza de Bilbao, 5

**ALMACEN DE HUEVOS Y COLONIALES**

DE

**Vda. de JORGE CAMPO**

**PORTAL DEL REY NUM. 2-VITORIA**

**FELIX ARRESE**

Pescados frescos de todas clases en especial mariscos y finos

**PUESTO NUM. 58 POSTAS 30 Y CORRERIA 53**

## BANCO DE ESPAÑA

### Operaciones que realiza

Créditos con garantía de efectos comerciales.  
Cuentas corrientes, transferencias y órdenes telegráficas.  
Cuentas de crédito personal.  
Órdenes de compra y venta de valores del Estado, Ferroviarios y de acciones y obligaciones de Sociedades industriales y Corporaciones.  
Descuento de cupones. Cobro de amortizaciones.  
Depósitos en efectivo y de valores y alhajas.  
Descuentos sobre la plaza, sobre otras plazas y sobre pueblos.  
Giros, giros telegráficos, órdenes de pago. Cartas de crédito.  
Préstamos y cuentas corrientes con garantía de valores del Estado y con obligaciones y acciones de Sociedades industriales y de Corporaciones.  
Préstamos sobre mercancías.

SUCURSALES Y CORRESPONSALES EN TODA ESPAÑA

## TIPOS DE INTERÉS



Hermoso edificio que lucirá pronto en toda su bella arquitectura al desaparecer los viejos caserones que le rodean

Descuentos, 6 por 100.—Créditos personales, 6 y medio 100  
Préstamos y Créditos con garantía 5 y 5 y medio por 100.



# Gran Librería Universal de VIUDA E HIJOS DE LINACERO

Obras científicas, artísticas, literarias y religiosas. Material de Escuelas. Grandes descuentos sobre precios de catálogo. Devocionarios, Misales, Breviarios, Libros de texto.

## ENCICLOPEDIA ESPASA

Artículos de Perfumería, Papelería; artículos de piel; Stilográficas; artículos japoneses. Almacén de estatuas religiosas, Imágenes en relieve. Fábrica de marcos. Ampliaciones fotográficas, a precios sin competencia con marco, creación de la Casa.

Máquinas de escribir Underwood. Postales, felicitaciones. El mayor surtido en objetos de escritorio y Estuches para dibujo.

Figurines.—Objetos para regalos

Casa LINACERO - Fueros, 1 al 5 - VITORIA



## Marcelino

Con escribir este nombre, sin más aditamentos, diría «Celedón» lo bastante para que indígenas y forasteros supieran de quién y de qué se trata.

He aquí un hombre que para la propaganda de su establecimiento, si es que quisiera hacerla, que no lo precisa, no necesitaría gastar mucho dinero.

¿De Vitoria y Marcelino?

¡Buena comida y buen vino!

Así como el que va a Madrid aprende, en cuanto baja del tren, que hay un Molinero, un Negresko y un Riesgo, etc., etc.,—porque en la antesala del cielo abundan los paraísos,—el que llega a Vitoria por Ali o por Alegría se entera, sin querer, de que está aquí Marcelino.

Habían de faltar en el Cantábrico la langosta y el salmón; en los ríos y riachuelos de la llanada el cangrejo y la trucha; y en los ras-

trojos la perdiz, la codorniz y la sorda, y en el paradisíaco Restaurante de Marcelino exhalarían su atrayente olorillo, despertando el apetito del más inapetente, porque el condimento de la cocina de Marcelino es algo que subyuga, consecuencia de un secreto arrancado al arte culinario.

Centro de reunión amable de la élite vitoriana, Marcelino se desvive por darle gusto; y así ha logrado que su Casa sea visitada a diario por lo más selecto, divulgándose las excelencias del Bar Restaurante, cuya fama y nombre le proporciona clientela entusiasta y estómagos agradecidos.

No a más aspira MARCELINO, desinteresado y generoso siempre, como un rajá, que... no se raja nunca.

En estos días de vitoriano holgorio y de regocijo, el Bar Restaurante de Marcelino estimula las ansias de vivir, con goces insospechados.

Son oro de pura ley  
sus comidas y su vino.  
Sabed que este Marcelino  
es Marcelino y es Rey.

## VIDA VASCA

Honra del País Vasco por su lujosa y artística presentación.

Inimitable por su acertada distribución de texto y grabados.

Exposición y referencias detalladas del más importante comercio de la región norte de España.

Colaboración de reputadas firmas.

VIDA VASCA es la revista de mayor difusión, es la más solicitada en todas partes.

VIDA VASCA se distribuye gratuitamente en todos los Centros Culturales y de Recreo, Industriales, Comerciales, Hoteles, Fondas y Establecimientos públicos.

Por eso VIDA VASCA es la preferida por el anunciante que sabe aprovechar su presupuesto de publicidad.

Dirección y Oficinas:

DIPUTACIÓN, 1 - Teléfono 12.211 - BILBAO



El jugador que ha ganado.—Vaya, es tarde, me voy.

¡Cómo se van las horas!

El que ha perdido.—¡Pues mira que los cuartos!

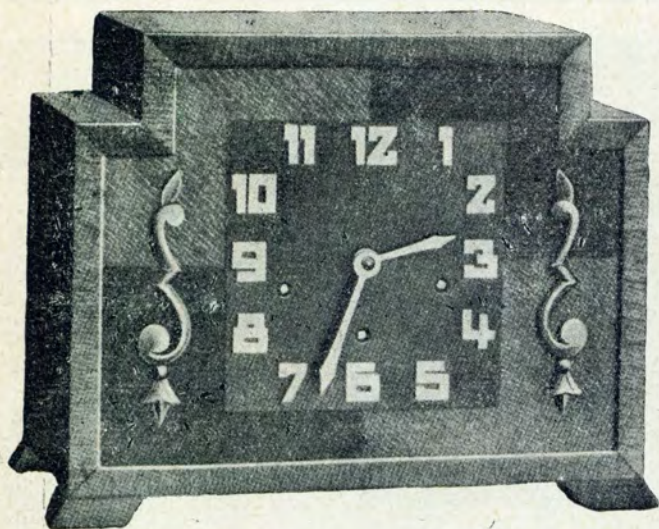


—Para que vea V. lo que son las cosas, D. Atilano; ayer, Gómez no se llamaba Gómez.

—¿Cómo que no?

—No señor; le pedí cinco duros y se llamó Andana.



RelojeríaPlatería**JULIAN BAJO****ESTACIÓN 8 - VITORIA**

MEDALLAS DE LA VIRGEN BLANCA

Servicio de mesa en plata de ley y metal blanco

ÓPTICA FINA

Talleres en los indicados ramos

RELOJES REGULADORES Y DE SOBRE MESA EN CAMPANAS «CARRILLÓN»

*F. Barrau*Garganta, nariz y oído

Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6

*Dato, 34 - 2.º**Vitoria*¡Señoras!

TINTORERÍA

**“LA VIZCAINA,,**

Se distingue por su prontitud, esmero y economía en los encargos.

Limpieza en seco, lutos y todos los trabajos del ramo.

Plaza Gral. Loma, 4

Teléfono 133

*Gran variedad en Pielés y confección:* **San Prudencio, 15***Guantes y medias:* **San Prudencio, 15***Perfumes finos:* **San Prudencio, 15****VISITEN ESTA CASA**

Fábrica de medias, polainas y Gerseys para

**FUTBOL**Bufandas deportivas, calcetines para caza  
y alpinismo**Rodríguez**Calle Becerro de Bengoa  
**VITORIA**= **FÁBRICA DE CEPILLOS Y FUELLES** =**VICENTE MONTE**

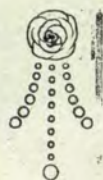
Especialidad en fuelles para fraguas

Cepillos de varias clases para la ropa y calzado

Siervas de Jesús, 17

**VITORIA**





## El Deportivo Alavés



!Ya encontré a D. Amadeo!—Oye, oye: cuéntame qué hay.—Lo de la Asamblea.—Fichas y fechos.—Las Ligas.—El equipo futuro.—Proyectos.—D. Amadeo se va.—Y... viva Prim



Después de lo que ha pasado este año en la cuestión futbolística, con la, que soñais vosotros, lectores de mi alma, lo mismo, lo mismo que yo, que en lo de identificarme con vuestras alegrías y vuestras penas no cedo el puesto ni a Baonza, tenía que buscar a Amadeo y charlar con él. Al Suizo me fui y pedí a Pablo el sacacorchos por si el galeno se resistía a cantar claro.

Allí, en el Reservado, estaba con la peña. Molina, al verme, me guiñó el ojo; yo se lo guiñé a Amadeo, que se hacía el checoslovaco, y Ricardo le dió un codazo, diciéndole:—Vamos, anda; no le hagas un feo, porque ese arma pata. Que yo le conozco bien.

Se levantó, por fin, y vino a sentarse conmigo en un rinconcito amable:

—¿Qué quieres que te diga, Celedón?

—Muchas cosas; que siendo tu quien hable, siempre han de resultar interesantes. En primer lugar, ¿qué hay de la Asamblea?

—¿Con esas te vienes? La Asamblea murió. Ahora no se habla más que de elecciones...

—Por los cerros no, querido. A mí,—ni creo que a tí tampoco,—el sufragio no me hace. Y no te pongas sueco porque tiro de sacacorchos.

—Pues de la Asamblea, ni fu ni fa. Por lo que hace a nuestro Club. Nosotros no teníamos que resolver cuestión primordial. Conseguido nuestro ascenso por derecho propio; por méritos adquiridos en el campo, nuestro papel de asambleístas se reducía al de meros espectadores y oyentes, en cuanto al tema de las ampliaciones de las competiciones, mucho más no habiéndonos pedido este favor Club alguno, durante la temporada.

—Y en cuestión de Ligas ¿qué opinas tú?

—Hombre, caray, Celedón, ¿a qué Ligas te refieres? Porque veo que estás mirando y no al techo.



(Pasa a la página siguiente)



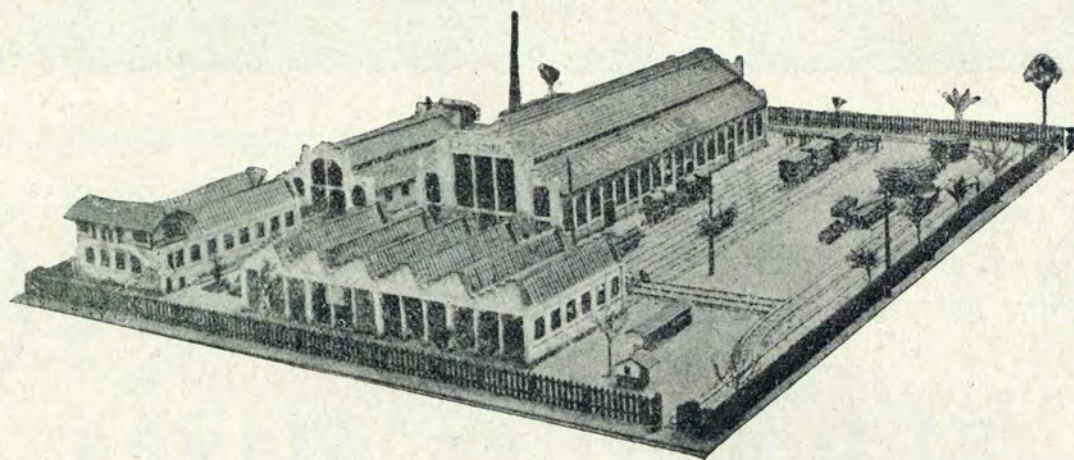
# LA INDUSTRIA EN ALAVA

---

## LA GRAN FACTORIA DE AMURRIO

---

CONSTRUCCIONES METÁLICAS EN GENERAL



VISTA PANORÁMICA DE LOS TALLERES

Cincuenta años de existencia cuenta esta Gran Fábrica, orgullo legítimo de Alava y de España. Produce de 350 a 400 vagones y coches anualmente; 600 o más cambios de vía; trabajos para minas, instalaciones de talleres, construcciones metálicas, fundición de hierro, hierro acerado, bronce, aluminio y metales varios.

### MARIANO DE CORRAL Y ESTEBAN

---

Son clientes de la Casa todos los ferrocarriles españoles, Metropolitano Alfonso XIII, de Madrid, numerosas Sociedades de tranvías y otras. Portugal, Francia y Africa, especialmente, se sirven de esta Casa.

Su potencialidad productora le permite abastecer a toda España de cambios de vía, una de sus especialidades.

---

Sus inmensos talleres son modelo de distribución perfecta de un trabajo  
concienzudo y de insuperable garantía.



—No malicies, Amadeo;  
que, después de lo que veo  
por esas calles de Dios  
y en el Café o el Paseo...  
Vamos de la Liga en pos.

—Para el sostenimiento de las Ligas... Celedón...

—Que no subas; que no subas, Amadeo, y concreta.

—Para que las Ligas se mantengan, mi opinión particular es la de que no existan ampliaciones.

—Se caen, entonces.

—No lo creas. Debe haber seriedad, ¿eh? en las Ligas y en tí. De la seriedad de las Ligas depende su éxito, pues el público se interesará más, viendo que hay formalidad. Hay el peligro, de otro modo, para todos los Clubs que integran la Liga, que, irremisiblemente, todos los años, ha de descender uno. Esta seriedad y este peligro son el principal acicate para que el público lo siga con emoción, redundando en beneficio de la taquilla.

—La madre del cordero.

—Como que es cuestión vital para la vida de los Clubs. Otro punto interesante ha sido la oposición a que participen jugadores extranjeros en nuestros campeonatos. En este asunto, Vizcaya alzó la voz, oponiéndose resueltamente; es cuestión de principio y de sentimiento. Figúrate el efecto que pueden causar en un *team* de un Club tres jugadores negros.

—Y, sobre todo, teniendo nuestro negro nosotros, que vale por tres.

### Para el año que viene

—¿Con qué elementos contamos para defender nuestros colores el año que viene?

—Ya los ha hecho públicos la Prensa local; pero como tú no lo habrás leído, allá van: Creo que podemos contar con todos los del año que pasó. Algún contrato falta; pero está en trámite y se llevará a efecto. Anota:

PORTEROS.—Beristain, Urreta y otro, que yo considero indispensable y que, a todo trance, debe buscarse, pues habiendo sido desechada mi proposición sobre la desaparición de esta nueva modalidad, implantada el año pasado, lo creo necesario.

DEFENSAS.—Ciriaco, Quincoces, Miranda, Rey II. y Millán.

MEDIOS.—Rey, Antero, Urquiri, Albéniz, Fede y Martínez.

DELANTEROS.—Arsenio, Areta, Calero, Heredia, Olivares, Jáuregui, Quincoces II., Ibarrarán, Múrua, Lekue y Juan Ramón. Con estos elementos, bien preparados, bien orientados y, sobre todo, con una gran disciplina, puede el Club Deportivo Alavés hacer una campaña brillante, como hay que esperar de sus merecimientos y cual corresponde al prestigio que en todo España tiene.

—Y que lo conseguirá. Tú te encargarás de que así sea.

### ¿Qué pasa?

Al decirle esto, Amadeo me mira muy serio, calla un instante; me larga un emboquillado y me dice:

—No, Celedón, no; yo necesito descansar; estoy decidido a descansar. El año que ha pasado ha sido para mí de grandes enseñanzas y de un trabajo duro. Además, me encuentro algo bajo de forma; quiero saborear las delicias de hallarme despreocupado, libre de responsabilidades y presenciar los partidos como los demás espectadores, desde su localidad de San Mamés, Ibaiondo, Lasesarre, Las Llanas, Mendizorroza... Creo que tengo derecho a verme espectador después de haber capeado tantos temporales y que son los que lleva de vida el Club.

—¿Pero qué estás diciendo? Dimitir como cualquier vulgar ministrillo o cualquier juntero de Cacharrería? ¿Qué concepto tienes tú del deber, en este caso concreto? ¿Es que la afición vitoriana no tiene derecho a la garantía de tu experiencia, a las inyecciones de ese elixir maravilloso de tu entusiasmo, de tus conocimientos; a que, cuando haga falta, tomes un taxi y te plantes en las Quimbambas para resolver un asunto? Mira que yo, por viejo y por zorro, sé algo de los inconvenientes que se presentan en la organización y desarrollo de menesteres espectaculares y de la diplomacia que se precisa para templar gaitas.

—Nadie es indispensable. Todos servimos, si nos lo proponemos de verdad, para todas las cosas. Yo, te repito, Celedón, que me siento algo cansado y elementos hay que me sustituirán con ventaja.

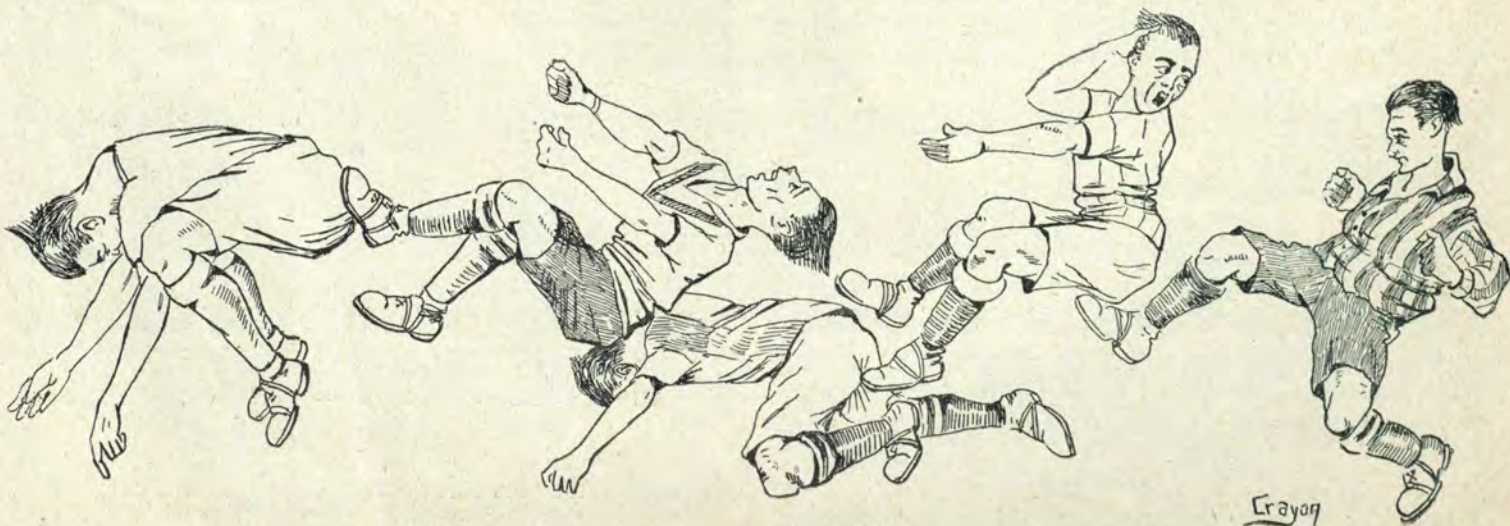
Ya no tuve medio, ni empleando el sacacorchos, de obtener de Amadeo una palabra más; se levantó; fué al corro, después de estrecharme la mano, fuertemente; sus contertulios me hicieron objeto de una ovación y me vine corriendo a hilvanar estas líneas sobre un velador del Gau-Txori, teniendo que tragarme a sorbos un doble porque no quiso el *garson* servirme un quince.

Al correr del lápiz me acordaba yo del otro Amadeo, que trajo Prim y que salió pitando y diciendo:—Ahí queda eso. Pero el papá del duque de los Abruzzos decía que éramos ingobernables. Este Amadeo babazorro no podrá decir eso, porque sus súbditos le respetan y le quieren. ¡Que está bajo de forma...!

\* \* \*

Cuando terminé de rasgurar, ante el manifiesto asombro de la concurrencia, tuve una alucinación. Ante mi vista aparecieron unos equipiers, chutando a otros de traje de mil colores. Eran, en la imaginación mía, todos los equipos nacionales y extranjeros, arrollados por el Deportivo, cuyo empuje los ponía en fuga.

¡A seguir entrenándose! Hay que ser campeones de todas las Ligas. Y viva Prim.





★ ★ NO DECIMOS QUE SON LOS MEJORES DEL MUNDO ★ ★



pero aseguramos que SON MUY BUENOS

PINTURA Y DECORACION

≡ **LEONCIO RUIZ**

PAPELES PINTADOS INGLESSES

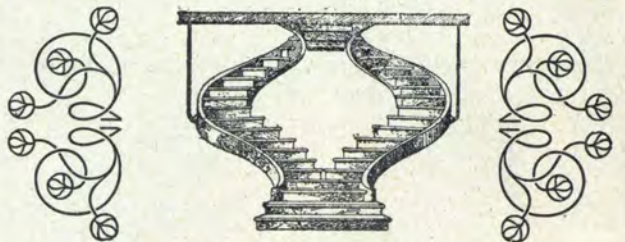
MOLDURAS, LINCRUSTAS

CAMEOID Y DIAFANIAS

CALLE DE LA FLORIDA N.º 14

≡ **VITORIA** ≡

**CARPINTERIA MECANICA**



**URSINO SOBRON**

Calle de D. Prudencio María de Verástegui  
(próximo a la estación del Anglo - Vasco - Navarro)

☞ **VITORIA** ☞



**LARRAMENDI HERMANOS**

OPTICOS ESPECIALISTAS

LENTES - GAFAS

Gemelos para teatro y campo  
lupas, impertinentes, termómetros  
accesorios y reparaciones.

CALLE DE DATO, N.º 9  
**VITORIA**

Almacén de Música  
**PIANOS-RADIO**

**BASILIO**  
**SAN MARTIN**

Gramófonos a plazos  
desde 3 PESETAS  
semanales

Gran Novedad en Discos  
P. Alfonso XIII, 32  
**VITORIA**

**MATEO OZAETA**

FABRICA Y ALMACEN DE MUEBLES  
**VITORIA**

☞ **PEDRO F. HAYET** ☞

Florida, 58 — **VITORIA** — Teléfono, núm. 446

**FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO**

CALCETINES ALGODON PUNTO AGUJA - MEDIAS  
SPORT LANA NIÑO - MEDIA ESTAMBRE SEÑORA



# VERE

Veré, Veremundo, al fin,  
tu casa hecha un Edén  
y bien lo mereces, bien;  
grandísimo galopin.

Que el que espléndido se ofrece  
y ofrece todo lo bueno  
que ofrece el vivir terreno,  
honra y provecho merece.

Una mujer que ha salido  
en este instante de aquí,  
me paró y me dijo así:  
¡Mira qué bien me han servido!

Y en la cesta, revolviendo;  
huevos y jamón mirando,  
siguió la socia gozando  
(porque se iba riendo).

La he preguntado, Señora:  
¿Por qué tan sana alegría?  
Y me ha dicho que aquí había  
cosas que «daban la hora».

Quedé con la boca abierta  
y me planté en un segundo

en tu puerta, Veremundo;  
y a fé que la cosa es cierta.

Pues cada año que pasa  
tienes surtido más rico  
para que dé gusto al pico  
todo el que compre en tu Casa.

Desde el faisán al conejo  
pasando por la perdiz;  
la sencilla codorniz  
y el rico jamón añejo.

La mantequilla, el suizo  
quesito, en doce porciones,  
los sabrosos salchichones  
y el inocente rostrizo.

El pollo, siempre en espera  
de la cazuela y el horno  
para darse lustre, en torno,  
de la gente forastera.

De los placeres del mundo  
el comer bien es la esencia;  
y en esto es hombre de ciencia  
el insigne VEREMUNDO.

## Lo que dice D. Melquiades

Celedón te interroga y te pregunta:

¿Qué hay de política, Melquiades?

¿Qué gobierno en España se barrunta?

¿Habrá elecciones allá por Navidades?

¿Vendrá un gobierno duradero y fuerte?

¿Traerá a España la dicha y la alegría?

¿Tendréis esa fortuna y esa suerte?

¿No te has definido todavía?

¿No me contestas? Habla. ¿Qué me dices?

¿Es que te haces a mi ruego el sordo?

¿Por qué te tocas tanto las narices?

—Es que me ha dado el olor del gordo.

Mi política es esa, solamente:

Procurar repartir muchos millones.

Y lo voy consiguiendo felizmente.

A mi no me hables más de elecciones

Aquí hay un elijan, que no falla;

Prueba, si quieres, Celedón amigo,

Que es Melquiades el que limpio talla

Y quiere ser espléndido contigo.

El que juega en mi Casa, se enriquece;

Probado está, y lo demás es cuento;

Y por eso la gente se perece

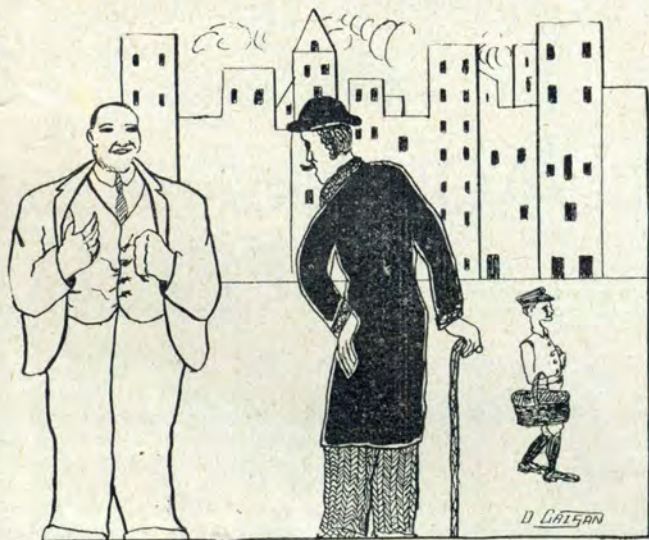
Y yo vivo feliz y estoy contento.

¿A quién la pasta, amigo, no conmueve,

Dándole al corazón sana alegría?

¿Y quién duda que aquí, en Dato nueve,

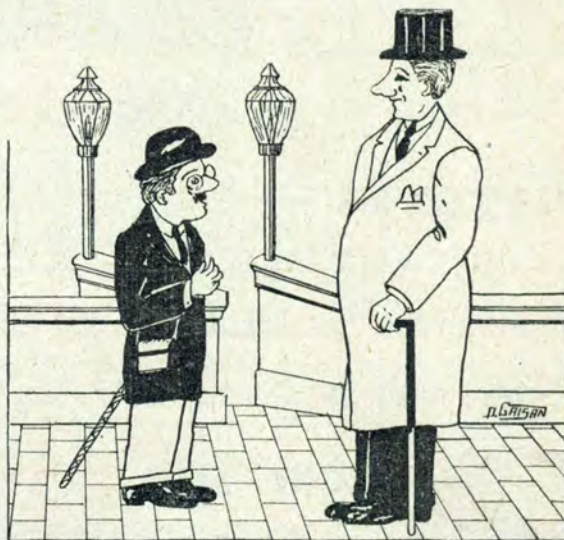
No le ha de tocar la Lotería?



—Yo, chico, determino hacerme vegetariano

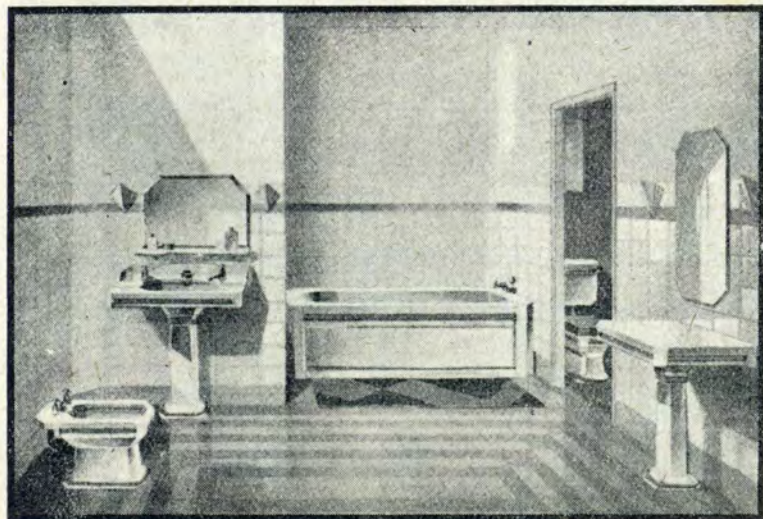
—¿Te ha recomendado el médico?

—No, el carnicero, se niega a darme fiado.



—¡Oh! caballero, en mi tierra todo ser muy grande.

—No siempre, no, mister; ver para creer; yo le veo pero....



## La Higiene y la Higinia

Agua pura y cristalina  
en chorro limpio y potente;  
uno frío, otro caliente;  
serpentin en la cocina.

Una bañera esmaltada  
o de mármol construida,  
que a zambullirnos convida  
cuando dejamos la almohada;  
una luna biselada  
en un coquetón cuartito;

la Colonia, el jaboncito  
de alba espuma perfumada...  
aquí como en Abisinia,  
son para no confundir,  
(si es que se quiere vivir)  
a la Higiene, con la Higinia.

Deje usted caer la venda  
que le acusa de tacaño  
y pida un cuarto de baño  
a **Conrado Ruiz de Ocenda**.





## LANDA Y ARREGUI

Siervas de Jesús, 1

VITORIA

Taller de reparaciones de toda  
clase de máquinas de coser  
y de escribir.

Venta de piezas y accesorios.

Representantes para la provincia de Alava de las máquinas de coser «ALFA», de construcción nacional y adoptada por el Ministerio de Instrucción Pública para los centros de enseñanza.

Representantes de las máquinas  
de escribir «ROYAL»



Venta y cambio de máquinas de escribir de ocasión, abonos de limpieza, cintas, papel carbón etc.

Unico taller en Vitoria para hacer reparaciones de toda clase de máquinas de escribir y calculadoras con positiva garantía.

## CALZADOS EL CID

DATO NUM. 2 - VITORIA

MODELOS NUEVOS

CADA OCHO DIAS

Especialidad en calzados de lujo

Calzados selectos para Caballero, Señora y Niño

PRECIO FIJO

## MUEBLES DE ARTE Y TAPICERIA

JOAQUIN  
LAPRADA

EXPOSICIÓN: SAN ANTONIO. 5

TALLERES: CADENA Y ELETA. 28

VITORIA

## NUEVA DROGUERIA LA VIRGEN BLANCA

GRANDES EXISTENCIAS EN PERFUMERIA

NACIONAL Y EXTRANJERA

ARTÍCULOS DE LIMPIEZA, MATERIAL ELÉCTRICO, ORTOPEDIA, ALGODONES,  
GASAS, VENDAS, ESPECÍFICOS, CEPILLERÍA Y TODO LO CONCERNIENTE  
AL RAMO.

PLAZA VIRGEN BLANCA, 2 ESQUINA A CORRERIA



HÉROES  
POPULARES

# LOS TXISTULARIS DEL "CLUB DEPORTIVO NORTE,"

Mi admiración y mi simpatía hacia estos txistularis, es la justificación de esta interviu.

Añua, el alma máter de la banda de txistularis, vive en un piso alto, más cerca del cielo. Su cuñadita, que nos sale a la puerta, con la sonrisa dulce de quienes beben raudales de alegría en la música, la sublime expresión del alma elevada a las etéreas regiones, que hace vivir (en frase de Beethoven) «más cerca de Dios que de los hombres», nos invita a pasar.

—No ha venido Paco todavía, pero no tardará; ahí están ensayando esos otros dos.

Entretanto que llega Añua, abordo a Ascaso y García, que tocan un paso del auresku; ya ensayarán otro día.

—Hoy tarda más Paco; se conoce que tendrá más labor en el taller.

—¿...?  
—Es mecánico-dentista y chofer. ¡Ah! Y los txistus también nos hace él. Hace poco ha mandado una banda completa a la Diputación de San Sebastián.

—¿...?  
—Todo, hasta los anillos de plata;—nos dice Ascaso, complacido en narrar la pasmosa aptitud de su capitán—el txistu de éste (García) también lo ha hecho él.

—¿...?  
—Sí, es un hacha.

—¿...?  
—No; José Mari, no suele venir a ensayar, porque, sin atabal, nos damos más facil cuenta de las faltas y defectos en la interpretación.

—¿...?  
—Es un chico que también vale mucho. Lo mismo toca el txistu, que el silbote y el atabal; además en la Municipal tiene el fiscorno, y con Arámburu el jazz.

—¿...?  
—Al principio tuvimos otro atabal, Antonio Saez; pero, como al llegar las fiestas el pasado año, no podía tocar con nosotros, (estaba en una banda militar) cogimos a Landaluce.

Ascaso sigue hablando del antiguo atabal.  
—Tenemos una biribilketa compuesta por él, «Club Deportivo Norte.»

—¿...?  
—Sí, la solemos tocar bastante; como es muy brillante...

—El otro día—interviene Jesús—hablando con D. Mariano San Miguel, nos dijo que estaba muy bien hecha; también nos prometió componer algún trozo para que tocáramos.

—¿...?  
—Con el «Celedón» no nos atrevíamos delante de él.

—¿...?  
—El primer concierto lo dimos el día 1.º de año (1929) en el Hospicio, tocando «En el alto del Gorbea», «Animo, pues», «Iztilargi» y «Alkate soñua».

—¿...?  
—Una semana antes, ensayamos por primera vez los cuatro juntos.

—¿...?  
—En Vitoria hemos tocado en varias fiestas de calle y populares. La primera salida que para fuera hicimos, fué a Alesanco, donde nunca habían oído un txistu. Después, en las fiestas de San Prudencio, a San Sebastián. A San Vitor, con el Deportivo Alavés. A San León. A Miranda, dos veces. Y con el «Grupo Baraibar» a Villarreal y Salinas. Últimamente hemos estado en Burgos.

—¿...?  
—En Burgos el alcalde se encontraba completamente emocionado, sintiendo el que dejáramos de tocar. Ya se le asomaban las lágrimas a los ojos.

La madre de Francisco Añua, que interviene desde este momento en la charla, asoma la plata de sus canas.

—¿...?  
—Siempre—dice—tuvo mucha aficción a la música. Y, ahora, está en la cama, y le siento tarareando algún canto.

—Siempre lleva algún papel de música. Poco tardará ya en venir; verá usted como sube

también silbando, y enseguida coge el txistu. Está loco con su txistu.

Ascaso corta una breve pausa, habida en nuestra conversación, después de escuchar las fervientes palabras de la madre de Paco.

—A mí, siempre me ha dado por coger el silbote. Es su sonido más suave, más dulce que el del txistu.

—¿...?

—Hace algunos meses quisimos presentar-nos al concurso de txistularis, celebrado en San Sebastián; pero la demora al enviarnos las piezas, nos detuvo; aunque estábamos empeñados en acudir a él; y por cierto, que hubiésemos traído a Vitoria un primer premio. Nos mandaron las obras tres días más tarde de lo que debieran.

En este momento llega Francisco Añua. Su rostro sonriente, nos delata un alma buena y

alarde quedamos muy satisfechos. Tocamos «Aires Vascos» de Butrón, y varios fueron los txistularis que después nos lo pidieron. Vamos a tocarlo un poco.

Los tres muchachos valerosos acercan a sus labios el silbo amoroso, y, a una indicación de Añua, comienza a poblarse el espacio de suaves melodías. El reporter se siente transportado a las regiones del ensueño. El alma de los jóvenes se siente vibrar a través de las notas suaves. Al terminar la interpretación de la obra, me hace notar Añua:

—Habrà usted advertido que aquí, al final, tocamos un trozo del «Animo, pues» y el «Celedón»; como es el mismo ritmo, y tiene los mismos compases lo cambiamos para darle mayor brillantez.

Hecha esta advertencia, siguen tocando otras piezas, 'entre' otras el incomparable e im-



Los cuatro héroes populares: Francisco Añua, Jesús García, Antonio Ascaso y José M.<sup>a</sup> de Landaluce

alegre, envuelta en las armonías, Paco saca enseguida unos papeles, que desenrolla. Ha tenido un viaje fuera, y por eso anda tarde; sin embargo, ha podido robar un ratito para estar con sus txistularis, dejando el coche a la puerta.

—Ya ve usted,—indica su madrecita—siempre lleva con él algún papel.

—Si he estado copiando el acompañamiento de esto.

—¿...?

—Se hace lo que se puede.

—¿...?

—¡Ah, sí! Nos queríamos haber presentado a ese concurso, que, como he oído que le han dicho esos, no lo pudimos hacer. Primeramente el retraso con que nos fueron enviadas las obras, y después la escasez de recursos pecuniarios; porque para todo es necesario el dinero, y a nosotros nadie nos ayuda.

—¿...?

—Yo, cuando empecé a tocar el txistu, no sabía nada de música; comencé el estudio del txistu, al mismo tiempo que Luis Arámburu (de los pocos que nos ayudan) me daba algunas lecciones de solfeo.

—¿...?

—¡Ah! Pues no sé; a nosotros nos gustaba el txistu. Solíamos ir los amigos a merendar por ahí, a algún pueblo; y claro, ya sabe usted que sin música resulta todo soso, insípido. Yo comencé llevando unas flautas de celuloide; después compraron otros amigos. Sin decir nadie nada, me dispuse más tarde a tocar el txistu, y, al poco tiempo aprendieron estos también. Algunos de los otros amigos, que nada les habíamos dicho, después, claro, se «cabrearón».

—¿...?

—De la actuación en el Príncipe el día del

ponderable «Mendi-Mendiyan», robando más mi atención, rayana en el éxtasis.

—¿...?

—Una sola es nuestra aspiración, llegar cuánto más lejos mejor en nuestro arte, ampliando nuestro repertorio cuanto podamos; con un solo norte, el vasquismo, que surgirá brioso, al son de alegre alborada.

—¿...?

—Con quien más nos gusta tocar es con los espatantzaris y con el «Grupo Baraibar.»

¿...?

—La música debe de ser lo primero que se debe tener en cuenta para el resurgimiento de un pueblo; mientras en los labios suenan algunas canciones populares, y los jóvenes saltan a su compás, hay esperanzas; el pueblo podrá vacilar algunos momentos, pero no muere.

El vulgo reconoce que valeis; y a vuestro paso por las calles entona frases cálidas para los txistularis del Deportivo Norte. Y, sin embargo, a nadie se le ocurre ni ayudarlos, ni demostrarlos palmariamente su admiración.

Al evocar nuevamente la charla sostenida con los simpáticos txistularis, veo que no son unos vulgares, sus almas son de artistas; pero muchos artistas permanecen olvidados, como el arpa empolvada y arrinconada del poeta. Evoco la charla, y vuelven las notas, que ante mí hicieron sus txistus sonar. Mi alma se embarga de dulce emoción; y soñoliento, contemplo en el fondo de mi mente oscura «por hermosos resquicios de cielo» cuatro chicos con blancos uniformes, cubiertos por su bandera, mientras tocan una suave, dulce, tierna alborada.

Venancio del Val.



—¿Que hay, Teodoro?  
—Pues, chico, por aquí nesto, ancia el campo, a tomar los gases.

—Se dice los aires, hombre. Y que, ¿amos a dir a las corridas?

—Pues no sé. Ya me se hace un tal cual de perras las que te corcomen por la entrada, que el ganancearlo te cuesta mucho dolor de reñones, abajandote a recoger parvas, pero habrá que dir.

—Tamén, divertirte tienes que hacer. Todo no hay ser trabajar. Por mucho que horres todo se hay quedar aquí. ¿Y qué es lo que hoy no te cuesta un ojo de la cara? A más, en la plaza, y hasta por las calles, en Vitoria, en esos días, ¡jolin! ¡si todos paicen aldianos!

—Ya cuentan que ancia onde tocan las musicas, allí, en la plaza, na más que brusas y bombachos se ven por todo.

—Si hasta señoritos y todo, que si se ponen o no se ponen de aldianos cuentan. ¡Y habrá que verlos por la calle Estación cuando vayan triscando por alante de las bandas! ¡Y cuando al salir de la plaza les olen los morros a vino y cordero!

—Eso, por la moda o asi pue que sea. Porque me paice a mi que lo que esos tengan de aldianos netos. ¡Como no sea de tierras viciosas de esas que no hai-gan visto un aladro! Es una comparanza.

## ALDEANADAS

¡Qué será eso de la «Goesca»!



—¡Quia! Es que pa dir con la bota, con chaqueta les paicera mal.

—¡Hombre, por un regular! Y mas sueltos pa chospar asi van tamén.

—Pos dice, que si los toros van a estar o no van a estar este año elegantes.

—Y que si una tarde habrá diferencia. No se como le llaman. Algo así como los carambelos que la médica nos encargó aquel domingo pa sus chicoticos.

—¡Ah, si! goescas. Pero, no son carambelos, hombre; es que son unos toreros, al paicer, amos, así, como si las vaquillas del pueblo salieran mi aguero y el tuyo a toriarlas. Pero, amos, que no fuesen ellos, sino yo y tu.

—Ya lo barrunto. ¿Pero, en tantos años, igual, el oficio, olvidar o así no se les habera hecho?

—O la contraria, que por mucho practicar, no hay ser pior. ¿Te se cre que sinó, tan sin mas ni mas iban a llevar tan caro?

—Pues ya me estoy viendo a los toros con barbas, como los chivos, si han de ser al respetive de ancianos.

—Puede. Pero con mas malicia que un gurrión que se haiga escapau de un cepo; eso, a la cuenta.

—¡Ay María, la que se va armar po allí!

—Ya dicen que si los toreros esos goescos, que si cobran o no cobran miles de riales como agua. Por algo será.

—¡Pero tan antigüisimos!

—Así tendrá que ser. Si fuan jóvenes, acaso en teniendo el toro alante que vaya a olisquiarles, se les secara, igual el gatzate, digendo: «nones cocus peccatoribus.»

—Si; miserere nobis.

—Y de la una pa la otra....

—Pues pancia riba a hacer un titere.

EL MESMO.

### Relojería NAVARRO

Dato, 23 VITORIA (Frente a los cafés)

#### VENTA DE LAS MEJORES MARCAS

Zenith, Longines, Omega, Cyma, Freco, Lavina etc. etc.  
Relejes de pared, horas y medias, desde 40 pesetas  
Relojes de Pulsera de Señora y Caballero desde 15 ptas.

Gran surtido en Relojes de pared Carillones, WESTMINSTER. y AVE MARIA DE LOURDES, CUCOS. etc. etc.. Ultimos modelos Despertadores ZENITZ, JAZ, VEGLIA, CARTEL, LEON etc etc. Relojes de pulsera señora oro ley 18 K. desde 40 Ptas todos garantizados

BISUTERIA FINA

### SUCESOR DE AZUA

PORTAL DEL REY, 14

#### VITORIA

Almacén de vidrios, chapas de zinc, hierro y hojalata, vidrios planos, impresos, blancos y de color, almacén de petróleo, alambres, tubería de hierro fundido, puntas y clavazón, &.



FÁBRICA DE SILLAS Y ASERRADERO DE MADERAS  
EN PIECERIO

### Jacinto Saracibar

(Sucesor de la antigua Casa de SAINT-BOIS)

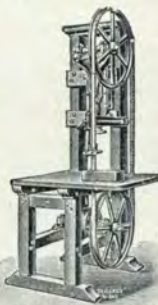
Proveedor de los Ferrocarriles del Norte desde 1880 y Madrid, Zaragoza y Alicante

Especialidad en preparados para Camas  
Se hacen Codillos para Cama y Cuna  
Grandes existencias en madera de haya.

Asientos perforados en varios colores por mayor y menor  
Venta de paja teñida y blanca - Anea y Rejilla

FABRICA Y TALLERES: San Francisco Javier y Cuchillería, 10

VITORIA



Se fabrican  
palos de escoba,  
escobón  
y desarañadores.

### VALENTÍN

Vinos exquisitos  
Licores  
de las mejores marcas  
en surtido inmenso

Comidas  
precio moderado

NUEVA DENTRO, 50

Visiten este establecimiento



# LOS TRES CAFES

En el mismo sitio están  
y en los tres se sirve bien;  
igual si pedis champáng  
que una copita de Ojén.

De los tres, la buena fama  
en su seriedad se asienta,  
porque allí nadie reclama  
al presentarle la cuenta.

La parroquia cotidiana  
esperaría los albores  
de la plácida mañana.  
Pero...

## ¡La una, Señores!

«Pasillo cómico - nocturno y diario»

—¡La una, señores!  
—Oye, tu, Longines, para la aguja.  
—Va a dar la una.  
—Las cuarenta y arrastro.  
—¿A cuántas has dicho?  
—A sesenta y cinco.  
—Te vas a ver negro.  
—Si las llevaba solas.  
—Tira, tira. Y no vale hablar.  
—Serenó a la vista, señores.  
—Que te calles, cronómetro. Ya no sé cuántos *trufos* van.  
—Se mira la última baza, nada más, ¿eh?  
—¿Has fallao el oro?  
—Por no tener.  
—Cuando yo te digo...  
—Estás puesto.  
—Eso, lo veremos.  
(Un mirón) No hay escape, estás puesto.  
—Los mirones, de piedra. O dan tabaco.  
—Ahí va. ¿Quieres papel?  
—Y cerillas. Oye: el de la una, ¿tienes cerillas?  
—S'han acabao.  
—S'han acabao, s'han acabao. Y esto s'a re-



matao... y tu has fallao... y este está callao...  
pues me habeis jorobao. Con las diez de últimas... todavía me salvo.

—No hay últimas que valgan. ¡La una, señores!  
—Qué pelma te estás poniendo, *garsón*. ¿Y esos de la garrafina?  
—Están en las últimas. Han cambio y pagan a ocho, los dos.  
—(El amo). Diles que repartan.  
—Si ya se lo he dicho. Pero dice D... que si soy comunista que se lo cuente a Kursipoff, que él no entra por el aro; que todo o nada.  
—A ver, un doble.  
—A mí un grande de leche.  
—Que no pué ser; que está Marigorta a la puerta.  
—Dile que pase, hombre; dile que pase.  
—¿Quién dá?  
—Corta.  
—Allá va un ciento veinte.  
—Dios te oiga.  
—El que nos está oyendo es Marigorta.  
(El dueño). Vamos, señores, vamos; que a mí no me condonan la multa.

—¡Condenao! Qué cartas me largas. El cinco de bastos, Quirico. Paso.  
—Mús.  
(Dos golpes de bastón en la puerta.)



—Calma, señores, calma, que me parece que voy.  
—Sí, sí; vamos.  
—Que voy a por él; a por el plato. ¡Ya era hora!  
—Ya lo creo que es hora. Y que está ahí ese.  
—¡Ciento veinte; y vamos a ver que pasa! (El paciente dueño).—Lo que va a pasar ya lo sé yo.  
—Bastos. Alivia, hombre, alivia, pa echar el último, ¿eh?  
—Apaga, chico, apaga, que me veo citado ante Su Señoría.  
—No se apure V. hombre, no se apure. Iremos todos al Retén.  
—Y mañana...  
—Mañana será otro día.  
—¡Qué! ¿No sale esa garrafina?



—He cambiao dos veces y tengo el seis doble solo. Me parece que... morreu.  
—Paso a cincos.

—Alla vá un dos.  
—Un seis, y paso.  
—Dominó.  
—¡A cerrar! Esto no puede ser. Luego dicen ustedes que no hay transigencia. ¡A cerrar!  
—Si he dominao. No hay cierre.  
—Por una lo he puesto. Por no haber arras-trao.  
—¿Que lo has puesto?  
—Por una.  
—Tira, tira; el último. No barajes tanto.  
—Si arrastro, no lo pongo. ¿Tu fallaste al oro?  
—Claro.  
—Pues ahí tienes; conté un triunfo menos. No, si las prisas no han sido buenas nunca. ¡Qué ciento veinte más grande me habeis puesto!

\* \* \*

—Queda V. denunciado.  
—Pero, hombre, ¿no ve V. que no se puede con ellos? ¿Voy a empezar a palos?  
—Esos de la garrafina. Que se hubieran levantao ellos. Por nosotros no es, ¿eh? Don... Conste que estábamos esperando a que se levantaran ellos.  
—¿Qué hacemos? ¿Repartimos?  
—Ya que nos echan...

## El Caserío

Entre emparrados y flores  
que perfuman el ambiente,  
iqué bien resulta, señores,  
el dar allí gusto al diente!

El CASERIO se llama;  
y se ha puesto tan en moda,  
que ya se extiende su fama  
por nuestra Basconia toda.

El aura serena y pura  
ensancha allí los pulmones  
y el estómago satura  
sin temor a indigestiones.

Los que se sienten ganosos  
de emplear bien su dinero,  
allí celebran, gozosos,  
Despedidas de soltero.

Bodas, banquetes, bautizos  
y todo acontecimiento,  
en este lugar de hechizos  
es donde tienen su asiento.

En las vitorianas fiestas  
encontraréis bien servidas  
y a punto, las mesas puestas  
para exquisitas comidas.

Allí, con toda cachaza,  
forastero, amigo mío,  
puedes comer, y a la Plaza,  
que está junto a «EL CASERIO».

## “EL RÁPIDO,”

Gran Taller Mecánico  
de

Reparación de Calzado

EL MAS IMPORTANTE DEL GREMIO

San Prudencio, 35 (Esquina a Fueros)



**SASTRERIA** Géneros ingleses y nacionales**MATEO P. DE NANCLARES E HIJO**

Sucesor y cortador de la acreditada casa de D. Manuel Mújica

DATO, 10 - 1.º

VITORIA

**Gran Garage Universal****AUTOMÓVILES**

"RENAULT,, "HUDSON,, "ESSEX,,

**CAMIONES**

"STERLING,, - "RENAULT,,

Distribuidores para Alava:

Larramendi, Pipaón y Alberdi

Ortiz de Zárate, 1 y Dato, 22

Gran Taller de reparaciones y venta de accesorios

**Taller Electro - Mecánico Alavés**

Reparaciones de Motores, Alternadores y Transformadores

Especialidad en montaje de Centrales Eléctricas

Proyectos y Presupuestos

**JOSE MELLADO**

Calle de Ali, 2 duplicado

VITORIA

Representante de la Eléctric Suplies Company, S. A.

con depósito de motores y Maquinaria Eléctrica en general

**T. BOTAZ**

COMISIONES -:- REPRESENTACIONES

— SEGUROS —

**PRUEBE USTED****Supurado Mantachuelos**

Especial para consagrar. Garantizado puro según análisis químico

Recomendado eficazmente para enfermos débiles y convalecientes

DEPÓSITO

San Antonio, 27

JULIÁN ZÁRATE

(Ultramarinos)

Florida, 23 **LA BOLSA** Arca, 13**G. de Arechederreta**

Vajillas, Cristalerías, Juegos de café

Objetos para regalo gran variedad

Aparatos para luz eléctrica y sus accesorios  
inmenso surtido.

Hules para mesa y suelo.—Telas gomadas para cama

Sábanas de caucholina

Linoleum, Congoleum y Alfombras para suelo y lavabos

Batería de cocina en hierro esmaltado, estaño, aluminio  
aluminita y cristal y otros muchos artículos.**La Casa más surtida y económica****CASA HERNAEZ**

ZAPATERIA A LA MEDIDA

Pone en conocimiento de su distinguida clientela y del  
público en general su nuevo domicilio

POSTAS, 29 - 1.º

(antes Aliados)

**CERRAJERÍA MODERNA****MARTÍNEZ E IBÁÑEZ**

Se construyen Puertas, Rejas y Balcones

Puertas ballesta garantizadas

y todo lo concerniente al ramo de construcción

TALLERES:

Herrería, 120 - Teléfono 109

Vitoria

**ANTONIO MENDI**

MUEBLES DE LUJO

TAPICERIA - MOBILIARIO COMPLETO

San Prudencio, 26

VITORIA





—Tengo medias de seda..... medias de seda.....  
—De Reyes las necesito yo.



—¿Ande vais tan de mañana?  
—Al ermita del Patrón, vamos.  
—¡Cuánto sealebrol!  
—Cumplir hasemos.  
—Va se ve que todos sois gente de.... bota.



CAFE - BAR - RESTAURANT

FELIX SAN MIGUEL

FRANCIA, 9

VITORIA

TEJIDOS Y CONFECCIONES

**RAMIRO ARAGON**

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Moraza, 4 y Virgen Blanca

VITORIA

— **ANTONIO CRIADO** —

Procurador Civil y Eclesiástico

CONSTITUCIÓN, 6 - BAJO S S S VITORIA

**ISAAC DIEZ**

ESCULTURA Y DECORACION

VITORIA

**FRANCISCO DE UGARTE**

TRANSPORTES Y MATERIALES PARA CONSTRUCCIÓN

SAN CRISTOBAL, 5 Y COMANDANTE IZARDUY, 11

TELEFONO, 438

VITORIA

ARTICULOS DE VIAJE

**FABRICA DE TEODORO LOIZAGA**

ESPECIALIDAD EN ARTICULOS DE FIBRA

Despacho: Dato, 22

Talleres: San Antonio, 33

**ANTONIA**

RIOJA, 16

Huevería. — Quesos y mantequillas

Huevos frescos por recibir todos los días

Precios sin competencia

Plaza de Abastos, Puesto n.º 32

TEJIDOS  
DE BUEN GUSTO Y CALIDAD

**CASA VINÓS**  
NOVEDADES

**PEDRO F. HAYET**

ALDAVE NUM 13.  
VITORIA

Trapos y cotones para limpieza de maquinaria, lavados y desinfectados, para AUTOMOVILISTAS: Cajita "Plus Ultra,"  
PATENTE NUM 111.504 TELEFONO 21

**F. MOLET**

MÉDICO

ENFERMEDADES DEL APARATO RESPIRATORIO  
APLICACIONES DE PENEUMOTORAX

RAYOS X

DATO, 35=1."

© HIJO DE V. GARATE ©

Sastrería y Comercio de tejidos

Plaza de Alfonso XIII, 22 y Postas. — VITORIA —

**HIJAS DE ESTAVILLO**  
GRANDES ALMACENES DE PARAGUAS  
Y SOMBRILLAS

POSTAS NUM. 26

VITORIA



*Confitería*



**Arríuacea**

*Calle de Postas, 36*

*Teléfono 16*



*Vitoria*

**fémmina**

Confecciones - Novedades - Mercería

**Peluquería de Señoras**

==== **Manicura** =====

**Constitución 10 y 12**

**VITORIA**





# EXQUISITOS CHOCOLATES EZQUERRA



**CONFECCION MECANICA  
DE**

**FABRICA Y  
DESPACHO  
INDEPENDENCIA 14  
TELEFONO 103  
VITORIA**



**ESTUCHES AZUCAREROS**



F. Ezquerro 1916